Universidad Nacional Mayor de San Marcos
Universidad del Perú. Decana de América

Dirección General de Estudios de Posgrado
Facultad de Letras y Ciencias Humanas
Unidad de Posgrado

Las actitudes lingüísticas de los escolares bilingües quechua-castellano de una institución educativa pública en Huacaybamba-Huánuco en Perú

TESIS

Para optar el Grado Académico de Magíster en Lingüística

AUTOR

Lizlaleyne RAMIREZ RODRÍGUEZ

ASESOR

Dr. Marco Antonio LOVÓN CUEVA

Lima, Perú

2023



Reconocimiento - No Comercial - Compartir Igual - Sin restricciones adicionales

https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/

Usted puede distribuir, remezclar, retocar, y crear a partir del documento original de modo no comercial, siempre y cuando se dé crédito al autor del documento y se licencien las nuevas creaciones bajo las mismas condiciones. No se permite aplicar términos legales o medidas tecnológicas que restrinjan legalmente a otros a hacer cualquier cosa que permita esta licencia.

Referencia bibliográfica

Ramirez, L. (2023). *Las actitudes lingüísticas de los escolares bilingües quechua-castellano de una institución educativa pública en Huacaybamba-Huánuco en Perú*. [Tesis de maestría, Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Facultad de Letras y Ciencias Humanas/Unidad de Posgrado]. Repositorio institucional Cybertesis UNMSM.

Metadatos complementarios

Datos de autor	
Nombres y apellidos	Lizlaleyne Ramirez Rodríguez
Tipo de documento de identidad	DNI
Número de documento de identidad	70546702
URL de ORCID	https://orcid.org/0000-0002-2680-5478
Datos de asesor	
Nombres y apellidos	Marco Antonio Lovón Cueva
Tipo de documento de identidad	DNI
Número de documento de identidad	43125803
URL de ORCID	https://orcid.org/0000-0002-9182-6072
Datos del jurado	
Presidente del jurado	
Nombres y apellidos	Guillaume Yannick Serge Oisel
Tipo de documento	Carné de extranjería
Número de documento de identidad	001444366
Miembro del jurado 1	
Nombres y apellidos	Pedro Manuel Falcón Ccenta
Tipo de documento	DNI
Número de documento de identidad	07485019
Miembro del jurado 2	
Nombres y apellidos	Justo Raymundo Casas Navarro
Tipo de documento	DNI
Número de documento de identidad	06629525
Miembro del jurado 3	
Nombres y apellidos	No aplica

Tipo de documento	No aplica
Número de documento de identidad	No aplica
Datos de investigación	
Línea de investigación	E.3.6.3. Lingüística Andina
Grupo de investigación	Lenguas y Filosofías del Perú - LFP
Agencia de financiamiento	Sin financiamiento.
Ubicación geográfica de la investigación	Edificio: Institución Educativa Juan Velasco Alvarado País: Perú Departamento: Huánuco Provincia: Huacaybamba Distrito: Huacaybamba Localidad: Bello Progreso Dirección: Bello Progreso Latitud: -8.991762 Longitud: -76.98543
Año o rango de años en que se realizó la investigación	2021 – 2022
URL de disciplinas OCDE	Lingüística https://purl.org/pe-repo/ocde/ford#6.02.06

UNIVERSIDAD NACIONAL MAYOR DE SAN MARCOS
FACULTAD DE LETRAS Y CIENCIAS HUMANAS

UNIDAD DE POSGRADO
ACTA DE SUSTENTACIÓN DE TESIS DE
GRADO ACADÉMICO DE MAGISTER

A los once días del mes de agosto de dos mil veintitrés, siendo las 15.00 horas, vía virtual se reunió el Jurado de Grado integrado por los profesores Dr. Guillaume Yannick Serge Oisel (Presidente), Dr. Marco Antonio Lovón Cueva (Asesor), Mg. Pedro Manuel Falcón Ccenta (Informante) y Mg. Justo Raymundo Casas Navarro (Informante) para calificar la sustentación de la tesis titulada **Las actitudes lingüísticas de los escolares bilingües quechua-castellano de una institución educativa pública en Huacaybamba-Huánuco en Perú**, presentada por la señorita **Lizlaleyne Ramirez Rodríguez** bachiller en Educación, para optar el Grado de Magíster en Lingüística.

Hecha la exposición y absueltas las preguntas formuladas por el Jurado, éste acordó la siguiente calificación de acuerdo a lo establecido por el Reglamento General de Estudios de Posgrado.

Muy bueno (18)

Habiendo sido aprobada la sustentación de la tesis, el Jurado recomendó que la Facultad proponga que se le otorgue el grado académico de Magister en Lingüística a la bachiller **Lizlaleyne Ramirez Rodríguez**.

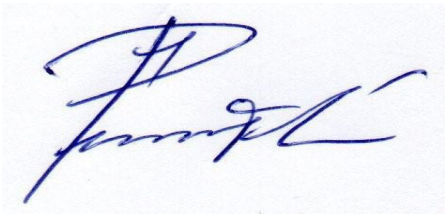
El acto académico de sustentación concluyó a las **17.16** horas



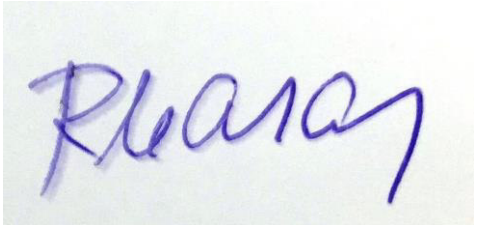
Dr. Guillaume Yannick Serge Oisel
Presidente
Profesor Auxiliar T.C.



Dr. Marco Antonio Lovón Cueva
Asesor
Profesor Auxiliar T.C.



Mg. Pedro Manuel Falcón Ccenta
Informante
Profesor Asociado D. E.



Mg. Justo Raymundo Casas Navarro
Informante
Profesor Asociado T.C.

Universidad Nacional Mayor de San Marcos
Universidad del Perú. Decana de América

Vicerrectorado de Investigación y Posgrado

VICERRECTORADO DE INVESTIGACIÓN Y POSGRADO

CERTIFICADO DE SIMILITUD

Yo Martín Alonso Estrada Cuzcano en mi condición de Director(a) acreditado con la Resolución Decanal N° (nombramiento) 000588-2020-D-FLCH/UNMSM, de la **tesis**/monografía/informe de investigación/trabajo académico, cuyo título es **Las actitudes lingüísticas de los escolares bilingües quechua-castellano de una institución educativa pública en Huacaybamba-Huánuco en Perú**, presentado por la **bachiller**/magíster/egresado/licenciado/estudiante **Lizlaleyne Ramirez Rodríguez** para optar el grado/título/especialidad de **magíster** en Lingüística **CERTIFICO** que se ha cumplido con lo establecido en la Directiva de Originalidad y de Similitud de Trabajos Académicos, de Investigación y Producción Intelectual. Según la revisión, análisis y evaluación mediante el software de similitud textual, el documento evaluado cuenta con el porcentaje de **5%** de similitud, nivel **PERMITIDO** para continuar con los trámites correspondientes y para su **publicación en el repositorio institucional.**

Se emite el presente certificado en cumplimiento de lo establecido en las normas vigentes, como uno de los requisitos para la obtención del **grado**/ título/ especialidad correspondiente.

UNMSM Firmado digitalmente por ESTRADA CUZCANO Martin Alonso FAU 20148092282 soft
Motivo: Soy el autor del documento
Fecha: 10.09.2023 10:52:34 -05:00

Firma del Director _____

DNI: 08435943

Nombres y apellidos del Director
Martín Alonso Estrada Cuzcano



Huella digital

Dedicatoria

A mi Madre y a Miki

Agradecimiento

En primer momento, agradezco a Dios Todopoderoso por todos los días de nuestra existencia y llevar a cabo esta investigación. Seguidamente, mis agradecimientos están dirigidos a todos mis familiares más cercanos (Naty, Miki, Tere y otros) quienes han estado involucrados durante el tiempo de la tesis.

Asimismo, agradezco infinitamente a mi asesor de la presente tesis al Dr. Marco Antonio Lovón Cueva por su gran sapiencia, paciencia y comprensión en diferentes situaciones del desarrollo de esta investigación. También, sin él no se hubiera llevado a cabo el trabajo.

Además, agradezco a todos mis docentes de la Maestría en Lingüística por seguir fortaleciendo mi formación profesional en este campo, en particular, al Dr. Jairo Valqui, Dr. Guillaume Oisel, Dr. Marco Lovón, Dr. Roberto Zariquiey, Dra. Emérita Escobar, Mg. Pedro Falcón, Mg. Agustín Panizo y Mg. Silvia Apaza.

También, se agradece infinitamente a los jurados informantes al Mg. Pedro Manuel Falcón Ccenta y Mg. Justo Raymundo Casas Navarro, quienes contribuyeron con la mejora o la retroalimentación de esta investigación para su versión final y así sustentar y publicar la tesis.

Del mismo modo, el grupo de investigación Lenguas y Filosofías del Perú (LFP) acotó con sus distintas indagaciones en el presente estudio. En estas líneas, también, se agradece la acotación y colaboración de ideas de Luz Nieves Carhuachín Huerta, integrante del grupo.

Finalmente, mis agradecimientos son para los escolares de nivel secundario de la Institución Educativa Juan Velasco Alvarado de Bello Progreso de la provincia de Huacaybamba y a toda la comunidad de este centro poblado por formar parte de los colaboradores de esta investigación.

También, esta tesis forma parte del proyecto "Identidad, agencia y autorrepresentaciones en las producciones literarias de la Amazonía peruana", con código E23030091 de la UNMSM.



Lizlaleyne Ramírez Rodríguez
4 de agosto de 2023
lizlaleyne.ramirez@unmsm.edu.pe

Resumen

En el contexto de la Educación Básica, se analizaron las actitudes lingüísticas de los estudiantes bilingües quechua-castellano de secundaria de la comunidad Bello Progreso de la provincia de Huacaybamba en la región de Huánuco mediante un enfoque mentalista. El objetivo fue analizar la relación entre las actitudes lingüísticas y las variables sexo, edad, contexto de uso de la lengua, migración y redes sociales de aquellos escolares en sus dimensiones cognitivas, afectivas y conductuales. La metodología contó como soporte el enfoque mixto con un diseño correlacional. Asimismo, se realizó un trabajo de campo para obtener los datos y evaluar los contextos de la utilización de la lengua de los escolares, a través de la aplicación de la encuesta, la entrevista y la observación. Por consiguiente, en los resultados se hallaron que los estudiantes valoran positivamente la lengua quechua y castellana de acuerdo a sus necesidades en la vida cotidiana.

Palabras claves: actitud lingüística, sociolingüística, conciencia lingüística, bilingüismo, identidad, escolar

Abstract

In the context of Basic Education, the linguistic attitudes of Quechua-Spanish bilingual secondary school students from the Bello Progreso community in the province of Huacaybamba in the Huánuco region were analysed using a mentalistic approach. The aim was to analyse the relationship between linguistic attitudes and the variables gender, age, context of language use, migration and social networks of these schoolchildren in their cognitive, affective and behavioural dimensions. The methodology was based on a mixed approach with a correlational design. Fieldwork was also carried out to obtain data and evaluate the contexts of the schoolchildren's language use, through the application of a survey, interview and observation. Consequently, the results showed that the students value the Quechua and Spanish language positively according to their needs in everyday life.

Keywords: linguistic attitude, sociolinguistics, linguistic awareness, bilingualism, identity, school

Índice

Dedicatoria 8
Agradecimiento 9
Abstract 11
Lista de tablas 15
Lista de figuras 17
Abreviaturas y símbolos 18
INTRODUCCIÓN 19
CAPÍTULO 1 21
PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA 21
1.1. Situación problemática 21
1.2. Formulación del problema 22
1.2.1. ***Problema general*** 22
1.2.2. ***Problemas específicos*** 22
1.3. Objetivos 23
1.3.1. Objetivo general 23
1.3.2. Objetivos específicos 23
1.4. Hipótesis 24
1.4.1. Hipótesis general 24
1.4.2. Hipótesis específicas 24
1.4. Justificación 25
1.4.1. Justificación teórica 25
1.4.2. Justificación práctica 25
1.5. Alcances y limitaciones 25
CAPÍTULO 2 27
MARCO TEÓRICO 27
2.1. Marco filosófico 27
2.2. Antecedentes 28
2.2.1. Antecedentes inmediatos 28
2.2.2. Antecedentes mediatos 31
2.3. Bases teóricas 34
2.3.1. Los enfoques del estudio sobre la actitud lingüística 34
2.3.1.1. Enfoque mentalista. 34
2.3.1.2. Enfoque conductista. 35

2.3.2. Actitud lingüística y sus componentes 36
2.3.3. Conceptos relacionados con actitudes lingüísticas 38
2.3.3.1. Conciencia lingüística. 39
2.3.3.3. Identidad lingüística. 39
2.3.3.4. Prestigio. 40
2.3.3.5. Bilingüismo. 40
2.3.3.6. Lealtad y deslealtad lingüística. 41
2.3.3.7. Diglosia. 42
2.3.3.8. Actitud y escuela. 42
2.3.4. Marco geográfico o social de la provincia de Huacaybamba 43
2.3.5. Quechua central en la provincia de Huacaybamba 43
2.3.6. Institución educativa Juan Velasco Alvarado 45
2.4. Marco conceptual, definición de términos básicos o glosario 46
CAPÍTULO 3 47
METODOLOGÍA 47
3.1. Enfoque, nivel y diseño de la investigación 47
3.2. Unidad de análisis 47
3.3. Corpus o material de estudio 48
3.4. Población y muestra 48
3.5. Identificación de variables 48
3.5.1. Variable dependiente 48
3.5.1.1. Actitudes lingüísticas. 48
3.5.2. Variable independiente 49
3.5.2.1. Edad. 49
3.5.2.2. Contexto de uso de la lengua 50
3.5.2.3. Migración. 51
3.5.2.4. Redes sociales. 51
3.5.2.5. Sexo. 52
3.6. Operacionalización de variables 52
3.7. Método, técnica e instrumento de recolección de datos 53
3.7.1. Entrevista 53
3.7.2. Observación directa 54
3.7.3. Encuesta 54
3.8. Procesamiento y análisis de datos 55
3.9. Aspectos éticos 57
CAPÍTULO 4 59

ANÁLISIS 59
4.1. Análisis cualitativo 59
4.1.1. Dimensión cognitiva 59
4.1.2. Dimensión afectiva 62
4.1.3. Dimensión conductual 68
4.2. Análisis cuantitativo 70
4.2.1. Resultados 70
4.2.1.1. Porcentaje 70
4.2.1.2. Correlación 78
4.2.2. Discusión 90
4.2.2.1. Por dimensiones de las actitudes lingüísticas. 90
4.2.2.2. Por variables sociales. 94
CONCLUSIONES 101
RECOMENDACIONES 104
REFERENCIAS 106
ANEXOS 118
Anexo A Entrevista 118
Anexo B Encuesta 120
Anexo C Guía de observación 124
Anexo D Fotografías 125
Anexo E Matriz de consistencia 127

Lista de tablas

Tabla 1 Rangos de edad para el estudio 50
Tabla 2 Operacionalización de las variables empleadas en el cuestionario sociolingüístico 52
Tabla 3 Prueba de Normalidad 56
Tabla 4 Percepciones que tienen los escolares de sus familiares o sus alrededores frente al quechua y castellano 71
Tabla 5 La lengua que brinda más confianza 73
Tabla 6 La lengua con mayor utilidad en la vida diaria 73
Tabla 7 La lengua usada para escuchar música 74
Tabla 8 La lengua usada para enseñar en la institución educativa 74
Tabla 9 La lengua o lenguas más importantes 74
Tabla 10 La lengua usada con familiares 75
Tabla 11 La lengua usada con compañeros del colegio 75
Tabla 12 La lengua usada con amigos 76
Tabla 13 La lengua usada con el director y profesores 76
Tabla 14 La lengua usada en la provincia de Huacaybamba 77
Tabla 15 La lengua usada fuera de la comunidad 77
Tabla 16 La lengua usada en redes sociales 78
Tabla 17 Correlación entre la dimensión cognitiva y el sexo 79
Tabla 18 Correlación entre la dimensión cognitiva y la edad 79
Tabla 19 Correlación entre la dimensión cognitiva y el contexto de uso de la lengua .. 80
Tabla 20 Correlación entre la dimensión cognitiva y la migración 81
Tabla 21 Correlación entre la dimensión cognitiva y las redes sociales 82
Tabla 22 Correlación entre la dimensión afectiva y el sexo 83
Tabla 23 Correlación entre la dimensión afectiva y la edad 83
Tabla 24 Correlación entre la dimensión afectiva y el contexto de uso de la lengua 84
Tabla 25 Correlación entre la dimensión afectiva y la migración 85
Tabla 26 Correlación entre la dimensión afectiva y las redes sociales 85
Tabla 27 Correlación entre la dimensión conductual y el sexo 86
Tabla 28 Correlación entre la dimensión conductual y la edad 87
Tabla 29 Correlación entre la dimensión conductual y el contexto de uso de la lengua 87
Tabla 30 Correlación entre la dimensión conductual y la migración 88

Tabla 31 Correlación entre la dimensión conductual y las redes sociales..... 89
Tabla 32 Resumen de la correlación entre las variables sociales y las dimensiones de las actitudes lingüísticas 90

Lista de figuras

Figura 1 Presentación de las actitudes lingüísticas según Rokeach (1968)..... 37
Figura 2 Presentación de las actitudes lingüísticas según López (1993) 37
Figura 3 Mapa de ubicación de la provincia de Huacaybamba..... 43
Figura 4 Imagen de rango y grado de relación de acuerdo al coeficiente de correlación de Spearman 78

Abreviaturas y símbolos

a. **P1** pregunta (**P**) **1** (número)

b. **IE** institución educativa

c. **JVA** Juan Velasco Alvarado

d. **UGEL** Unidad de Gestión Educativa Local

e. **L1** lengua materna

f. **L2** segunda lengua

Usadas en el análisis, por ejemplo (3H13V)

g. **Orden:** grado escolar (3) inicial del nombre (H), edad (13), sexo (V)

h. **V** varón

i. **M** mujer

j. **1** primero (referido a grado escolar)

k. **2** segundo

l. **3** tercero

m. **4** cuarto

n. **5** quinto

INTRODUCCIÓN

La investigación sobre las actitudes lingüísticas es vital para la preservación y revitalización de los idiomas indígenas en el Perú. Es así que este tipo de estudios tiene mayor importancia para indagar la estimación de las diferentes lenguas originarias del país. Por ejemplo, respecto a las lenguas amazónicas se encuentran trabajos sobre la lengua nomatsigenga (Jimenez, 2017), respecto a las lenguas asháninka y awajún (Falcón, 2004; Falcón & Mamani, 2017), referente a la lengua yanesha (Cosar, 2017). De acuerdo a los estudios sobre la lengua quechua enfocados en ámbitos de educación superior (García, 2019; Sullón, 2020) o migración (Falcón & Esquivel, 2020). Ahora, referente a las investigaciones en el contexto nacional basados en ámbitos de educación escolar, minoritariamente, se hallan las actitudes u opiniones frente al quechua de los padres de familia, los docentes o estudiantes (Peralta & Taipe, 2020; Morales, 2020; Yucra, 2012; Enriquez, 2000).

Por eso, frente a la escasa indagación de las actitudes lingüísticas en las personas estudiantes de educación secundaria que son bilingües es importante realizar una investigación sociolingüística de las valoraciones y los estereotipos que muestran los escolares frente a la lengua quechua, con la finalidad de fortalecer las políticas lingüísticas existentes o también se podría implementar de acuerdo a las necesidades de la población quechuablante.

Del mismo modo, la presente investigación se basa en el análisis de las actitudes lingüísticas de los estudiantes de nivel secundario de una institución educativa pública hacia la lengua quechua y hacia la lengua castellana. Por ende, dicho estudio analiza la influencia de los cinco factores sociolingüísticos: sexo, edad, contexto de uso de la lengua, migración y redes sociales en las actitudes lingüísticas de aquellos escolares en sus tres dimensiones: la cognitiva, la afectiva y la conductual.

Para ello, esta investigación se estructura en cuatro capítulos. El primer capítulo, «Planteamiento del problema», muestra la situación problemática de las actitudes lingüísticas de los educandos quechua y castellanohablantes. Además, se incluye la situación problemática, objetivos e hipótesis tanto general como específicas y la justificación del estudio desde el aspecto teórico y práctico. Asimismo, los alcances y limitaciones que se tuvo durante la indagación. En el segundo capítulo, «Marco teórico», se plasman el marco filosófico, los antecedentes inmediatos o mediatos de la investigación, algunas teorías que respaldan a las actitudes lingüísticas y el marco

conceptual. El tercer capítulo, «Metodología», comienza con el enfoque, nivel y diseño del estudio; después se considera la unidad de análisis, seguidamente la población y la muestra tomando en cuenta a los estudiantes de primero a quinto de secundaria. Del mismo modo, se identifican las variables del estudio y se desarrolla juntamente con la operacionalización. También, se describe el método, técnica e instrumento de recopilación de información usados en el presente estudio, el procesamiento y el análisis de datos y los aspectos éticos. Finalmente, el cuarto capítulo, «Resultados y discusión», presenta los resultados hallados al aplicar las encuestas, las entrevistas y la observación a los estudiantes bilingües y reúne los comentarios o contraste de los hallazgos. Además, se muestran las conclusiones y las recomendaciones.

CAPÍTULO 1
PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Este capítulo aborda los aspectos más importantes de la fundamentación de la enunciación del problema, como la situación problemática, las interrogantes de investigación, los objetivos y la hipótesis del trabajo, la justificación del estudio, y sus alcances y limitaciones.

1.1. Situación problemática

El estudio de las actitudes lingüísticas es necesario, puesto que permite conocer la valoración de los hablantes bilingües con respecto a las lenguas quechua y castellana; asimismo, porque existen pocos estudios que abordan las actitudes lingüísticas de escolares en ámbito de bilingüismo en el Perú. Por lo tanto, es fundamental conocer el caso de los estudiantes de educación secundaria que son bilingües quechua-castellano en el pueblo de Bello Progreso de la institución educativa «Juan Velasco Alvarado» (IE «JVA») de la provincia de Huacaybamba, región de Huánuco. Los estudiantes están influenciados por el uso que se le da al castellano dentro de ámbitos públicos y académicos, y optan por el uso de sus lenguas originarias en contextos familiares o amicales.

En algunos casos, existen estudiantes que por interés de una rápida comunicación y comprensión con sus familiares se comunican en quechua, ya que sus padres, abuelos o personas mayores de edad usan más el quechua que el castellano. Este caso es común y natural en las zonas andinas o en los pueblos indígenas. Verbigracia, en los lugares de El Porvenir Huamburque en la región de Ayacucho, el quechua es hablado en su mayoría solo por las personas de mayor de edad, y los más jóvenes favorecen el castellano priorizando a una preferencia mayor de esta lengua (Peralta y Taipe, 2020).

Es así que los educandos de nivel escolar no encuentran la necesidad de hablar quechua en las instituciones educativas a pesar de estar consideradas EIB (Educación Intercultural Bilingüe). Además, esta acción evita la discriminación por parte del resto que no se identifica con su lengua originaria y que consideran que la lengua está asociada con cargas sociales estereotipadas. Ahora, si los estudiantes usan sus lenguas originarias en las aulas escolares, la mayoría de ellos sufren de discriminación lingüística (Mamani, 2017).

Por otro lado, para algunos de los educandos de la IE “Juan Velasco Alvarado” de Bello Progreso, el quechua no tiene importancia más allá de su uso en casa, puesto que

consideran que los estudios superiores obligan aprender una lengua extranjera. Todo esto ocurre porque existe una actitud favorable o desfavorable frente a diversos elementos de una lengua madre (Sarnoff,1966); y estas actitudes lingüísticas deben ser analizadas desde la dimensión cognitiva (conocimiento), afectiva (sentimientos) y conductual (acción o comportamiento).

Asimismo, el uso de las lenguas que le dan los estudiantes dependiendo del contexto, en algunos casos, denotan una inseguridad lingüística, esto ocurre cuando la utilización de un idioma no coincide con una reacción positiva o negativa (López, 2015). Es decir, los estudiantes bilingües quechua-castellano hablantes manifiestan un gesto de aprobación con el quechua; pero, por otro lado, en cuestiones de empleos y gustos, favorecen a la lengua castellana de acuerdo con los intereses que tengan.

Finalmente, en la comunidad Bello Progreso, los factores sociales que influyen en las actitudes de los escolares positiva o negativamente hacia las lenguas quechua y castellana son diversas; entre ellos, la familia, los amigos, la migración hacia la ciudad por motivos económicos o laborales y el uso de las redes sociales. Estos factores condicionan la utilidad de la lengua andina cuando sea necesario o cuando los estudiantes consideren conveniente su uso en una situación determinada.

1.2. Formulación del problema

1.2.1. *Problema general*

Teniendo en cuenta la situación problemática, se formula la siguiente pregunta general y además las específicas:

¿Cuál es la relación entre las actitudes lingüísticas y las variables sexo, edad, contexto de uso de la lengua, migración y redes sociales de los escolares bilingües quechua-castellano de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú hacia el quechua y castellano en sus dimensiones cognitivas, afectivas y conductuales?

1.2.2. *Problemas específicos*

a. ¿Qué relación existe entre las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano y el sexo de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión cognitiva, afectiva y conductual? ¿Y de qué manera esta relación explica la afectación de su actitud?
b. ¿Qué relación existe entre las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano y la edad de los escolares bilingües de una institución educativa pública de

Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión cognitiva, afectiva y conductual? ¿Y de qué manera esta relación explica la afectación de su actitud?

c. ¿Qué relación existe entre las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano y el contexto de uso de la lengua de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión cognitiva, afectiva y conductual? ¿Y de qué manera esta relación explica la afectación de su actitud?
d. ¿Qué relación existe entre las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano y la migración de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión cognitiva, afectiva y conductual? ¿Y de qué manera esta relación explica la afectación de su actitud?
e. ¿Qué relación existe entre las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano y las redes sociales de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión cognitiva, afectiva y conductual? ¿Y de qué manera esta relación explica la afectación de su actitud?

1.3. Objetivos

A continuación, se muestra el objetivo general también los específicos:

1.3.1. Objetivo general

Analizar la relación entre las actitudes lingüísticas y las variables sexo, edad, contexto de uso de la lengua, migración y redes sociales de los escolares bilingües quechua-castellano de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú hacia el quechua y castellano en sus dimensiones cognitivas, afectivas y conductuales.

1.3.2. Objetivos específicos

a. Analizar la relación entre las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano y el sexo de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión cognitiva, afectiva y conductual. Y de qué manera esta relación explica la afectación de su actitud.
b. Analizar la relación entre las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano y la edad de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión cognitiva, afectiva y conductual. Y de qué manera esta relación explica la afectación de su actitud.
c. Analizar la relación entre las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano y el contexto de uso de la lengua de los escolares bilingües de una institución

educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión cognitiva, afectiva y conductual. Y de qué manera esta relación explica la afectación de su actitud.

d. Analizar la relación entre las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano y la migración de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión cognitiva, afectiva y conductual. Y de qué manera esta relación explica la afectación de su actitud.
e. Analizar la relación entre las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano y las redes sociales de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión cognitiva, afectiva y conductual. Y de qué manera esta relación explica la afectación de su actitud.

1.4. Hipótesis

Ahora, se presenta la hipótesis general y las específicas del estudio:

1.4.1. Hipótesis general

Existe relación significativa entre las actitudes lingüísticas y las variables sexo, edad, contexto de uso de la lengua, migración y redes sociales de los escolares bilingües quechua-castellano de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú hacia el quechua y castellano en sus dimensiones cognitivas, afectivas y conductuales.

1.4.2. Hipótesis específicas

a. Existe relación significativa entre la variable sexo y las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión cognitiva, afectiva y conductual.
b. Existe relación significativa entre la variable edad y las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión cognitiva, afectiva y conductual.
c. Existe relación significativa entre la variable contexto de uso de la lengua y las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión cognitiva, afectiva y conductual.
d. Existe relación significativa entre la variable migración y las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano de los escolares bilingües de una institución

educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión cognitiva, afectiva y conductual.

e. Existe relación significativa entre la variable redes sociales y las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión cognitiva, afectiva y conductual.

En seguida, se muestra la justificación, los alcances y las limitaciones del presente trabajo:

1.4. Justificación

1.4.1. Justificación teórica

El estudio actual conlleva a aportar conocimientos respecto al tópico de las actitudes lingüísticas de educandos bilingües andinos, porque las investigaciones de actitudes lingüísticas en el ámbito andino son muy escasas y más aún con estudiantes de nivel escolar. Incluso, los hallazgos que se encontrarán servirán para hacer comparaciones o análisis en otros contextos del estudio.

1.4.2. Justificación práctica

Los resultados obtenidos servirán para elaborar la reestructuración o la reformulación de la política lingüística. De esa manera, el estado peruano y otras instituciones descentralizadas del Ministerio de Educación pueden formular nuevas estrategias o acciones para fortalecer o prevalecer el uso y la valoración del quechua central.

1.5. Alcances y limitaciones

Actualmente, dentro de la sociolingüística, hay pocos estudios sobre las actitudes frente a la lengua originaria que es el quechua y menos aún de su relación con el castellano en escolares andinos. Por ello, los conocimientos y resultados obtenidos ayudarán a seguir enriqueciendo el estudio de las actitudes lingüísticas en estudiantes de nivel secundario en la región de Huánuco, ya que la investigación se circunscribe en esta región y en la parte sierra en la provincia de Huacaybamba, comunidad de Bello Progreso.

En cuanto a las limitaciones, como mencionan Marino-Jiménez y Ramírez-Rodríguez (2022) la situación de la pandemia a consecuencia de la COVID-19 conllevó a un gran desafío en la educación, en cuanto a la búsqueda de solución con el tema de la conectividad y herramientas tecnológicas para atender las clases virtuales. Asimismo, la bioseguridad aún es un aspecto muy importante en los estudiantes, docentes y para todos

los que conforman los agentes de la educación. Por ello, en el año 2022 seguía vigente el uso de las mascarillas, mantener la distancia, el uso del alcohol, entre otros, para la protección contra el virus. Es así que, para evitar alguna aglomeración la aplicación de los instrumentos como la encuesta y la entrevista se desarrolló mediante las copias, en la cual los estudiantes completaron. A pesar de este tipo de desarrollo de las entrevistas se lograron buenas respuestas y argumentos bastante sólidos de acuerdo a cada ítem. Además, estas respuestas fueron complementadas con la observación.

CAPÍTULO 2
MARCO TEÓRICO

En este apartado, se lleva a cabo el marco filosófico, los antecedentes tanto inmediatos y mediatos, las principales bases teóricas del estudio y el marco conceptual.

2.1. Marco filosófico

Uno de los puntos de partida que se debe considerar para analizar este tema sobre las actitudes lingüísticas es considerar desde qué disciplina se va a analizar el objetivo de la investigación. Por ende, generalmente, se han abordado desde la sociolingüística y la sociología del lenguaje. Es así que, se desarrolla de dos ángulos diferentes: la delimitación social de las lenguas y la delimitación lingüística de la sociedad, teniendo en cuenta que no se trata de fijar una correspondencia entre la lengua y la sociedad, o sea la lingüística entre sociología. Asimismo, la sociolingüística y la sociología del lenguaje se conciben como disciplinas diferenciadas.

El valor social de una lengua conlleva a enlazar al hablante y la sociedad. De esa manera, la lingüística se configura en el discurso, el habla y la conexión de la lengua con el individuo (Durkheim, 2008). Por ende, siguiendo esta idea, surge otro campo para investigar el lenguaje, esto es la sociología del lenguaje que reúne también a las actitudes lingüísticas como estudió Labov (1972) en sus primeros planteamientos referido a la variación, básicamente, desde el lado sociolingüístico.

Respecto a la sociolingüística, siendo los propulsores del término "sociolingüística" Currie HG y Currie EG, y desde el punto de vista científico se caracteriza como un estudio de las relaciones entre la sociedad y la lengua, siendo una disciplina independiente y única para aportar en la lingüística contemporánea (Falcón, 2018). Su rol abarca una serie de acciones comunicativas desde lo más simple a lo más complejo. Por ello, la actitud positiva o negativa de un individuo en una comunidad puede consolidar la vitalidad de la lengua y su variedad (Fishman, 1995).

Otra de las líneas teóricas de la sociolingüística es la sociología del lenguaje, siendo uno de sus propulsores J. Fishman. Esta disciplina se enfoca en aspectos de la diglosia, planificación lingüística, plurilingüismo, lealtad lingüística y actitudes lingüísticas. A diferencia que la sociolingüística se interesa en relaciones de estratos sociales y estructura lingüística (fonético-fonológico, morfológico, sintáctico, semántico o cambio interno de la lengua a consecuencia del contacto de otras lenguas), siendo su objeto de estudio la lengua como sistema de signo en un ámbito social.

En ese sentido, esta investigación se desarrolla desde la sociolingüística y la sociología del lenguaje, puesto que con ambas disciplinas se determinan las actitudes lingüísticas de los escolares de secundaria teniendo en cuenta los agentes lingüísticos y sociales que están presentes en la comunidad de Bello Progreso.

2.2. Antecedentes

La revisión de otros trabajos estudiados es necesaria porque aporta al estudio de un tema determinado que fueron indagados por otros investigadores en distintos ámbitos de la carrera profesional. En relación con eso, las indagaciones realizadas sobre las actitudes lingüísticas en escolares bilingües o en otros ámbitos se presentan a continuación tanto en antecedentes inmediatos como también mediatos. En primer lugar, se dará a conocer los estudios inmediatos, luego los mediatos.

2.2.1. Antecedentes inmediatos

En este apartado, se presentan trabajos similares a la presente investigación basados en la misma lengua o el grupo social-étnico. Estas investigaciones están relacionadas, básicamente, con la educación de nivel escolar y las lenguas maternas, así como la lengua quechua, aimara y los factores sociales (la familia, los docentes y toda la comunidad) que intervienen en las actitudes lingüísticas. Estos estudios son de índole internacional y nacional.

Uno de los estudios pocos investigados es sobre las actitudes lingüísticas, vale decir, las apreciaciones negativas o positivas hacia las lenguas quechua y castellana en la educación de nivel básico en escolares de secundaria. Algunos de los estudios encontrados fuera del Perú corresponden a Aviles (2017) quien analizó las actitudes lingüísticas hacia la lengua quechua y la lengua castellana de los escolares de secundaria de la institución educativa 18 de Mayo en Punata en Cochabamba en Bolivia. Se interesó en analizar la valoración, las percepciones y las creencias que poseen ellos frente a estas dos lenguas. Usó un estudio de tipo mixto, en el que aplicó las entrevistas, la encuesta y la observación. El primero, le ayudó a reconocer las percepciones subjetivas. El segundo, posibilitó realizar un estudio estadístico correlacional de las variables. El tercero, complementó con los dos instrumentos. Los resultados reflejaron que existe una inseguridad lingüística de acuerdo al contexto que les rodea, por ello, no hablan quechua a menudo o tienen vergüenza, ya que también en algún momento han sufrido de discriminación. Este trabajo de investigación se asemeja bastante al presente estudio porque está relacionado con el mismo contexto del aspecto educativo de nivel básico, la muestra y las técnicas que utilizó para obtener los resultados. Estos hallazgos ayudan a la

población peruana, específicamente a la región de Huánuco para seguir fortaleciendo el uso de las lenguas originarias y contribuir con alguna propuesta. Por otro lado, en una investigación de las actitudes lingüísticas de los escolares de secundaria, tomando en cuenta que son jóvenes o adolescentes, se debe tener en cuenta que de alguna u otra manera influye mucho el círculo social que les rodea en la elección del uso de las lenguas. Por ejemplo, en el presente estudio, estos factores están constituidos por la familia, los amigos, el colegio, las redes sociales y la migración afectando en su uso lingüístico para que ellos acepten o rechacen una lengua.

Otro de los estudios realizados pertenece a Kierig (2016) quien analizó la actitud hacia la enseñanza del aimara como L2, segunda lengua. Por ello, tuvo como objetivo describir la valoración positiva y negativa por género y de cada colegio. Este estudio se realizó en 2012 en dos centros educativos de la zona sur y central de la ciudad de La Paz en Bolivia, dos de ellos fueron públicos y dos, privados. Participaron 100 estudiantes de tercer año, utilizando el instrumento de medición para decidir las mentalidades hacia el estudio del idioma aimara como límites de estimación. Sistemáticamente, la investigación fue descriptiva con una metodología cuantitativa y un diseño no experimental. Se usó la escala de Likert como instrumento y el examen de los resultados confirmó que hay más valoración negativa hacia el aprendizaje del idioma aimara. Esta investigación contribuye a conocer los resultados obtenidos frente al aprendizaje de una segunda lengua por parte de los escolares de la ciudad de La Paz, a propósito, el aimara es una lengua indígena de Bolivia. En el caso de este estudio, también existe la enseñanza de una lengua originaria de los mismos escolares: el quechua. Coincidentemente, se tiene el aprendizaje o fortalecimiento de las lenguas originarias en ambos casos. Esto implica comparar los resultados de las dos realidades y los agentes que participan para la decisión de las actitudes lingüísticas.

Por otro lado, respecto a la cooperación de los padres en la exploración de las actitudes lingüísticas, se cuenta con el trabajo realizado por Morales (2020) que expuso sobre las perspectivas lingüísticas que demuestran frente a la lengua quechua los padres de familia y profesores de Educación Intercultural Bilingüe (EIB) de la población huarosina en Áncash. Se utilizó una exploración mixta. La muestra estuvo compuesta por 316 colaboradores. Se utilizaron dos instrumentos: una encuesta y un guion de entrevista semiorganizada. Los hallazgos mostraron que el 76,2% de los tutores de los menores tenían una disposición negativa hacia el quechua y el 72,1% de los instructores tenían una perspectiva positiva. En cuanto al factor género, entre los padres de familia, las personas

evidencian una disposición abrumadoramente pesimista de los siguientes porcentajes: 74,6 y 77,4; en cuanto a los educadores, la actitud es positiva con los porcentajes de 77,8 en los hombres y 68,0 en las mujeres. Asimismo, resulta que cuanto más avanzada es la edad (51-65 años), más padres tienen una perspectiva inspiradora hacia el quechua. Entre los instructores, la manera de comportarse es comparable. En última instancia, el porcentaje de 72,5 de los padres tienen una negativa actitud hacia su idioma principal (el quechua), referente a los instructores con un porcentaje de 92,3 tienen la mentalidad contraria. En general, los padres de familia poseen una mentalidad negativa sobre el quechua, mientras que los educadores tienen una perspectiva positiva. Las apreciaciones de manera negativa de los padres y maestros podrían estar frente al desarrollo de mentalidades negativas hacia la lengua quechua tanto en los hogares como en las instituciones educativas. Del mismo modo, la valoración positiva o negativa de los educadores podría estar decidiendo cómo se educa el quechua en los centros de la EIB. Estos resultados o conclusiones encontrados, en la presente investigación, contribuyen a constatar los hallazgos que se encuentren en el presente estudio.

En esta misma línea, otra investigación realizada es la de Peralta y Taipe (2020), quienes analizaron sobre los comentarios de los progenitores respecto a la utilización del quechua y su aprendizaje en la institución educativa. La indagación se llevó a cabo en los distritos El Porvenir en Apurímac y en San Miguel en Ayacucho. Cabe mencionar que el estudio fue cuantitativo y se buscó evidenciar los sentimientos de aquellos padres frente al aprendizaje del quechua que tienen sus menores. Esta información se recopiló mediante un cuestionario a todos ellos. Y en los hallazgos se obtuvo que aquellos padres y madres de familia se encuentran positivos con el aprendizaje de la lengua originaria en la IE, mas no con una inadecuada educación de la misma, porque ellos prefieren que sus hijos aprendan tanto en quechua y en castellano. Esta conclusión, de igual manera, ayuda a comparar o constatar los resultados que se hallan en el presente trabajo en cuanto al punto de vista del papá o mamá hacia el aprendizaje del quechua, porque la escuela elegida también es considerada EIB; es decir, se enseña el área de Comunicación Lengua Originaria.

Por otra parte, Yucra (2012) dirigió un estudio con la intención de distinguir la disposición de los menores de edad, los docentes y los padres hacia la escolarización intercultural bilingüe en quechua en Puno, entre los jóvenes de 4.º y 5.º grado de formación primaria en la zona de Asillo. La revisión sistemática fue un estudio cuantitativo, descriptivo y longitudinal. La población considerada como muestra fue de

109 niños, 30 instructores y 109 padres. Se utilizaron instrumentos homologados con el coeficiente alfa de Cronbach, y se obtuvieron valores ideales de relación entre alfa 0,4234, 0,5446 y 0,7857. Se utilizó una encuesta y una entrevista organizada para reconocer las apreciaciones. Los resultados demuestran que el 9,2% de los niños muestra una conducta negativa hacia el hecho de tener docentes que hablan aimara, lo que corresponde al uso de la educación intercultural bilingüe. Los educadores de 4.º y 5.º grado sumergidos en la escolarización intercultural bilingüe, 16,7%, muestran una disposición negativa por ser monolingües castellano o aimara hablantes. Los padres y sus hijos que se concentran en 4.º y 5.º grado tienen una mentalidad negativa (22,9%), por su ausencia de información sobre las ventajas de la formación bilingüe intercultural. Por lo tanto, este caso en relación con la autoridad de los maestros de la lengua quechua afirma los resultados que se hallarán en la presente revisión.

Finalmente, otra revisión es la de Sansó *et al*., (2020), que analizaron las perspectivas lingüísticas de dos dominios multilingües contiguos en España: Cataluña y Aragón. Así, en Cataluña se percibe la cooficialidad de la lengua castellana y la lengua catalán y se ha ejecutado un modelo de estudio para estas dos lenguas. Respecto a la lengua Aragón únicamente la lengua castellana posee la oficialidad y es discrecional manifestarse en esta lengua. Por ello, la indagación de las perspectivas lingüísticas de los escolares de las escuelas de los dos lugares, 154 educandos de una escuela de Lleida y 195 de una escuela de Fraga fueron completados con las encuestas. Los resultados mostraron que los alumnos de Aragón tenían mejores perspectivas hacia la lengua castellana, mientras que los estudiantes de catalán disfrutaban tanto del castellano y del catalán de forma similar. Por el lado de variables potenciales examinados serían los factores socioculturales, socioprofesionales, el estatus lingüístico de la unidad familiar y la participación en clases discrecionales de la lengua catalán por parte de los estudiantes de Aragón. Estos posibles factores contribuyen al presente estudio como medio de análisis y comprobación con los resultados obtenidos.

2.2.2. Antecedentes mediatos

En este apartado se presentan estudios cercanos a la presente investigación, en el aspecto de otra lengua o grupo social-étnico de la investigación. En su mayoría, estos estudios reúnen otro grupo social-étnico relacionados a educación universitaria, la migración y el aporte metodológico. Estos estudios pertenecen al territorio nacional.

García (2019) representó y examinó las percepciones lingüísticas de los universitarios bilingües de la Universidad Nacional de San Cristóbal de Huamanga hacia

los dialectos quechua y español en relación con los factores de edad, sexo y profesión. Este es uno de los muchos trabajos sobre la actitud lingüística con la comunidad universitaria. Para obtener la información precisa sobre las opiniones de los alumnos bilingües, el estudio también empleó el enfoque mentalista mediante la encuesta sociolingüística (técnica directa) y el emparejamiento (estrategia indirecta). En cuanto a las conclusiones, se descubrió que los datos eran significativos para conservar el quechua como primera lengua, aunque no eran alarmantes. Con los resultados de esta investigación, la actual indagación se basa en la misma metodología, pero no se usa el matched guisé o "pares falsos".

De acuerdo con Kenfield *et al*, (2018), quienes describieron las actitudes lingüísticas de educandos de la Universidad Nacional San Antonio Abad del Cusco (UNSAAC) hacia su lengua nativa: quechua. Este es otro de los estudios que examina las actitudes de una población universitaria hacia el quechua En este estudio, casi 300 estudiantes participaron en un cuestionario anónimo que identificaba las actitudes lingüísticas de los universitarios hacia el quechua. Los resultados mostraron que tanto dentro como fuera de la UNSAAC, las opiniones lingüísticas de aquellos estudiantes son receptivas hacia la lengua quechua. En este artículo se trabajó con la población de los estudiantes universitarios, a diferencia que en la investigación actual se trabaja con educandos, básicamente de nivel secundario; pero sí coinciden en el uso de la misma lengua que es el quechua.

También, otra de las investigaciones de educación superior enfocadas en la lengua española pertenece a Lazarte (2020) quien tuvo a 110 colaboradores como muestra de las comunidades urbanas de Arequipa y Lima que cursaban sus primeros ciclos de vida universitaria, en un esfuerzo por desentrañar las perspectivas lingüísticas de los universitarios se estudió sus actitudes lingüísticas hacia estas tres variedades del español peruano: costeña, serrana y selvática. Era importante comprender las variedades y si se relacionaban con alguna en particular, además de entender sus opiniones. Para ello, se empleó una encuesta, el instrumento de emparejamiento y una escala de diferencial semántico. Para determinar si existe alguna relación significativa entre tres variables y los puntos de vista lingüísticos de los colaboradores, se tuvieron en cuenta el sexo, la edad y la procedencia. La conclusión más importante es que las mujeres dan prioridad a la variedad más parecida a la norma estándar que los varones. Similar a esta investigación también se usan factores como la edad y sexo en el presente trabajo

Por otra parte, está la exploración realizada por Jiménez (2019), quien estudió las valoraciones lingüísticas hacia las diferentes variedades del castellano peruano. En primer lugar, consideró la variedad propia del castellano de los mismos colaboradores y hacia la variedad del español del grupo de personas afroperuanas de El Carmen y El Guayabo en Chincha en la región de Ica. Esta investigación aborda las perspectivas lingüísticas desde la mirada mentalista y usa un estudio mixto. La información se obtiene aplicando una encuesta sociolingüística a un grupo de 60 miembros caracterizados por su edad, género y procedencia. Se presume que los miembros de edades mayores, particularmente las mujeres, generalmente estiman el español de Lima enfáticamente a la luz del hecho de que creen que la ciudad es un lugar de buena educación. Por otro lado, los miembros carmelitanos más jóvenes tienen generalmente una perspectiva negativa del español andino, ya que creen que se habla en un espacio de zonas locales. Referente a las apreciaciones de la variedad del castellano del grupo afroperuano, los miembros estiman generalmente la variedad de su comunidad en términos afectivos. En cualquier caso, a pesar de sentirse reconocidos y contentos, tienen una visión incierta de su variedad, ya que la consideran errónea, describiéndola como un español con una elocución deficiente (elisión de sonidos) y una forma de hablar elevada. Resulta interesante conocer las variables y valoraciones que los hablantes dan a las diferentes formas del castellano y afirmarlo con los resultados de esta tesis.

En el contexto de la Amazonía peruana (ubicada en la selva central peruana) se encuentran las investigaciones de Falcón y Mamani (2017), quienes investigaron el comportamiento de indígenas asháninkas multilingües en el pueblo nativo de Bajo Chirani. Utilizando un análisis mixto, examinaron las actitudes de los pobladores en términos de sus tres componentes: afectivos, cognoscitivos y socioculturales. También consideraron la influencia de la edad, el sexo y el nivel educativo. Para ello emplearon el *matched-guisé*, preguntas semiabiertas y la observación participativa. Los hallazgos indicaron esencialmente que los autóctonos, en particular la generación más joven, tenían una buena actitud hacia el español y concedían menos importancia a la lengua local. Este trabajo de investigación supone una importante contribución teórica y metodológica al tema que se investiga.

Por último, pero no menos importante, Falcón y Esquivel (2020) realizaron un estudio sobre la migración en el que evaluaron las actitudes lingüísticas desde los planos afectivo, cognoscitivo y sociocultural mostradas por los transeúntes andinos del asentamiento humano Villa Huanta, en la localidad limeña de San Juan de Lurigancho.

Realizaron desde una perspectiva teórico-mentalista mediante una combinación de técnicas de encuesta, observación y entrevistas semiestructuradas, esto fue posible cuantificar con los efectos de los factores sociales sexo, edad y educación o escolaridad. Según los resultados cuantitativos, los inmigrantes andinos no valoran especialmente el español en relación con el quechua, sobre todo en el lado afectivo. Pero sí se da en los componentes cognoscitivos y socioculturales de los jóvenes, desde una perspectiva subjetiva o cualitativa. Este tipo de estudios como los otros ayudan al presente trabajo a analizar los posibles factores y resultados que se presentan para una mejora de la comunidad que se trabajó.

2.3. Bases teóricas

2.3.1. Los enfoques del estudio sobre la actitud lingüística

Respecto a las perspectivas de los enfoques del objeto de la investigación de las actitudes lingüísticas se definen dos orientaciones: la mentalista y la conductista (Cárdenas, 2020). Seguidamente, se explican cada una de ellas.

2.3.1.1. Enfoque mentalista.

La mayor cantidad de los indagadores en el aspecto de actitudes lingüísticas se han concentrado en este enfoque porque es más profundo y detallado que el enfoque conductista. En consecuencia, el enfoque mentalista considera las actitudes como una perspectiva interna. Tal como menciona Falcón (2018), “las actitudes lingüísticas comprometen procesos de estado mental entre los usuarios de una lengua o variedad, sobre rasgos de una lengua o la lengua en su conjunto, ciertamente en contextos socioculturales” (p. 39). Del mismo modo, el modelo mentalista incluye tres dimensiones de las actitudes: el afectivo (sentimientos y emociones), el cognoscitivo (creencias, estereotipos, percepciones) y el conductual o conativo (actuar y reaccionar frente a una lengua) (López, 1989). Frente a estos componentes existen debates por posiciones divergentes entre los investigadores mentalistas respecto de cómo se relacionan cada uno de ellos.

Frente a esto se generan diferentes puntos de vista que pertenecen a M. Rokeach, M. Fishbein y W. Lambert, que se citan en Moreno (2009) y Blas (2012). Para M. Rokeach la actitud se origina de acuerdo a las creencias y son estas, básicamente, las que se descomponen en cada uno de los tres componentes mencionados. Para M. Fishbein, existe la creencia y la actitud. La creencia está relacionada con la dimensión cognoscitiva y la actitud con la afectiva. Por último, para W. Lambert, la actitud se compone de tres partes: la convicción o los estereotipos, la apreciación y la interacción con el medio social,

que se ordenan en una categoría similar. Esto implica que la actitud lingüística de un hablante es la consecuencia de la exhibición de sus convicciones y sus saberes, de sus afectos y de su conducta para actuar con un objetivo determinado frente a una lengua o circunstancia social y sociolingüística (Falcón, 2018).

2.3.1.2. Enfoque conductista.

Se centra en el examen de las perspectivas basadas en las reacciones lingüísticas de los hablantes, por ejemplo, basadas en el uso real en colaboraciones abiertas (Blas, 1999). Por otro lado, este tipo de enfoque explica «la actitud como una conducta, como una reacción o respuesta a un estímulo, esto es, a una lengua, una situación o unas características sociolingüísticas determinadas» (Moreno, 2009, p. 181). «El análisis conductista de las actitudes se realiza a partir de la conducta (de aceptación o rechazo) de los hablantes sobre una lengua determinada» (Jiménez, 2017, p. 31). Por ello, se suele ver un solo componente, que está ligado con el aspecto afectivo o valorativo. Por ende, «en la medida en que una de las líneas de evaluación de actitudes está relacionada con el contacto lingüístico, se considera que la selección e influencia de lenguas pueden trastocar no solo la identidad, sino fomentar la discriminación lingüística» (Falcón, 2018, p. 38-39).

Por otro lado, como expresa Fasold (1996), referido a la orientación metodológica del enfoque conductista, «solo se necesita observar, tabular, y analizar una conducta manifiesta» (p. 230), es decir, los científicos conductistas utilizan procedimientos de percepción directa, ya que no son formas totalmente asentadas y objetivas de comportamiento. Este método de evaluación trabaja con lo objetivo, sin embargo, no incluye sentimientos subjetivos. Por ello, las perspectivas, según el enfoque mentalista, establecen una inclinación del hablante para actuar con un objetivo específico con predisposición hacia un lenguaje, una variedad de lenguas, y así sucesivamente. Esto infiere que no son directamente perceptibles, sino que deben ser concluidas por el especialista a partir de las reacciones de los participantes.

En consecuencia, en esta tesis se usa el enfoque mentalista, ya que es más profunda y amplia e incorpora las tres partes de perspectivas: cognitiva, afectiva y conductual para estudiar las opiniones o comentarios lingüísticos de los escolares que son bilingües y hablan el quechua y el español. Estos componentes o dimensiones se profundizan en el siguiente apartado.

2.3.2. Actitud lingüística y sus componentes

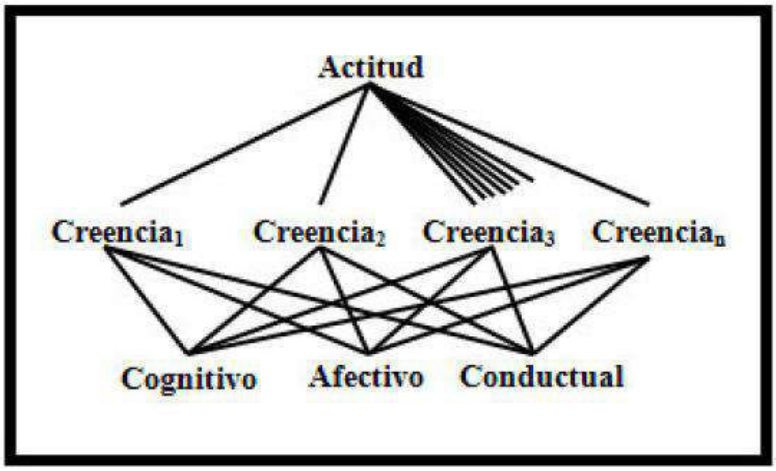
En lo que respecta a las perspectivas lingüísticas, se plasman las distintas miradas de los analistas. Por ejemplo, Appel y Muysken (2005) sostienen que las actitudes lingüísticas conllevan a una perspectiva evaluativa de un hablante respecto a las peculiaridades explícitas de una lengua o diasistemas completos. Por su parte, Fasold (1984) plantea otros posibles objetos de estudio: la opinión de todas las personas que hablan estos dialectos (si son ricos, pobres, etc.), además la opinión sobre los hablantes de esos dialectos o lenguas, y las percepciones hacia la utilidad futura de una lengua. De este modo, las perspectivas pueden centrarse en ocasiones genuinas; no obstante, generalmente parten de convicciones totalmente inmotivadas (Blas, 1999). Por otra parte, para Bizer (2004), al que hace referencia Zeballos (2018), las actitudes se crean generalmente bajo las necesidades de una circulación tripartita: la parte cognitiva (convicciones, creencias), la parte afectiva (sentimientos, emociones) y la parte de la conducta (maneras de comportarse). No obstante, hay que tener en cuenta que, a lo largo de los años, los analistas han organizado cada parte de las perspectivas de forma diversa debido a las reflexiones y conversaciones que han surgido. Se presenta, a continuación, la postura de cada investigador.

En primera instancia, Osgood (1957), fue uno de los primeros investigadores que propuso y consideró solamente una dimensión de la actitud lingüística que es la dimensión afectiva. Por su parte, Fishbein (1965) alude, primeramente, los comportamientos poseen solamente la parte afectiva; en segundo lugar, las dimensiones conductuales y cognoscitivas se relacionan solo con las creencias. Como se menciona «un individuo no solo puede evaluar un concepto, también se puede creer o no creer en la existencia del concepto» (Fishbein, 1965, p. 109). Entonces al igual que Osgood, Fishbein menciona que las actitudes solo se componen de la parte afectiva.

Por otro lado, Rokeach (1968), que se cita en Agheyisi y Fishman (1970), plantea un corpus de las actitudes más complejo. De acuerdo con el enfoque mentalista, los comportamientos son estimados como índole psíquica, «una actitud está conformada principalmente de un sistema de creencias; estas creencias están compuestas por los componentes cognitivos, afectivos y conductuales» (Agheyisi y Fishman, 1970, p. 139). Por ende, aquellas tres dimensiones reúnen la parte emocional y sentimental (afectiva), las creencias, las percepciones y los clichés de los hablantes (cognitiva), y las maneras de interactuar (conductual) (González, 2009) (véase figura 1).

Figura 1

Presentación de las actitudes lingüísticas según Rokeach (1968)

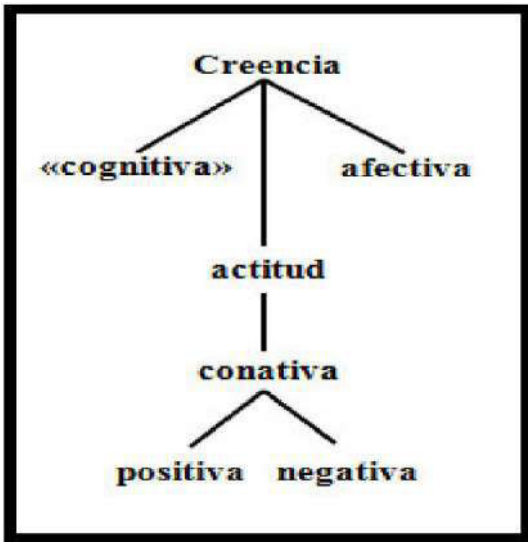


Fuente: Tomado de Jiménez, 2017 que se basó en Agheyisi y Fishman, 1970

Sin embargo, para López (1993), las actitudes solo se componen del aspecto conductual. Este autor discierne la idea de «actitud» y de «creencia», que «es, junto al saber proporcionado por la conciencia lingüística, el que las produce» (López Morales, 1993, p. 232). Vale decir, las actitudes pueden derivarse de dimensiones cognitivas y afectivas; pero esta actitud es parte del concepto de «creencia» que conlleva a que las valoraciones podrían ser puntuadas negativa o positivamente (véase figura 2).

Figura 2

Presentación de las actitudes lingüísticas según López (1993)



Fuente: Tomado de Jiménez, 2017 que se basó en López, 1993

Finalmente, González (2009) expresa que teniendo en cuenta que las actitudes involucran tres componentes, los cuales son, afectivos, cognoscitivos o conductuales no existe correlación necesaria entre ellos. Por ejemplo, la valoración afectiva (si los hablantes se muestran de manera positiva frente a una lengua) y la parte conductual (aquella apreciación positiva no se da en la práctica o en la conducta). Aquellos tres componentes de la actitud lingüística se juntan con algún conocimiento que posee el sujeto; «elemento al que se añade un componente "irracional" de valoración positiva o negativa» (González, 2009, p. 59); asimismo, se tiene en cuenta la dimensión conductual de las actitudes, el cual «traduce la actitud como respuesta final» (González, 2009, p. 60).

En resumen, o en general, cada parte del componente lingüístico se conceptualiza a continuación. El componente cognitivo, en primer lugar, considera los saberes o las percepciones frente a las diferentes lenguas, así como la convicción de que una variedad produce ocasiones más prominentes para el progreso social, financiero o político. Diferentes creencias podrían incorporar la relación de una lengua con cualidades específicas de los hablantes tratando de generalizar. En este sentido, este componente envuelve los discernimientos, convicciones y estereotipos de los hablantes (López, 1993), así como los saberes. El componente afectivo, en segundo lugar, conecta con los afectos y sensaciones que los hablantes unen a los dialectos (López, 1993). En las reacciones de los hablantes, la parte afectiva puede comunicarse como aprecio, indignación o repugnancia (McKenzie, 2010). Por último, el componente conductual aclara cómo se produce la respuesta o ejecución por las lenguas (López, 1993). Verbigracia, dicha ejecución puede confirmarse en la participación o no a las sesiones de una lengua como el quechua.

Frente a estos tres componentes, desde el enfoque mentalista, se comprende la existencia de una relación compleja de actitudes porque conlleva a alguna oposición. Dichas actitudes se manifiestan ante una incertidumbre entre las dimensiones (McKenzie, 2010). Es decir, frente a una inseguridad de los hablantes con cualquier lengua, un individuo, en algún momento, puede estimar de manera positiva en la dimensión cognitiva, pero al mismo tiempo puede estar valorando negativamente en la dimensión afectiva.

2.3.3. Conceptos relacionados con actitudes lingüísticas

La investigación de las perspectivas lingüísticas se une a un conjunto de pensamientos o peculiaridades que aparecen en el contacto lingüístico o en las actitudes

lingüísticas que demuestran los individuos en su uso cotidiano de las lenguas. De esta manera, a continuación, se examinan algunas ideas relacionadas con estas actitudes.

2.3.3.1. Conciencia lingüística.

La conciencia lingüística se evidencia en la cognición que tienen los sujetos acerca de su lengua (Zamora, 2015). Ese conocimiento conlleva a elegir una lengua por encima de otra L1 o L2, o también de un modo prominente sobre otra lengua. Entonces, la conciencia lingüística se integra en la dimensión cognoscitiva de la actitud lingüística, ya que está asociada con el saber sobre la lengua. Asimismo, se relaciona con la creencia que se tiene sobre la lengua.

En este caso, la conciencia lingüística de los estudiantes, es evidenciado sin importar el sexo y la edad de cada uno frente a la actitud negativa y positiva de la lengua quechua y castellana.

2.3.3.2. Seguridad e inseguridad lingüística.

Como recuerda Zamora (2015), para estar frente a la seguridad o inseguridad lingüística es la causa de la conciencia lingüística, ya que esta faculta al individuo la elección de formas "correctas", prestigiosas diferentes al uso cotidiano y/o de su grupo o comunidad de habla que, finalmente conlleva a manifestaciones valorativas de las lenguas o variedades. Frente a esto López (1993) indica que la conciencia sociolingüística es la encargada de brindar «correcciones» con la finalidad de identificar determinadas formas de prestigio. Es decir, si una persona está segura o insegura para optar una valoración lingüística positiva o negativa frente a una lengua.

Por otro lado, cuando el hablante considera y utiliza adecuadamente su lengua está frente a la seguridad lingüística. En otras palabras, un individuo podría estimar su lengua o su dialecto como adecuado o mejor en comparación con otro. Entonces, "la inseguridad lingüística se produce cuando el hablante, fruto de la conciencia lingüística debilitada, percibe negativamente formas o rasgos de su lengua o su propia variedad de lengua; es decir cuando las formas de su propia variedad o lengua las considera incorrectas, no prestigiosas" (Moreno, 2009, p. 180). Asimismo, la inseguridad lingüística se presencia cuando el idioma ya no se preserva.

2.3.3.3. Identidad lingüística.

Suponiendo que se divide los distintos factores sociales que deciden la conducta en las actitudes lingüísticas, como hace referencia Fishman (1988), en su planteamiento de dos ópticas para definir la identidad: una, objetiva, es decir, considerando y caracterizando los grupos, las instituciones que la componen en relación con las pautas

culturales y sociales; otra, subjetiva en la que prima aspectos emocionales y sentimentales de la comunidad que permite, sustantivamente diferenciarse de otra. Asimismo, variables que posibilitan el vínculo estrechamente entre lengua e identidad.

La fuerza de este apareamiento puede llevarnos a confundir las emociones que surgen con otros agentes con la apreciación que hacemos de su manera de hablar (Álvarez *et al*., 2001). En consecuencia, conocer las perspectivas lingüísticas de los escolares bilingües puede ayudar a anticipar la forma de comportarse y la identidad lingüística de cada uno de ellos.

Además, la identidad puede ajustarse dependiendo del punto de vista que se evalúe objetiva o subjetivamente. Respecto a lo objetivo, la identidad reúne todas las cualidades sociales de una sociedad que impactan en el carácter de sus individuos. Mientras que lo subjetivo, el carácter comunica la sensación del grupo en su conjunto para separarse del resto y sentirse único (Dueñas, 2016). Por lo tanto, estimar la lengua como una característica de la personalidad es relacionarlo con una parte de las perspectivas lingüísticas: la dimensión afectiva.

2.3.3.4. Prestigio.

El prestigio es un banco de perspectivas inspiradoras con respecto a los hablantes. Del mismo modo, la estima se mantiene (conducta) y se ilustra (actitud), pero también es algo permitido. Además, se sostiene que para cuantificar la notoriedad del prestigio se estudian las actitudes (Moreno, 1998). Asimismo, el prestigio lingüístico asume un papel fundamental según la identidad, considerando que unos dialectos o lenguas son vistos como más estimados que otros, lo que incita a la asimilación (deficiencia de la propia cultura) al elegir entre dos lenguas distintas.

Asimismo, para Bernal (2016), el prestigio lingüístico conlleva a una estimación social y cultural que decide la situación política, financiera e histórica de una diversidad, peculiaridad o formas de sus hablantes. Efectivamente, este aspecto social se denota en la comunidad Bello Progreso, ya que la lengua castellana recibe un prestigio mayor.

2.3.3.5. Bilingüismo.

El término bilingüismo resulta complejo como para dar una definición, pues es conceptualizado desde diversas perspectivas de los investigadores. Uno de ellos es Baker (1997), quien realiza una primera diferenciación entre el bilingüismo como propiedad individual y grupal, que denomina bilingüismo individual y bilingüismo social. El bilingüismo individual alude a la facultad de un individuo de impartir libremente su comunicación alternando al menos dos lenguas. El bilingüismo social, por su parte, señala

a un público general de lenguas en contacto, por ejemplo, una región donde se hablan al menos dos idiomas.

Aunque Baker (1997) afirma que es difícil caracterizar la correspondencia de ser bilingüe, propone un enfoque optativo para referirse del bilingüismo ocupándose en la facultad y la utilidad de la lengua, considerando que algunos hablantes podrían estar familiarizados con las dos lenguas, aunque rara vez las utilicen. Por otra parte, otros podrían estar menos familiarizados, pero se comunican en las dos lenguas de forma constante en diversos entornos. El bilingüismo hace referencia a la competencia de un individuo para emplear dos lenguas distintas de forma inversa, tanto de forma oral como escrita, en cualquier entorno abierto, sin que una somete a la otra.

2.3.3.6. Lealtad y deslealtad lingüística.

La lealtad lingüística conecta con las sensaciones de sentimiento a las lenguas o a las diferentes variedades lingüísticas. Esta peculiaridad se denota en la decisión de prestigiar a una frente a otra en circunstancias de cambio lingüístico. Respecto a la deslealtad lingüística es evidenciada en una actitud del abandono por una consideración de la lengua con menor prestigio frente a la otra, por presión social de la mayoría de los hablantes o porque con esa lengua no logra satisfacer sus necesidades en su comunidad (Moreno, 2005).

Ante una posible circunstancia de cambio o sustitución de lengua, los hablantes suelen preservar la lengua en extinción y pensar en ella como imagen social (Moreno, 2009). En su mayor parte, la lealtad lingüística se denota básicamente mediante la primera lengua de las personas, que por lo general estimaron decididamente en términos llenos de sentimiento.

Por otro lado, la lealtad lingüística es el resultado del mantenimiento de una lengua materna con una actitud positiva frente a la presión de una lengua prestigiosa en una sociedad (Quesada, 2011). Asimismo, una actitud negativa del hablante hacia el quechua frente a la lengua castellana no conlleva deslealtad a su lengua materna, menos insolidaridad étnica en la comunidad de hablan que se relacionan (Quesada, 1982). Entonces, se habla de una lealtad lingüística cuando un hablante en términos afectivos valora de manera positiva en diferentes situaciones su lengua originaria. Por ejemplo, si una persona migra a la ciudad o una metrópoli en la cual el castellano sobresale y es el uso común de toda la población, a pesar de ello, el hablante sigue valorando su lengua indígena, como en este caso el quechua, conversando con sus familiares en casa o vecinos, incluso deseando que se enseñe el quechua en las escuelas, en las universidades, etc.

Y esta situación se muestra en la comunidad de Bello Progreso por parte de los estudiantes, los padres de familia cuando interactúan en la lengua quechua y desean que se esta lengua llegue a todo el país mediante la enseñanza y difusión de contenidos en diferentes medios de comunicación.

2.3.3.7. Diglosia.

Según Limachi (2010), la *diglosia* es una expresión utilizada que sirve para aludir a la circunstancia de concurrencia de dos lenguas en una sociedad determinada, en la cual una de las lenguas está sometida a otra en sus respectivas capacidades que satisface. Además, en una circunstancia diglósica existe una relación de poder, donde la lengua que aprecia más renombre y más imperatividad notable es la que practica la autoridad en su utilización, ya que se utiliza en todos los círculos sociales propios como la formación, los medios informativos, etc. Por otro lado, la utilización de la lengua minoritaria se utiliza en circunstancias casuales como en el clima familiar.

En el Perú, el español se denota como la lengua predominante y reconocida, ya que se utiliza en todos los ámbitos formales y casuales. Como especifica Fasold (1996), "la prueba para que haya diglosia en una comunidad es que las diferencias lingüísticas deben tener asignadas unas funciones diferentes" (p.80). Particularmente, en los educandos de la IE Juan Velasco Alvarado de Bello Progreso, a pesar de que prácticamente todos los alumnos son bilingües, les gusta involucrar el español en el ámbito formal y consignar la utilización del quechua únicamente en el hogar, una realidad que obviamente refleja que existe una circunstancia diglósica en esta situación específica.

2.3.3.8. Actitud y escuela.

Todos los individuos, a lo largo de su vida obtienen estilos de vida sociales y culturales a través de todo lo que les rodea. Al principio de sus vidas, los individuos obtienen información social a través de la familia, lo que se denomina "socialización esencial". Por otra parte, la socialización secundaria es una interacción que se produce más tarde y que consiste en familiarizar a la persona mezclada con nuevas áreas de sus universos públicos y sistematizados. Esta socialización provoca la obtención de información explícita sobre los "trabajos", que se establecen directamente o de forma indirecta en la repartición laboral (Berger & Luckmann, 1999).

En cualquier caso, es concebible que el impacto de la familia no sea exactamente influenciable, como los centros educativos y plataformas informativas. De las organizaciones comprometidas con el fortalecimiento de la actitud, las instituciones educativas son la más persuasiva (Baker, 1997), ya que en definitiva es un ente

responsable tanto de la socialización como del aprendizaje lingüístico. Por lo tanto, la escuela realiza un trabajo importante en la formación humana en todo su sentido, ya que es el centro educativo responsable de la socialización y cumplimiento de los valores sociales.

2.3.4. Marco geográfico o social de la provincia de Huacaybamba

Huacaybamba es una de las once provincias que tiene la región huanuqueña. La quebrada del caudaloso río Marañón aísla dicha provincia de la localidad de Ancash hacia el oeste. Limita con la región de Marañón hacia el norte, la zona de Leoncio Prado hacia el este y el territorio de Huamalíes hacia el sur. Su extensión regional es de 1 743,70 km², abordando el 4,73% de la superficie absoluta de Huánuco. Huacaybamba colinda bastante con Áncash, por ejemplo, está a 7 horas aprox. desde la ciudad de Huaraz, 4 horas desde Huari y 1 hora desde Llamellín. Es así que se asemeja al quechua del sur de Conchucos. A continuación, se presenta un mapa como referencia de la ubicación.

Figura 3

Mapa de ubicación de la provincia de Huacaybamba



Fuente: Portal educativo Mapade.org

2.3.5. Quechua central en la provincia de Huacaybamba

Según información del Ministerio de Educación (2013) de Perú, la lengua originaria que es el quechua se considera como una lengua imprescindible, a pesar de que un gran número de sus variedades están en peligro. Asimismo, según Torero (1964) esta lengua materna pertenece a las familias lingüísticas con algunas variedades dispersas en

siete naciones sudamericanas que se encuentran en Perú, en Ecuador, en Colombia, en Bolivia, en Argentina, en Chile y en Brasil. En la región peruana, estas variedades del quechua se reúnen en dos troncos fundamentales: Quechua I y Quechua II. El primero, se sitúa en la parte centro de la nación; el segundo, en la parte sureña y norteña. Su apropiación se compara con las auténticas peculiaridades de extensión de la lengua, cuyo proceso da sentido a la presencia de diferentes variaciones geográficas (Cerrón-Palomino, 1987; Chirinos, 2001 y Moseley, 2010). Este trabajo se refiere a la utilización del quechua central (tronco I) correspondiente a Huánuco.

El quechua central (QC) se habla en las localidades de Áncash (excepto en Pallasca), Huánuco (menos en Leoncio Prado), Pasco (menos en Oxapampa), Junín (menos en Chanchamayo), La Libertad (en las zonas de Taurijay y Urpay en el territorio de Pataz), Huancavelica (en las zonas de Aurahúa, Chupamarcay, Tantará de Castrovirreyna), Ica (en la localidad de San Pedro de Huacarpana y Chavín en la zona de Chincha), San Martín (Tocache y Uchiza) y las zonas de Lima (Cajatambo, Oyón, Huaura, Huarochirí y Supe), donde, según el Registro Nacional de Instituciones Educativas EIB, hay 207.980 alumnos y 18.941 educadores que se comunican predominantemente en esta lengua vernácula andina (Minedu, 2020).

Asimismo, el QC es el bloque regional Waywash o quechua I (QI) (Torero, 2002) y el quechua II o quechua del sur y norte, y el quechua de variedad central inscriben una alta variedad dialectal, debido a su largo avance y a su inicio más experimentado (Julca, 2009). En consecuencia, las partes morfológicas y fonológicas del QC reúnen una combinación de componentes imaginativos y elementos conservadores que pueden obtenerse de manera menos particular en diferentes variedades del quechua peruano (Adelaar, 2013). Además, como es notable, los estándares para separar QI y QII fueron la presencia de vocales largas o alargamiento vocálico en la primera persona poseedora y actora lo cual solo ocurre en QI. Esta es, efectivamente, la situación en la zona de Huacaybamba.

El protoquechua Waywash se separa en Wáylay y Wankay. El Wáylay se usa esencialmente en las zonas ancashinas y huanuqueñas y el Wankay en los territorios de Cerro de Pasco, Junín, Lima provincias, Ica y Huancavelica. Seguidamente, se evidencia el alfabeto oficial unificado.

Finalmente, según la RM n.º 1218-85-ED el conjunto de letras o achawaya del quechua central se conforma de 24 grafías: 6 son consideradas grafías vocálicas (a, i, u, aa, ii, uu) y 18 son consideradas grafías consonánticas (ch, h, k, l, ll, m, n, ñ, p, q, r, s, sh, t, ts, tr, w, y). De aquí, la <ts> no se puede utilizar para todo el quechua central, ya que el sonido al que se dirige no hay en todas las variedades de esta macrovariedad. Asimismo, la grafía <tr> no está apta para usar en todo el quechua central, ya que el sonido al que se dirige esta letra solo existe en algunos lugares.

2.3.6. Institución educativa Juan Velasco Alvarado

Es un centro educativo de gestión pública que se ubica en una de las once provincias de la región de Huánuco. Este colegio se encuentra en la parte superior o en la altura a unos 40 minutos aproximadamente desde dicha provincia en la comunidad de Bello Progreso. En general, la provincia es bilingüe que se habla tanto el quechua y el castellano, por ello en Bello Progreso también resalta la lengua quechua y castellana teniendo en cuenta que el quechua es L1. Como cualquier otro pueblo rural, en esta comunidad se destaca la ganadería (se crían vacas, toros, caballos, asnos, ovejas, etc.) y la agricultura (papa, oca, olluco, quinua, maíz, cebada, trigo, hortalizas, entre otros). Por lo tanto, el mismo contexto conlleva a que los hijos o los estudiantes se desenvuelven apoyando a sus padres para sobrevivir, ya que así se genera la fuente de vida.

Por otro lado, si se habla de la misma institución educativa es un lugar que acoge educandos incluso de otros pueblos aledaños o más cercanos y es un colegio integrado, es decir, están unidos tanto de nivel primario y secundario con un solo director quien está a cargo de la dirección. En general, hay aproximadamente unos 80 estudiantes y algunas aulas están divididas en sección “A” y “B” por la cantidad que existe. El horario de clases es desde las 8:00 a. m. hasta la 1:00 p. m. para primaria y hasta la 1:45 p. m. para secundaria.

En cuanto a los profesores quienes se encargan de impartir el aprendizaje la mayoría se comunica en la lengua castellana y algunos en quechua siendo su lengua originaria. Del mismo modo, recientemente, hace 3 años por la iniciativa de un especialista de la UGEL Huacaybamba se ha incluido un área más, que es Comunicación Lengua Originaria. Este curso está dirigido a fortalecer y preservar la lengua originaria de cada estudiante, en la cual se enseña a leer y a escribir en quechua. Para ello, se contrata al docente que certifica el dominio de esta lengua para enseñar. Entonces, al menos esta política lingüística ayuda a que en esa hora los estudiantes se comuniquen con sus

docentes en sus lenguas madres e intenten leer y escribir. Sin embargo, las pocas horas que se concedieron a la semana coopera a que no se lleve a cabo como debe ser.

2.4. Marco conceptual, definición de términos básicos o glosario

Actitud

Es la «disposición a reaccionar favorable o desfavorablemente a una serie de objetos» (Sarnoff, 1966, p. 279).

Edad

«Para la sociolingüística, la edad no es simplemente un factor cronológico, sino que lleva consigo toda una serie de implicaciones sociales, psicológicas y económicas; además de ser un factor que determina cambios de conducta social y lingüística» (Areiza *et al*., 2012, p. 50).

Escolares bilingües

Son aquellos estudiantes que usan o hablan dos lenguas. Es decir, la lengua quechua como L1 y la lengua castellana como L2. Para fortalecer la competencia oral y escrita, incluso, se brinda una educación bilingüe como menciona Marco (1993) que proporciona la instrucción de las dos lenguas.

Identidad

«Permite diferenciar a un grupo de otro, una etnia de otra, un pueblo de otro» (Moreno, 1998, p. 180). Vale decir, que la identidad se incorpora como característica que distingue a las culturas.

Institución educativa

Es el centro principal de los ejecutivos del Sistema Educativo Descentralizado donde se lleva a cabo las administraciones instructivas en el nivel inicial, nivel primario y nivel secundario bajo la administración estatal o particular. De igual manera, como espacio físico y social, está conformado por un grupo de especialistas públicas o privadas (INEI, 2018). En el caso del presente estudio se considera una institución educativa pública de nivel secundario.

Sexo

«Es un factor de segundo orden, como algo que puede subordinarse a dimensiones sociales diferentes y con mayor poder de determinación» (Moreno, 2009, p. 35).

Valoración de la lengua

Es reconocer, estimar o apreciar el valor de la lengua L1 o L2 de manera positiva o negativa de acuerdo a los intereses y necesidades de cada hablante.

CAPÍTULO 3
METODOLOGÍA

En esta sección, se muestra el aspecto metodológico del estudio sobre las actitudes lingüísticas en escolares que hablan quechua y castellano, que reúne el enfoque, el nivel y el diseño escogido. Asimismo, se desarrolla y se explica la unidad de análisis, la población y el muestreo usado en los educandos de secundaria y el centro educativo, de la misma manera la identificación y operacionalización de variables. También, se explica el método, técnica e instrumentos utilizados durante el estudio. Finalmente, se detallan el procesamiento y análisis de datos juntamente con los aspectos éticos.

3.1. Enfoque, nivel y diseño de la investigación

El enfoque usado en la investigación fue mixto, es decir, se combinó lo cualitativo con lo cuantitativo. El beneficio de este tipo de indagación beneficia en una mayor cantidad de teoría, ya que reúne el sistema cualitativo y cuantitativo que conlleva a la imaginación, una gran consistencia y precisión en el estudio (Hernández *et al*., 2010). Asimismo, utilizar dos enfoques genera mayor conocimiento de diferentes cuestiones del estudio que usar un único enfoque (Creswel & Pino Clark citado en Valenzuela & Flores, 2011), de esa manera el estudio es más productivo para una mejor explicación y argumentación. Por ende, en la presente investigación, se aplicó el cuestionario sociolingüístico que corresponde al enfoque cuantitativo y se utilizó las entrevistas en cuanto al enfoque cualitativo. Asimismo, se usó la observación directa como técnica cualitativa.

En cuanto al nivel de investigación fue correlacional, porque se buscó correlacionar desde cada una de dimensiones de las actitudes lingüísticas con las variables sociales edad, sexo, contexto de uso de la lengua, migración y redes sociales. Como dice Hernández *et al*. (2014), el estudio correlacional agrupa variables o categorías a través de un modelo previsible para un determinado sector con el fin de comprender la presencia relacional con dos o más ideas o categorías.

Respecto al diseño de la actual pesquisa, se eligió un diseño no experimental transversal. En este tipo de investigación es donde están presentes unidades en un solo momento. Y la presente tesis desarrolló el trabajo de campo en junio de 2022.

3.2. Unidad de análisis

La unidad de análisis son las actitudes lingüísticas hacia las lenguas castellana y quechua de los escolares bilingües de la institución educativa «Juan Velasco Alvarado»

de la comunidad denominada Bello Progreso que se ubica en la provincia de Huacaybamba en Huánuco.

3.3. Corpus o material de estudio

El corpus de la investigación está conformado por las 123 opiniones o los comentarios frente a la lengua quechua y a la lengua castellana de los escolares de nivel secundario de primero a quinto grado, ya que estas fueron más resaltantes y ayudaron a comprender cada ítem. Asimismo, el corpus ha sido recogido mediante la entrevista y la encuesta de acuerdo a las tres dimensiones de la actitud lingüística: cognitiva, afectiva y conductual.

3.4. Población y muestra

La población se puede conceptualizar como una serie de casos que presentan especificaciones comunes (Hernández *et al*., 2014). En el estudio, la población son todas las actitudes lingüísticas de los educandos de la IE «Juan Velasco Alvarado» de nivel secundario.

La muestra como parte de la población son 50 actitudes lingüísticas, con sus tres dimensiones, de los escolares bilingües quechua-castellano de nivel secundario de primero a quinto grado de la IE «JVA». En cada grado se obtuvieron 10 actitudes lingüísticas (en las cuales participaron 5 varones y 5 mujeres).

Cabe señalar que el muestreo ha sido no probabilístico o muestreo por conveniencia, puesto que el investigador decide quiénes pueden ser parte del estudio. «Esta muestra supone un procedimiento de selección orientado por las características de la investigación, más que un criterio estadístico de generalización. Se utiliza en diversas investigaciones cuantitativas y cualitativas» (Hernández *et al.*, 2014, p.189). En otras palabras, este tipo de investigación conlleva conseguir una muestra de la población escolar por su accesibilidad con ciertas características. Verbigracia, se busca a escolares de la IE «JVA» con una actitud voluntaria para el estudio, es decir no son obligados. Asimismo, los educandos deben ser bilingües, vale decir, dominar el quechua y el castellano y deben corresponder entre primer y quinto grado de secundaria.

3.5. Identificación de variables

3.5.1. Variable dependiente

3.5.1.1. Actitudes lingüísticas.

La actitud lingüística se conceptualiza como una expresión de la postura de colectiva persona, es decir, la manifestación que se le da a la utilización de la misma

lengua en el ámbito social (Moreno, 1998). Esto implica obtener las creencias, los estereotipos, la valoración positiva y negativa que tienen los ciudadanos frente a alguna lengua. Por una parte, en la actitud ante la lengua predomina la importancia de la investigación para el mantenimiento y desplazamiento de la lengua (Fishman, 1998). Por otro lado, la indagación sobre las actitudes lingüísticas se reúne en otros ámbitos referido al fortalecimiento de las lenguas y a la transformación en el campo de la lingüística (Álvarez, 2007).

El efecto de las actitudes lingüísticas son las reacciones de manera positiva o negativa frente a una variedad lingüística. Si se tiene dos variedades totalmente ligadas entre sí, hay posibilidad de que la población de un estatus mayor no comprenda la otra variedad, algo que sí ocurriría con los hablantes de estatus bajo. Del mismo modo, las personas suelen aprender de manera rápida alguna lengua si muestran actitudes positivas frente a ella, más aún si una segunda lengua es considerada como un instrumento general y oficial para comunicarse en un contexto social (Baker, 1992).

Además, se está tratando las actitudes lingüísticas con sus tres dimensiones, el componente cognitivo, afectivo y conductual. El primero, reúne los saberes y las creencias sobre las lenguas. El segundo se relaciona con los sentimientos, emociones o la disposición y la apreciación que los hablantes tienen hacia las lenguas. El tercero, denota cómo se da la reacción ante las lenguas o la interacción del estudiante hacia las lenguas.

3.5.2. Variable independiente

3.5.2.1. Edad.

La edad de los escolares de cada grado en esta investigación tiene diferentes factores, por ello, «para la sociolingüística, la edad es una serie de implicaciones sociales, psicológicas y económicas; además de ser un factor que determina cambios de conducta social y lingüística y no es simplemente un factor cronológico» (Areiza, Cisneros y Tabares, 2012, p. 50). Este tipo de mirada enfatiza la importancia sociocultural, ya que, de acuerdo a las propias características de cada comunidad de habla, los factores para establecer los grupos etarios están ceñidos bajo el entorno cultural de un grupo social, el origen geográfico, la edad, etc. (Falcón, 2018).

En la comunidad de Bello Progreso en donde se encuentra ubicado el colegio JVA, la edad de los estudiantes de secundaria constituye un grupo etario diferente a lo que suele ser normal, porque, generalmente, a los 12 años se inicia la secundaria y se termina a los 17 años. Sin embargo, en este contexto, existen estudiantes con edades desde 12 a 20 años (véase tabla 1). Aquellos educandos que poseen la mayoría de edad y siguen estudiando

su escolaridad es consecuencia de los diferentes factores presentes en su entorno, así como la economía familiar, o algunos padres dedican a sus hijos mayormente a la chacra y a sus animales o quehaceres del hogar y los estudiantes repiten de grado u otros son padres de familia a temprana edad. Estos rasgos sociales conducen a aquellos jóvenes a valorar positiva o negativamente a la lengua quechua y castellana de acuerdo a sus modos de vida y puntos de vista.

Tabla 1

Rangos de edad para el estudio

Grados	Grupo etario (en años)
1.°	12 a 14
2.°	13 a 15
3.°	14 a 16
4.°	15 a 18
5.°	16 a 20

Fuente: propia

Asimismo, si bien es cierto la mayoría de los escolares tienen minoría de edad y oscilan desde los 12 años a 20. Frente a este caso, sin importar aquellas edades se han mostrado las conciencias sociolingüísticas frente al quechua y castellano. Efectivamente, ellos son conscientes de los actos lingüísticos que les beneficia o les perjudica en su comunidad de habla (Moreno, 1998).

3.5.2.2. Contexto de uso de la lengua

El contexto es muy importante en la utilización de una lengua determinada. Por ello, el uso de la lengua se realiza en las interacciones humanas con el entorno socio-cultural que involucra a diferentes grupos humanos tanto individual y grupal (Tobón, 1998). Del mismo modo, el proceso interactivo conlleva al uso de dos o más personas que cuentan con convenciones comunes que les permiten la comprensión (Van Dijk. 1980).

Es así que, en esta investigación, uno de los contextos del uso de la lengua es la familia, esta es un elemento muy necesario en la formación de las personas tanto académica como personal. Por ello, la parentela es un ente con una gran importancia en la formación educativa de sus hijos. Asimismo, influyen en la valoración lingüística de la lengua indígena de sus hijos en cuanto a su identidad. Por ejemplo, en esta investigación, la mayoría de los padres y abuelos se comunican con sus hijos, con sus vecinos en sus lenguas originarias que es el quechua.

Por otro lado, el contexto amical es un ente primordial en la comunicación de la lengua originaria de los escolares bilingües de Bello Progreso. Ya que en cualquier momento cuando se encuentran entre amigos o compañeros de clase suelen hacerse bromas, chistes o se cuentan sus anécdotas en quechua.

Por eso, la interacción o la comunicación en quechua por parte de la comunidad de Bello Progreso ayuda a prevalecer el idioma y demuestra la identidad que tienen cada uno de las personas con el quechua.

3.5.2.3. Migración.

La manifestación de la migración comenzado hace unas décadas ha estado en constante recorrido. Los migrantes salen de casa en busca de algún trabajo o de nuevas oportunidades educativas, para estudiar; y económicas, para solventar a sus familiares. En algunos casos, las personas huyen de conflictos, de violaciones, del terrorismo, de la opresión de los derechos humanos. Y otros, debido a las consecuencias del cambio climático, catástrofe ambiental u otros desastres medioambientales (Organización Internacional para las Migraciones, 2020).

En los últimos años, la migración por parte de los habitantes de la comunidad de Bello Progreso, los ha llevado a viajar a las zonas urbanas, básicamente a la ciudad de Lima por temas de trabajo y educación superior. Esta situación del cambio que presencia la sociedad conlleva a la superioridad del castellano frente a la lengua originaria: el quechua o al de difusión influyen mucho en las actitudes lingüísticas de las personas y más aún en los adolescentes escolares, puesto que aquellos se comunican en su mayor parte con estos recursos informativos, así como las redes sociales. Estas son intercambio de comunicación en internet en la cual los cibernautas comparten y difunden cualquier tipo de noticia ya sea personal o profesional, con diferentes personas incluido desconocidos (Celaya, 2008).

3.5.2.4. Redes sociales.

Los medios de difusión influyen mucho en las actitudes lingüísticas de las personas y más aún en los adolescentes escolares, puesto que aquellos se comunican en su mayor parte con estos recursos informativos, así como las redes sociales. Estas son intercambio de comunicación en internet en la cual los cibernautas comparten y difunden cualquier tipo de noticia ya sea personal o profesional, con diferentes personas incluido desconocidos (Celaya, 2008).

En esta ocasión, básicamente, los estudiantes utilizan las redes sociales, ya que algunos poseen celulares smartphones. De los cuales, ellos se influencian en diferentes aspectos, por ejemplo, de los videos o la publicidad de la manera de vestir, de peinarse. Lo que transmiten a través de las redes sociales muestran paradigmas para los escolares, quienes lo hacen evidente en sus acciones diariamente. Por ello, condiciona en las elecciones lingüísticas y, además, en su identidad ya que, al intentar la imitación de ese tipo de vida de otras costumbres, aquellos escolares se muestran identificados con otras culturas. Asimismo, en los medios de difusión no hay mayor uso del quechua.

3.5.2.5. Sexo.

Moreno (2009) alude que el sexo no es un criterio prioritario porque es semejante a algo que puede sujetarse a diferentes aspectos cotidianos y sociales con mayor énfasis de precisión.

En el presente estudio, esta categoría se evalúa si tiene una significación cualitativa y cuantitativa en el pueblo andino de Bello Progreso en que las actitudes lingüísticas en correlación con el factor edad muestran peculiaridades de mayor tradicionalismo o valoración en las mujeres o varones de la lengua originaria. Sin embargo, como menciona Casado *et al* (2014) el sexo es una variable que tiene menos influencia o relevancia frente a la edad en las actitudes lingüísticas.

3.6. Operacionalización de variables

Tabla 2

Operacionalización de las variables empleadas en el cuestionario sociolingüístico

Variables	Dimensiones	Indicadores	Ítems
Dependiente	Cognitivo	-Conocimiento en la utilidad de la lengua.	1, 3, 4, 5
Actitud lingüística		-Saberes o creencias sobre la utilidad de la lengua.	6,7,8,9,1
	Afectivo	-Disposición hacia la utilidad de la lengua. -Valoración hacia la lengua.	0,11,12,13,14,15,16
	Conductual	-Interacción del escolar hacia la lengua.	17,18,19, 20,21,22
Independientes			
Edad	Grupo etario de 12 a 20 años		

Sexo	Varón Mujer	-Mayor o menor valoración de la lengua quechua. -Mayor o menor valoración de la lengua castellana.
Contexto de uso de lengua	Padres/ amigos	-Influencia de identidad con la lengua quechua. -Influencia de identidad con la lengua castellana.
Migración	Zona urbana	-Mayor o menor identidad lingüística.
Redes sociales	WhatsApp Facebook TikTok Instagram	-Mayor o menor identidad lingüística con la lengua quechua. -Mayor o menor identidad lingüística con la lengua castellana.

3.7. Método, técnica e instrumento de recolección de datos

La recolección de la información se llevó a cabo mediante los instrumentos de la recolección de datos (IRD) mediante el uso de la entrevista, observación directa y la encuesta. Teniendo en cuenta, que la entrevista y la observación directa pertenecen al enfoque cualitativo y la encuesta, al enfoque cuantitativo. A continuación, se detallan cada uno de ellos.

3.7.1. Entrevista

Este tipo de método consiste en que un entrevistador pide datos o información necesaria a los entrevistados (Rodríguez, Gil & García, 1996) para conseguir el corpus sobre cualquier tema. Además, la entrevista contribuye al intercambio de diálogos con los colaboradores para obtener el dato necesario para el estudio. Por otro lado, como alude Aviles (2017), este método reúne tres tipos de entrevistas: la estructurada, la semiestructurada y la no estructurada. La primera, se basa en la formulación de una serie de interrogantes de manera organizada a todos los colaboradores. En cambio, la segunda, consiste en que el encargado a entrevistar prepara una guía del tópico alusivo a la cuestión o problema del estudio que se llevará a cabo durante la entrevista. Y en la última, el entrevistador no cuenta con los ítems elaborados y durante la sesión puede cambiar la conversación con el colaborador de acuerdo a los temas que surgen.

El tipo de entrevista o la técnica que se empleó en el presente trabajo fue de tipo estructurado, y el instrumento; la ficha de preguntas. Para ello, se elaboró una serie de preguntas de manera ordenada y por cada dimensión de la actitud lingüística (véase anexo A).

Mediante este método de la entrevista se recolectó datos, entrevistando a sesenta estudiantes de primero a quinto grado del colegio Juan Velasco Alvarado, los cuales ayudaron al análisis de la identidad, la valorización y las creencias que tienen los escolares frente al quechua y castellano. La aplicación de este método se realizó en el horario de clases pidiendo permiso a los docentes o en algunos casos se hicieron en el receso.

3.7.2. Observación directa

La observación como método y su técnica la observación directa bajo su instrumento la ficha de observación, estudió la actitud lingüística de los bilingües de manera directa, asimismo este método complementa la información de la entrevista permitiendo comprobar la información sociolingüística recopilada. Por ello, «el método de observación por sí solo puede no ser el mejor para la recopilación de datos de carácter esencialmente introspectivos, como los datos de actitudes, pero, cuando se combina con métodos directos, tales como entrevistas y cuestionarios, la observación puede ser muy útil» (Agheyisi & Fishman, 1970, p.150). Frente a esto se expresa que «Un mentalista que emplease el método de la observación tendría que inferir qué actitudes subyacen bajo el comportamiento observado» (Fasold, 1996, p. 237).

En esta investigación, la observación (véase anexo C) se realizó durante los dos trabajos de campo (la entrevista y la encuesta) llevados a cabo en el año 2022. Este método apoyó en el registro de las conversaciones realizadas por los estudiantes y sus alrededores (profesores, padres, vecinos, pobladores de la misma comunidad). Estas observaciones se realizaron en diferentes ámbitos de Bello Progreso como en las chacras, las calles, las bodegas, las clases, los recreos y diferentes actividades culturales de la institución educativa.

3.7.3. Encuesta

Este método es un recurso de la compilación de datos para cuantificar a través del uso del instrumento de un cuestionario. Frente a la encuesta y su instrumento, Hueso y Cascant (1979) destacan su importancia manifestando que la encuesta es un estudio cuantitativo bajo su instrumento el cuestionario. Este es un formulario que reúne las preguntas con su objetivo de la investigación, las instrucciones y cada interrogante con sus dimensiones o indicadores.

Por ello, con el propósito de conseguir una idea global sobre el contexto valorativo de la utilización del quechua y castellano de los bilingües de primero a quinto de

secundaria, se aplicó el cuestionario sobre actitudes lingüísticas (véase anexo B). Esto dimanó ser un instrumento ventajoso y complementario de la entrevista y la observación.

Por último, se debe conocer que los tres instrumentos: la entrevista, la encuesta y la observación fueron validados por un grupo de duchos en el tema o área para obtener la confiabilidad, la validez y objetividad. Como se menciona «toda medición o instrumento de recolección de datos debe reunir tres requisitos esenciales: *confiabilidad, validez* y *objetividad*» (Hernández *et al*., 2010, p. 200). Después de la validación se aplicaron a los estudiantes; por ello, a continuación, se explica el procesamiento y análisis de datos.

3.8.Procesamiento y análisis de datos

Respecto al procedimiento, en primer lugar, en el año 2021 se realizó un trabajo de campo piloto en el mes de setiembre a los estudiantes para analizar la dificultad o la pertinencia de las preguntas con el fin de adecuar y hacer los ajustes correspondientes. Por eso, después de ello, se adecuó y se mandó a validar los instrumentos con cinco expertos en el tema de la actitud lingüística, la educación y la metodología. Aquellos fueron lingüistas, docentes universitarios o de nivel básico y especialistas en quechua.

En segundo lugar, después que los instrumentos fueron validados se tomaron en cuenta las observaciones de los jueces expertos para mejorar y aplicar. Seguidamente, se pidió permiso al director de la institución educativa y los maestros para realizar el trabajo de campo con la comunidad estudiantil.

Luego, de obtener el permiso correspondiente, se asistió al colegio con todos los instrumentos necesarios y se estudiaron las actitudes lingüísticas de los estudiantes frente a la lengua quechua y la lengua castellana. Para llevar a cabo esta actividad, primeramente, se conversó con los estudiantes, se brindó un ambiente de confianza y cada uno se comprometió a desarrollar todos los ítems de los instrumentos. Dado que, tratar con los adolescentes con este tipo de actividades genera una rápida distracción y se aburren, por ende, al inicio se motiva y se toman acuerdos o se plantean normas de convivencia para su desarrollo. Por ello, todos los estudiantes de cada grado lograron completar las entrevistas y las encuestas. Asimismo, se observó en cuanto a sus actitudes y comportamientos durante la formación de entrada en las mañanas, en el recreo, en la salida y fuera del colegio.

3.8.1. Utilización de herramienta para análisis cualitativo

Referente al análisis de datos, después de aplicar la entrevista, la encuesta y haber complementado con la observación se prosigue a procesar los datos. Para el análisis

cualitativo, en cuanto a la entrevista se transcribieron las respuestas en *Microsoft Word* y se analizaron por cada pregunta y dimensión de la actitud lingüística, asimismo por cada grado. Este análisis se complementa con la observación participativa que se realizó durante el trabajo de campo.

3.8.2. Utilización de herramienta para análisis cuantitativo

Para el análisis cuantitativo, la encuesta, se consideraron los datos hallados y se plasmaron como base de datos en *Microsoft Excel*. Esto con dos finalidades; en primer lugar, para analizar el porcentaje y, en segundo lugar, para establecer la correlación entre las variables en el programa estadístico SPSS Statistics. Aquellos datos de los estudiantes correspondían a opiniones, creencias, o estereotipos frente a la lengua quechua y castellana que se comparten en la comunidad educativa. Asimismo, la interpretación de los resultados cuantitativos por cada grado escolar conllevó a determinar la valoración negativa o positiva frente a la lengua quechua y castellana de acuerdo a la influencia de las cinco variables sociales (sexo, edad, contexto del uso de la lengua, migración y redes sociales).

En el caso del uso del SPSS se aplicó la prueba de normalidad. Esta fue establecida mediante el coeficiente de Kolmogorov Smirnov, el cual mide la consistencia interna de los instrumentos, es decir el grado de interrelación y de equivalencia de sus ítems para muestra mayores a 50.

Tabla 3

Prueba de Normalidad

	Kolmogorov Smirnov		
	Estadístico	gl	Sig.
Dimensión Cognitiva	0.210	50	0.000
Dimensión Afectiva	0.099	50	0.203
Dimensión Conductual	0.156	50	0.004
Edad	0.148	50	0.008
Sexo	0.339	50	0.000
Contexto del uso de la lengua	0.151	50	0.006
Migración	0.529	50	0.000
Redes sociales	0.506	50	0.001

Si la probabilidad p-valor es menor a 0.05 se dice que no sigue una distribución Normal.

H_0: Es una distribución Normal

H_1: No es una distribución Normal

p-valor > α

Se observa que la probabilidad p-valor sale menos que 0.05, en la mayoría de las dimensiones, se evidencia entonces que se rechaza H_0, no es una distribución normal**,** por ello, se tiene que usar una prueba no paramétrica como la Prueba de Correlación de Spearman.

3.9. Aspectos éticos

En un mundo de sociedad científica, el valor ético lo posee cada investigador como científico (Ander-Egg, 2001). Por ende, la primera responsabilidad para cada investigador es no usar ideas impropias sin ningún consentimiento, ya que esto representa una reproducción o imitación que más tarde es puesta a la luz. El segundo requisito es la formación permanente con ética tanto en pregrado y posgrado, porque en cualquier grado el investigador siempre debe estar atento a todos los cambios que cotidianamente el mundo experimenta. Y si el científico incurre en alguna falta ética debe asumir sus consecuencias como tal. Entonces, la investigación es un proceso en el cual el ser humano que investiga no solamente se enfrenta con su nivel intelectual sino también, su aspecto ético. Por ello, en el presente estudio las ideas plasmadas de otros investigadores se han escrito bajo las citas y referencias.

Por una parte, respecto a la existencia de una deferencia para el investigador y los colaboradores frente a la recopilación de información de cualquier índole, en la cual las personas son entrevistadas. Para ello, los colaboradores deben ceder la anuencia de su intervención y luego, se debe informar las ventajas que tendrán para la comunidad con el proyecto o la investigación dada (Lerma, 2016).

Por otro lado, cada investigador tiene ciertas obligaciones con su grupo de investigación, por ello, también debe cumplir con los requisitos éticos en su comunidad científica. En otras palabras, si existen antecedentes o trabajos previos a la investigación que se está realizando debe citarse y referenciarse para mayor respeto con valores morales y éticos entre los investigadores (Ojeda, Quintero & Machado, 2007).

Es así que, en la presente investigación, los datos obtenidos son presentados de modo anónimo. Asimismo, los colaboradores han sido conocedores de los propósitos del estudio, previamente. La participación de cada uno de ellos ha sido voluntaria y autónoma. Por último, para realizar el presente estudio, se solicitaron los permisos

necesarios en la IE Juan Velasco Alvarado y el permiso del presidente de la comunidad de Bello Progreso.

CAPÍTULO 4
ANÁLISIS

En esta sección, se desarrolla el análisis cualitativo y el análisis cuantitativo, cada uno diversificado por las tres dimensiones de la actitud lingüística. El primero, se plasma con algunas citas o transcripciones de los propios colaboradores; el segundo, se muestra en tablas y en porcentaje por cada ítem. Todo este análisis es complementado con la observación que también es parte del instrumento usado en la investigación.

4.1. Análisis cualitativo

En este primer apartado se desarrolla el análisis cualitativo. Para ello, los resultados se han organizado por dimensiones de la actitud lingüística: cognitiva, afectiva y conductual con los comentarios o valoraciones de los escolares de primero a quinto de secundaria. Estas opiniones están organizadas de acuerdo con las preguntas.

4.1.1. Dimensión cognitiva

En esta dimensión se buscó analizar el conocimiento, los saberes, estereotipos, percepciones, los pensamientos o creencias que tienen los escolares frente al uso de la lengua quechua y castellana en la comunidad de Bello Progreso. Es así que, a continuación, se desarrolla cada ítem.

En primer lugar, en la P1 *¿qué es la lengua quechua? Escribe lo que sabes o lo que piensas*, los escolares entre primero y quinto de secundaria respondieron de la siguiente manera.

(1) “Es una lengua que hablamos en nuestro pueblo” (1Y12M).
(2) “La lengua quechua es uno de los idiomas más hablados por la comunidad de Bello Progreso y mis familiares” (1H13V).
(3) “Es la lengua originaria que hablamos en el Perú” (1M14V).
(4) “Es una lengua que hablamos en nuestro pueblo” (2Y12M).
(5) “La lengua quechua es uno de los idiomas más hablados por la comunidad de Bello Progreso y mis familiares” (2H13V).
(6) “Es la lengua originaria que hablamos en el Perú” (2J15V).
(7) “Es una lengua que hablamos en nuestro pueblo” (3Y12M).
(8) “La lengua quechua es uno de los idiomas más hablados por la comunidad de Bello Progreso y mis familiares” (3H13V).

(9) “Es la lengua originaria que hablamos en el Perú” (3M14V).

(10) “Es una lengua que hablamos en nuestro pueblo” (4Y12M).

(11) “La lengua quechua es uno de los idiomas más hablados por la comunidad de Bello Progreso y mis familiares” (4H13V).

(12) “Es la lengua originaria que hablamos en el Perú” (4M14V).

(13) “La lengua quechua viene desde antes, son costumbres del habla de las personas antiguas que siguen usando hasta ahora” (5R19V).

(14) “La lengua quechua es la lengua originaria que viene hablándose de generación en generación” (5E18M).

Como se lee en las respuestas, casi todas se asemejan porque tanto los estudiantes varones y mujeres de primero a quinto lo relacionan al quechua como una lengua originaria de su propia comunidad, su país e incluso de ellos mismos, ya que son quechuahablantes.

En segundo lugar, en la P2 *¿Qué es la lengua castellana? Escribe lo que sabes o lo que piensas,* se obtuvieron las siguientes respuestas.

(15) “Es la segunda lengua del país” (1J13V).

(16) “Es la lengua traída por los españoles” (1M14V).

(17) “Es la lengua hablada en las ciudades” (1Y12M).

(18) “Uno de los idiomas más hablados, así como en Lima, en Huacaybamba, en nuestro colegio, etc.” (1M14M).

(19) “Es una lengua oficial del país, Perú. Usan la mayoría de las personas y más aún en las ciudades” (5R19V).

(20) “La lengua castellana es el idioma de los españoles” (5E18M).

Tanto los varones y mujeres demuestran relacionar el concepto del castellano con su experiencia o su cotidianidad aludiendo que esta lengua se habla más en las ciudades y usan la mayor parte de la comunidad. Frente a ello, se refleja que los educandos a partir de tercer grado tienen más claro para definirlo, así como se manifiesta en (19). Esto significa que a medida que pasan los grados tienen más enseñanza sobre la lengua castellana en Perú.

Ahora, en la P3 *En general, ¿para hablar usas la lengua quechua o castellana? ¿Por qué?* Se lee lo siguiente.

(21) “Ambas lenguas dependiendo con quién hablo” (1J13V).

(22) “Uso la lengua castellana porque hablo con mis profesores” (1M14V).

(23) “Yo utilizo quechua porque me gusta” (1E12V).

(24) “Generalmente, uso la lengua quechua porque es nuestra lengua originaria” (1Y12M).

(25) “Castellano, porque la mayoría no entiende quechua. Aunque hablar quechua es muy bueno” (5R19V).

(26) “La lengua quechua, porque en mi zona donde vivo la mayoría son quechuahablantes” (5E18M).

Frente a esta interrogante en la entrevista respondida se demuestra que los varones y mujeres suelen hablar quechua o castellano dependiendo del contexto y con quién se comunican porque conviven en una comunidad bilingüe. Sin embargo, generalizando algunos aluden que la lengua más usada para hablar es quechua. Les gusta hablar quechua como se menciona en (23).

La P4 *En general, ¿para leer usas la lengua quechua o castellana? ¿Por qué?* Ha sido respondida como se muestra en las líneas siguientes.

(27) “La lengua castellana, porque todos leemos más la lengua castellana” (1Y14V).

(28) “Castellano, porque en esta lengua puedo entender mejor” (1E12V).

(29) “Para leer nosotras usamos el castellano. Es difícil leer en quechua” (1Y12M).

(30) “Más el castellano, pues los libros en su mayoría están escritos más en castellano” (1C12M).

(31) “Castellano, porque el libro viene escrito en esta lengua y por eso tienes que utilizar el castellano para que leas” (5R19V).

(32) “Para leer en general yo uso el castellano porque siempre me han enseñado a leer en este idioma” (5E18M).

Sin duda, todos los estudiantes tanto los varones y mujeres expresan utilizar la lengua castellana para la competencia de la lectura ya que en el colegio siempre han sido instruidos en este idioma y en su mayoría los textos están escritos en castellano. Además, durante la entrevista se escuchaba y se observaba que algunos decían que es difícil de leer en quechua porque como esta es su lengua originaria solo hablan.

Finalmente, en esta sección, en la P5 *En general, ¿para escribir usas lengua quechua o castellana? ¿Por qué?* Del mismo modo se reflejan sus comentarios de los escolares.

(33) “Castellano, porque es más fácil y se escribe rápido” (1M14V).

(34) “Mayormente escribimos en castellano y usamos poco el quechua” (1R13M).

(35) “Castellano, porque en esta lengua escribes más rápido y es más fácil la comprensión” (5R19V).

(36) “También, para escribir yo uso la lengua castellana porque aprendí a escribir con esta lengua y desde inicial me enseñaron” (5E18M).

Al igual que para leer también para escribir todos los educandos emplean la lengua castellana. También esto es influencia porque desde el primer día de clases le enseñaron a escribir en español al igual que leer.

En general, en esta primera dimensión analizada que corresponde a la cognitiva en la P1 se demuestra que los estudiantes tienen conocimientos sobre el quechua mencionando que es una lengua originaria del Perú, pero referente al castellano en la P2 algunos no tienen claro, otros sí. Ellos creen que como son quechuahablantes y como parte de su lengua madre la primera lengua en Perú es el quechua y luego el castellano. Por ello, aluden a que el castellano es la segunda lengua. Seguidamente, en P3, P4 y P5 se usa más el quechua solo para hablar con aquellos que saben también esta lengua, pero para leer y escribir generalmente se usa más el castellano porque en la institución educativa enseñan en esta lengua. Todas estas respuestas de los escolares son resultado de las percepciones de todo lo que les rodea en una comunidad bilingüe (López, 2009).

Asimismo, teniendo en cuenta la observación efectuada durante el trabajo de campo mediante las encuestas y entrevistas, se reflejaba los saberes que tienen los escolares para comunicarse fluidamente en sus lenguas maternas con las personas de su confianza. Sin embargo, dentro de las aulas justamente en la clase del curso Comunicación como lengua originaria tenían dificultad en escribir y leer cuando el profesor les preguntaba o desarrollaban actividades en el cuaderno de trabajo que dotó el Minedu.

4.1.2. Dimensión afectiva

Ahora, en este apartado se muestran resultados y se analiza la valoración que poseen los escolares hacia la lengua castellana y quechua. Además, la disposición que demuestran hacia el uso de la lengua que reúne los sentimientos y emociones agrupados a la lengua. De igual forma que en la primera sección, la información está organizada por cada pregunta de la entrevista.

Primeramente, se interpreta la P6 *¿Desearías que todos los peruanos aprendan el quechua? ¿Por qué?* De acuerdo a las siguientes respuestas.

(37) “No porque no le entenderían” (1J13V).

(38) “Sí, desearía que todos los peruanos aprendan porque es una lengua originaria de nuestro país” (1M14V).

(39) “Sí, porque nos gusta a todos la lengua quechua y es bonita” (1K13M).

(40) “Sí, porque es muy útil el quechua y todos deben saber hablar como lengua originaria de nuestro país” (5R19V).

(41) “Sí, porque la lengua quechua es la lengua de nuestro país” (5E18M).

La mayoría de los estudiantes entre primero a quinto de secundaria tienen un sentimiento positivo hacia la lengua quechua expresando que todas las personas peruanas aprenderían la lengua quechua, ya que de esa manera ellos pueden hablar su lengua originaria donde viajen o donde se encuentren no únicamente hablar en su comunidad o lugar de origen.

Respecto a la P7 *¿Qué temas sueles conversar cuando usas la lengua quechua?* Se denotan estos comentarios.

(42) “Cualquier tema hablo con mi mamá y amigos” (1Y14V).

(43) “Siempre hablo con mis familiares y conocidos de lo que sea. Cosas de cocina, chacra, estudio, etc.” (1K13M).

(44) “Sobre los cuentos tradicionales, así como el achike o cualquier tema en general cuando hablo con mis amigos o conocidos y familiares” (5R19V).

(45) “De cualquiera que surge en el grupo, pero mayormente nos hacemos bromas, nos insultamos y chismoseamos en quechua” (5E18M).

Los estudiantes expresan hablar cualquier tema en quechua siempre y cuando se comuniquen con sus familiares, amigos o conocidos.

Referente a la P8 *¿Qué temas sueles conversar cuando usas la lengua castellana?*

(46) “Temas del estudio, más cuando estoy en el colegio con los profesores” (1M14V).

(47) “Cualquiera que surge cuando hablo con desconocidos” (1R13M).

(48) “Cualquier tema cuando converso con mis profesores, o con quienes no entienden el quechua” (5R19V).

(49) “Temas más formales como de las clases” (5E18M).

Resalta temas académicos más que todo cuando asisten a la institución educativa con los docentes o personas desconocidas en la provincia de Huacaybamba.

Ahora, en la P9 *¿Desearías que se use la lengua quechua para crear músicas, TikToks, videos, películas, entre otros? ¿Por qué?*

(50) “No porque otros no entenderían” (1J13V).

(51) “Sí, porque aquí hablan quechua, sería bonito” (1C12M).

(52) “Sí, porque en nuestro pueblo hablamos más quechua” (1Y12M).

(53) “Claro, pueden usar nuestra lengua madre, incluso pueden cantar en quechua y también para seguirlos en TikTok, sí se puede” (5R19V).

(54) “Sí, sería bueno y se entendería mejor para los que no saben castellano” (5E18M).

Se demuestra una valoración positiva de la mayoría de los estudiantes hacia la lengua quechua que debe ser usada para crear cualquier tipo de videos, así como en las películas y *TikToks* que últimamente esta red social es más usada por los adolescentes. De esta manera, creen que el quechua debe llegar a más personas y aprender de manera didáctica.

En la P10 *¿La lengua quechua se debería enseñar en todos los colegios, institutos y universidades? ¿Por qué?*

(55) “Sí, porque todos deberíamos saber la lengua quechua” (1E12V).

(56) “Sí, porque en la sierra se habla más quechua” (1M14V).

(57) “No, porque otros no entenderían” (1J12V).

(58) “Sí y me gustaría que todos los profesores aprendan quechua” (1R13M).

(59) “Sí, es bonito saber así que aprendan todos” (1C12M).

(60) “Sí, para que todos sepan y comprendan su utilidad cuando viajan a la sierra o visiten lugares semejantes. También para que aprendan los profesores y así no tengan dificultad” (5R19V).

(61) “Sí, de esa manera se aprendería más el quechua y habría más quechuahablantes para hablar todos” (5E18M).

Como se lee en las opiniones de la mayoría de los estudiantes, también hay un sentimiento mayor y a favor de la lengua quechua para que todos aprendan.

Por otro lado, en la P11 *¿La lengua quechua debería usarse en las redes sociales (así como en Facebook, Instagram, TikTok, WhatsApp, Messenger, etc.)? ¿Por qué?* Se muestran las respuestas.

(62) “No, porque sería feo se burlarían” (1J13V).

(63) “Sí, de esa manera aprenderíamos más” (1M14V).

(64) “Sí, porque es bueno hablar nuestra quechua y sería muy bonito hablar por las redes sociales” (1H13M).

(65) “Sí, porque solo usan el castellano y dejan de lado el quechua y no les importa mucho” (5R19V).

(66) “Sí, para compartir el contenido de nuestra lengua originaria para los que no saben el quechua y así generar más aprendizaje” (5E18M).

Del mismo modo, la mayoría de los estudiantes entre primero a quinto demuestran un sentimiento positivo hacia el quechua en cuanto a su uso en las redes sociales para que de esa forma se viralice esta lengua.

En la P12 *¿La lengua quechua debería usarse en programas de televisión y de radio? ¿Por qué?* Se tuvo las siguientes respuestas.

(67) “Sí, porque en nuestra zona la mayoría de la población entiende quechua y así puede escuchar las noticias mejor” (1J13V).

(68) “Sí, para que entiendan mejor y así se informen” (1R14M).

(69) “Sí, ya que otras personas solo entienden quechua y sería bueno que en los programas se hablen en esta lengua” (5R19V).

(70) “Sí, para que los mayores de edad que son quechuahablantes comprendan mejor” (5E18M).

Igualmente, el quechua es valorado para usar en programas de televisión y de radio para que así comprendan mejor los que hablan o saben solo quechua como los abuelos o personas de mayor de edad que no son bilingües.

Ahora, referente en la P13 *¿El gobierno peruano debe emplear más profesionales que hablen la lengua quechua o castellana? ¿Por qué?*

(71) “Sí, me gustaría que todos los profesores hablen quechua, ya que aquí no entienden mucho” (1M14V).

(72) “Ambas lenguas, para los que saben quechua y castellano. Así se entiendan mejor” (1K13M).

(73) “Sí, quechua, de esa manera esparcir el uso del quechua, porque es muy bueno y útil para comprendernos todos” (5R19V).

(74) “Los que hablan quechua, porque la mayoría de los profesores no hablan quechua y por último si le hablas ni entienden” (5E18M).

Por la experiencia propia que experimentan en su comunidad están de acuerdo que contraten personal que también hable quechua. Puesto que en sus colegios no todos sus profesores saben la lengua quechua o en el centro de salud, los enfermeros.

En esta P14 *¿Te parece importante aprender la lengua quechua en cualquier momento y lugar? ¿Por qué?* Se denota lo siguiente.

(75) “Sí, porque es el idioma de los serranos y usamos bastante” (1Y14V).

(76) “No, porque en la costa se habla más el castellano” (1M14V).

(77) “En nuestra comunidad deben usar más quechuahablantes, pero no es así. Vienen a trabajar y algunos no entienden quechua (1H13M).

(78) “Sí, aprender más para escribir y leer y pasar el curso de quechua porque hablo sí correctamente” (5R19V).

(79) “Sí, porque así me identifico más que soy peruana de un pueblo quechuahablante” (5E18M).

La mayoría asume que sí debería aprender la lengua quechua, en el caso de ellos prefieren más que todo su escritura y lectura porque actualmente llevan un curso de Comunicación Lengua Originaria y necesitan aprobar dicha área.

En la P15 *¿Consideras que tu familia (padres, abuelos, tíos, etc.) y tus amigos son las únicas personas para que uses tu lengua quechua? ¿Por qué?*

(80) “No, porque la lengua quechua se habla en toda la sierra, en todos los caseríos” (1M14V).

(81) “No, toda mi comunidad de Bello Progreso usa, pero mayormente hablo con mi familia y amigos” (1R13M).

(82) “En mi comunidad sí, pero cuando salgo en los pueblos más cercanos hay otras personas también que hablan quechua” (5R19V).

(83) “En mi comunidad sí, pero fuera si alguien sabe yo normal puedo hablar con cualquier persona” (5E18M).

Efectivamente, en su misma comunidad sí sus familiares y amigos son las únicas personas con las que usan quechua. Sin embargo, cuando salen de su pueblo a otro pueblo más alejado en el cual también hablan quechua suelen hacer lo mismo. Obviamente, la condición es siempre y cuando hablan quechua.

Ahora, referente a la pregunta sobre la migración en la P16 *¿Consideras que viajar a otros lugares, quizá en vacaciones o después de terminar tu secundaria, afecta en el uso del quechua? ¿Por qué?*

(84) “Sí, ya no se usa porque no todos hablan quechua y no nos entenderíamos. Además, piensan mal de ti” (1E12V).

(85) “Sí, porque cuando viajamos a otros lugares como Lima todos hablan castellano y eso puede afectar la lengua quechua, pero a veces cuando visitamos a nuestros familiares ellos hablan quechua y puedes usar ahí” (1H14M).

(86) “Solo cuando dejo de usar porque no hay nadie con quien hablar cuando no estas con las personas que hablan quechua en la chamba o en la ciudad, pero como es

mi lengua originaria pienso que nunca me olvidaré, pero sí afecta porque ya no hablas" (5R19V).

(87) "No mucho, porque igual nunca me olvidaré mi quechua solo que si en lugares que voy y no saben me dificultará para usar. Sin embargo, sé el castellano" (5E18M).

En general, migrar a otros lugares fuera de la comunidad de Bello Progreso puede afectar la lengua quechua porque ya no usarán debido a que todos no saben.

La última pregunta a continuación se muestra, P17 *¿Te sientes identificado/a con el quechua o castellano? ¿Por qué?*

(88) "Ambos, depende del lugar donde me encuentro. Cuando estoy en Lima me da vergüenza hablar quechua o en otros lugares" (1E12V).

(89) "Con quechua porque es mi lengua originaria y me sirve para comunicarme en mi comunidad" (1Y12M).

(90) "En mi comunidad con el quechua y fuera de mi pueblo con castellano" (2S15M)

(91) "Más con el quechua porque aquí en mi comunidad mayormente hablan el quechua los vecinos, nuestros padres, compañeros de clase" (5R19V).

(92) "Con el quechua, porque soy de una comunidad quechuahablante" (5E18M).

Algunos se identifican con ambas lenguas tanto el quechua y el castellano ya que depende en qué contexto se encuentran, pero la gran mayoría cuando se refiere a su comunidad se identifica con el quechua. Entonces, la identidad de la lengua originaria es limitada únicamente para el pueblo de Bello Progreso y fuera de él los estudiantes se identifican con el castellano incluso con ambas lenguas.

En resumen, en esta dimensión afectiva los escolares de primero a quinto de secundaria de todas las edades demuestran una valoración positiva hacia el quechua dependiendo de sus necesidades. Por ejemplo, según sus experiencias existen personas con mayor de edad que solo saben quechua y para ellos sería necesario que transmitieran información mediante TV o la radio justamente en su lengua originaria para que de esa manera se comprenda mejor. Asimismo, en las redes sociales u otros medios se debe usar quechua para que más personas aprendan de manera didáctica en donde la actualidad ofrece diferentes herramientas digitales (Moya, 2017) y así no se deje de usar la lengua materna. Sin embargo, la migración de alguna u otra manera perjudica el uso de sus lenguas originarias, ya que no todos fuera de su comunidad saben quechua.

Estos casos se comprobaron mediante la observación aparte de hallar en las entrevistas y encuestas. En términos de uso local y familiar los estudiantes de secundaria

valoran muchísimo su lengua materna, pero en el colegio el castellano es más valorado. También, cuando se conversaba referente a sus viajes a la ciudad de Lima, Huaraz o Huánuco qué lengua destacaba más en sus conversaciones diarias mencionaban al castellano. Es así que, estas lenguas son valoradas de acuerdo a sus necesidades y dónde se encuentran.

4.1.3. Dimensión conductual

En esta última sección se analiza la interacción de los estudiantes hacia la lengua quechua o castellana. También, los datos están estructurados por preguntas.

Por ejemplo, en la P18 *¿Qué lengua (quechua o castellano) utilizas más en el ámbito familiar? ¿Por qué?*

(93) "Quechua porque es nuestro idioma originaria" (1J13V).

(94) "Quechua, porque toda mi familia habla esta lengua" (1H13M).

(95) "Yo uso más la lengua quechua" (2Y15V).

(96) "Más el quechua porque estamos acostumbrados" (2M14M).

(97) "Quechua, porque es una costumbre hablar mayormente en esta lengua" (5R19V).

(98) "Quechua, porque mis familiares son quechuahablantes" (5E18M).

Sin duda, el quechua es más usado en el ámbito familiar.

Respecto a la P19 *¿Qué lengua (quechua o castellano) utilizas más en el ámbito académico (colegio, etc.)? ¿Por qué?*

(99) "Castellano, mayormente todos nos comunicamos en castellano" (1M14V).

(100) "Generalmente uso el castellano en el colegio, pero con mis amigos hablo quechua a veces" (1R13M).

(101) "Ambos depende con quién hablas con profesores o compañeros de clase que son de la comunidad" (2K13V).

(102) "Más castellano y quechua poco" (2T15M).

(103) "El castellano, porque en el colegio hablan castellano y escribes y lees todo en castellano" (5R19V).

(104) "Castellano, porque no todos hablan quechua, así como los que atienden en el banco de la nación en la provincia, los profesores, etc." (5E18M).

Generalmente, los estudiantes usan la lengua castellana en el ámbito académico.

En la P20 *¿En qué ámbitos, momentos o lugares hablas el quechua con más frecuencia o casi siempre? ¿Por qué?* Se leen los siguientes resultados.

(105) “Con mi familia, con el profesor del área Comunicación Lengua Originaria en el colegio y con mis amigos también en el colegio o en la calle” (1E12V).

(106) “En mi colegio con amigos, en mi casa con mis familiares y en la posta, pero hablo más en mi casa” (1R13M).

(107) “Hablo quechua en mi pueblo o zonas cercanas que también hablan quechua o en mi casa” (2R14V)

(108) “Mayormente en mi casa” (2L15M).

(109) “En mi pueblo, en mi casa, porque siempre hablamos quechua” (5R19V).

(110) “En mi casa, en la chacra con mis familiares, a veces en la plaza con mis vecinos y amigos” (5E18M).

Se demuestra que el quechua se habla más con familiares, profesores del área Comunicación Lengua Originaria en la escuela, compañeros o conocidos y amigos.

El penúltimo ítem P21 *¿En qué ámbitos, momentos o lugares hablas el castellano con más frecuencia o casi siempre? ¿Por qué?*

(111) “Generalmente en el colegio con los profesores, también en la provincia, en las ciudades” (1M14V).

(112) “En la provincia de Huacaybamba y otros lugares fuera de esta porque todos hablan más castellano” (1C12M).

(113) “En lugares como en el colegio o en las ciudades, porque si no se burlarían de ti” (2Y15V).

(114) “Cuando salgo fuera de mi comunidad” (2Y14M).

(115) “En el colegio, en la ciudad, porque en su mayoría hablan el castellano” (5R19V).

(116) “En la escuela, en la provincia u otros cuando me encuentro con las personas que no entienden quechua” (5E18M).

Generalmente, usan la lengua castellana fuera de su comunidad y con las personas que no saben o entienden quechua.

El último ítem, P22 *En tu vida cotidiana, ¿por qué consideras que usas más el castellano y no el quechua?*

(117) “Porque la mayoría habla más castellano en Perú y en otras zonas también el quechua es diferente” (1Y14V).

(118) “Porque todos los textos están escritos en castellano” (1M14V).

(119) “Porque ahora la mayoría habla castellano como los docentes, las personas de Huacaybamba y en todo el país” (1H13M).

(120) “Porque el castellano es más comprensible y fácil de comunicarse con todos” (2R14V).

(121) “En todos los lugares no se puede hablar quechua, por eso se usa más castellano” (2T15M).

(122) “Porque todo es en castellano, los libros y la mayoría de gente habla en esta lengua” (5R19V).

(123) “Mayormente uso castellano en los momentos y personas que involucran usar esta lengua, al contrario, uso mi quechua” (5E18M).

Los estudiantes expresan usar más el castellano por diferentes razones: todos los textos están escritos en esta lengua y la mayoría habla más castellano en Perú.

En conclusión, en esta última dimensión que es la conductual los escolares interactúan de acuerdo con su menester, así como en el contexto familiar y académico. Es decir, mayormente la lengua quechua es utilizada en los hogares, en la plaza de la comunidad, el patio del colegio, las chacras, la losa deportiva, entre otros con sus padres, abuelos, hermanos o familiares en general, amigos o personas de su confianza. Siempre el quechua va a resaltar en su uso con la familia en los hogares, ya que los hijos desde los primeros años de vida en contextos quechuahablantes adaptan esta lengua materna (Montrul, 2015).

Teniendo en cuenta la observación, efectivamente, siempre los estudiantes salían del colegio acompañados de sus compañeros de clase o amigos conversando en quechua haciéndose bromas y jugando el uno al otro. Luego, en la plaza se encontraban con sus vecinos o personas conocidas, le saludaban en quechua o algunos entablaba conversación preguntándoles sobre los animales, la cosecha de la papa, del trigo, etc.

4.2. Análisis cuantitativo

Ahora, en este apartado se presentan resultados para el análisis cuantitativo. De igual forma, se organiza la información por dimensiones de la actitud lingüística: cognitiva, afectiva y conductual con los comentarios u opiniones de los estudiantes de primero a quinto de secundaria.

4.2.1. Resultados

4.2.1.1. Porcentaje

A. Dimensión cognitiva

Tabla 4

Percepciones que tienen los escolares de sus familiares o sus alrededores frente al quechua y castellano

Preguntas	La discriminan				Se avergüenzan				No les gusta mucho				Les gusta mucho				Total	
	V	M	V %	M %	V	M	V %	M %	V	M	V %	M %	V	M	V %	M %	N	%
P1. ¿Tus padres y abuelos consideran o valoran a la lengua quechua?	0	0	0 %	0 %	2	0	4 %	0 %	1	0	2 %	0 %	22	25	44 %	50 %	50	100 %
P2. ¿Tus tíos consideran o valoran a la lengua quechua?	2	1	4 %	2 %	1	4	2 %	8 %	6	2	12 %	4 %	16	18	32 %	36 %	50	100 %
P3. ¿Tus hermanos consideran o valoran a la lengua quechua?	2	0	4 %	0 %	3	5	6 %	10 %	4	2	8 %	4 %	16	18	32 %	36 %	50	100 %
P4. En general, ¿las personas de la comunidad de Bello Progreso consideran o valoran a la lengua quechua?	1	0	2 %	0 %	1	0	2 %	0 %	0	5	0 %	10 %	23	20	46 %	40 %	50	100 %
P5. ¿Tus profesores consideran o valoran a la lengua quechua?	0	3	0 %	6 %	2	0	4 %	0 %	10	6	20 %	12 %	13	16	26 %	32 %	50	100 %
P6. ¿Tus padres y abuelos consideran o valoran a la	1	1	2 %	2 %	3	0	6 %	0 %	7	10	14 %	20 %	14	14	28 %	28 %	50	100 %

lengua castellana?																		
P7. ¿Tus tíos consideran o valoran a la lengua castellana?	1	0	2 %	0 %	1	0	2 %	0 %	5	1	10 %	2 %	19	23	38 %	46 %	50	100 %
P8. ¿Tus hermanos consideran o valoran a la lengua castellana?	1	0	2 %	0 %	0	0	0 %	0 %	5	1	10 %	2 %	19	24	38 %	48 %	50	100 %
P9. En general, ¿las personas de la comunidad de Bello Progreso consideran o valoran a la lengua castellana?	1	0	2 %	0 %	2	1	4 %	2 %	2	1	4 %	2 %	20	23	40 %	46 %	50	100 %
P10. ¿Tus profesores consideran o valoran a la lengua castellana?	0	0	0 %	0 %	0	0	0 %	0 %	2	1	4 %	2 %	23	24	46 %	48 %	50	100 %

En esta dimensión cognitiva, en general, los estudiantes tienen conocimiento o creen que sus familiares, amigos, personas de la comunidad y sus profesores consideran o valoran tanto la lengua quechua y castellana, ya que en todas las preguntas se resalta el criterio de "les gusta mucho" con un alto porcentaje. Por ejemplo, en P1 los varones consideraron 44% y las mujeres 50%, en P2 los varones expresaron 32% y las mujeres 36%, en P3 también los varones 32% y las mujeres 36%, en P4 los varones 46% y las mujeres 40%, en P5 los varones 26% y las mujeres 32%, en P6 los varones 28% al igual que las mujeres, en P7 los varones 38% y las mujeres 46%, en P8 los varones 38% y las mujeres 48%, en P9 los varones 40% y las mujeres 46% y finalmente en P10 los varones 46% y las mujeres 48%. Frente a estos resultados se puede mencionar que como los estudiantes y sus alrededores pertenecen a una comunidad bilingüe es importante tanto el quechua como el castellano.

B. Dimensión afectiva

Tabla 5

La lengua que brinda más confianza

P11. Te sientes en confianza y cómodo al conversar con otras personas, cuando hablas en:	N.°		Sexo	
	V	M	V %	M %
Quechua	9	7	18%	14%
Castellano	11	12	22%	24%
Quechua y castellano	5	6	10%	12%
Total	25	25	50%	50%

Respecto a la dimensión afectiva, la P11 sobre la lengua que les brinda mayor confianza es el castellano ya que predomina con un mayor porcentaje en los varones con 22% y en las mujeres con 24%. Los estudiantes eligieron esta lengua puesto que en su mayoría se comunican con ellos y todos les comprenden.

Tabla 6

La lengua con mayor utilidad en la vida diaria

P12. ¿Cuál de las lenguas consideras que es más útil para comunicarte todos los días?	N.°		Sexo	
	V	M	V %	M %
Quechua	4	8	8%	16%
Castellano	9	10	18%	20%
Quechua y castellano	12	7	24%	14%
Total	25	25	50%	50%

En este caso, los varones con un 24% consideran que el quechua y el castellano son las lenguas con mayor utilidad en sus vidas diarias porque en la comunidad usan las dos lenguas ya sea con sus familiares o conocidos. Sin embargo, las mujeres con un 20% solo consideran a la lengua castellana como más importante o que se le da mayor uso diariamente, ya que casi todo el día está en sus instituciones educativas y mayormente interactúa con sus docentes o administrativos en esta lengua.

Tabla 7

La lengua usada para escuchar música

P13. ¿En qué lengua o lenguas te encanta escuchar música?	N.°		Sexo	
	V	M	V %	M %
Quechua	0	0	0%	0%
Castellano	21	22	42%	44%
Quechua y castellano	2	1	4%	2%
Inglés	2	2	4%	4%
Total	25	25	50%	50%

Ahora, frente a la P13, definitivamente el castellano sobresale con un 42% en los varones y 44% en las mujeres. Se sigue resaltando más al castellano.

Tabla 8

La lengua usada para enseñar en la institución educativa

P14. ¿En qué lengua te gusta que te enseñen en el colegio?	N.°		Sexo	
	V	M	V %	M %
Quechua	0	2	0%	4%
Castellano	14	13	28%	26%
Quechua y castellano	7	10	14%	20%
Inglés	4	0	8%	0%
Total	25	25	50%	50%

¿Por qué?

Igualmente, en este ítem prefieren que les enseñen en la lengua castellana los varones con 28% y las mujeres con 26%. Los estudiantes aluden que es más fácil escribir en esta lengua porque el quechua es complicado, con esta lengua solo se comunican de manera oral y porque son sus lenguas originarias.

Tabla 9

La lengua o lenguas más importantes

P15. En general, ¿cuál / cuáles de las lenguas son más importantes?	N.°		Sexo	
	V	M	V %	M %
Quechua	6	4	16%	12%
Castellano	12	15	24%	30%
Quechua y castellano	6	5	12%	10%
Inglés	1	1	2%	2%
Total	25	25	50%	50%

¿Por qué?

Asimismo, en la P15 los escolares bilingües expresaron que la lengua más importante es el castellano. Los porcentajes que sobresalen son 24% de los varones y 30% de las mujeres.

C. Dimensión conductual

Tabla 10

La lengua usada con familiares

P16. ¿En qué lengua o lenguas conversas con tus familiares (padres, abuelos, hermanos, tíos, etc.) en la casa?	N.°		Sexo	
	V	M	V %	M %
Quechua	11	13	22%	26%
Castellano	2	2	4%	4%
Quechua y castellano	12	10	24%	20%
Total	25	25	50%	50%

Respecto a esta dimensión conductual, en la P16 sobre la lengua usada con familiares los varones admitieron con un porcentaje de 24% usan el quechua y castellano, mientras que las mujeres con un 26% consideraron que solamente usan la lengua quechua. En ambos casos, resulta el quechua como una lengua indispensable en la comunicación entre ellos en la casa.

Tabla 11

La lengua usada con compañeros del colegio

P17. Generalmente, ¿en qué lengua o lenguas conversas con tus compañeros en el colegio?	N.°		Sexo	
	V	M	V %	M %

Quechua	6	5	12%	10%
Castellano	6	4	12%	8%
Quechua y castellano	13	16	26%	32%
Total	25	25	50%	50%

En esta P17 resaltan las lenguas quechua y castellana que son usadas para conversar en el colegio con los compañeros de cada escolar. En este caso, los varones se muestran con un 26% y las mujeres con 32%. Obviamente, ellos siempre han admitido que el quechua siempre lo usan con sus más conocidos o personas cercanas y una de ellas son sus colegas del aula.

Tabla 12

La lengua usada con amigos

P18. Generalmente, ¿en qué lengua o lenguas conversas con tus amigos en cualquier lugar y momento?	N.°		Sexo	
	V	M	V %	M %
Quechua	7	5	14%	10%
Castellano	6	9	12%	18%
Quechua y castellano	12	11	24%	22%
Total	25	25	50%	50%

Del mismo modo, en este caso, los estudiantes utilizan el quechua y castellano mezclando ambos códigos lingüísticos para hablar con sus amigos. Esto se refleja en los varones con 24% y en las mujeres con 22%.

Tabla 13

La lengua usada con el director y profesores

P19. Generalmente, ¿en qué lengua o lenguas conversas con tu director y tus profesores?	N.°		Sexo	
	V	M	V %	M %
Quechua	1	0	2%	0%
Castellano	21	20	42%	40%
Quechua y castellano	3	5	6%	10%
Total	25	25	50%	50%

Respecto a esta pregunta, el castellano es la lengua más usada con el director y docentes, ya que ellos no forman parte del círculo cercano de los estudiantes, y en algunos casos no saben ni comprenden el quechua. Por ello, los varones consideraron castellano con 42% y las mujeres con 40%.

Tabla 14

La lengua usada en la provincia de Huacaybamba

P20. ¿Qué lengua o lenguas usas cuando vas a la provincia de Huacaybamba?	N.°		Sexo	
	V	M	V %	M %
Quechua	0	0	0%	0%
Castellano	18	22	36%	44%
Quechua y castellano	7	3	14%	6%
Total	25	25	50%	50%

Además, en P20 sigue sobresaliendo la lengua castellana para comunicarse en la provincia de Huacaybamba. Para ello, los varones optaron valorar con 36% y las mujeres con 44%. Se muestra este resultado, ya que en la provincia no todas las personas se comunican en quechua.

Tabla 15

La lengua usada fuera de la comunidad

P21. Cuando viajas fuera de tu comunidad Bello Progreso (a Lima u otros lugares), ¿qué lengua o lenguas usas?	N.°		Sexo	
	V	M	V %	M %
Quechua	0	0	0%	0%
Castellano	24	20	48%	40%
Quechua y castellano	1	5	2%	10%
Total	25	25	50%	50%

Definitivamente, incluso cuando los escolares migran a las ciudades o fuera de su comunidad a otros lugares por motivos de trabajo o estudio lo que más se comunican es en la lengua castellana. Para ello, los varones eligieron con 48% y las mujeres con 40%.

Tabla 16

La lengua usada en redes sociales

P22. ¿Qué lengua o lenguas usas cuando chateas en las redes sociales (Facebook, WhatsApp, Messenger, etc.)?	N.°		Sexo	
	V	M	V %	M %
Quechua	0	0	0%	0%
Castellano	25	25	50%	50%
Quechua y castellano	0	0	0%	0%
Total	25	25	50%	50%

También, en este ítem la P22 demuestra el uso del castellano en el contexto de las redes sociales. Sin duda, tanto los varones y las mujeres consideraron con el porcentaje de 50%. Ellos consideran que estos medios ofrecen sus contenidos mayormente en esta lengua y están acostumbrados a ello y comprenden mejor y les gusta.

4.2.1.2. Correlación

En esta sección, se muestran resultados de correlación entre las actitudes lingüísticas (según sus tres dimensiones) y las variables sociales analizados en SPSS. Para ello, se usa el rango y grado de relación del coeficiente de correlación de Spearman planteado por Hernández y Fernández (1998). De mismo modo, cada resultado se muestra de acuerdo a la hipótesis planteada.

Figura 4

Imagen de rango y grado de relación de acuerdo al coeficiente de correlación de Spearman

RANGO	RELACIÓN
-0.91 a -1.00	Correlación negativa perfecta
-0.76 a -0.90	Correlación negativa muy fuerte
-0.51 a -0.75	Correlación negativa considerable
-0.11 a -0.50	Correlación negativa media
-0.01 a -0.10	Correlación negativa débil
0.00	No existe correlación
+0.01 a +0.10	Correlación positiva débil
+0.11 a +0.50	Correlación positiva media
+0.51 a +0.75	Correlación positiva considerable
+0.76 a +0.90	Correlación positiva muy fuerte
+0.91 a +1.00	Correlación positiva perfecta

Fuente: Hernández y Fernández (1998)

A. Dimensión cognitiva

Hipótesis especifica 1

H_0: No existe relación significativa entre la variable sexo y las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión cognitiva.

H_1: Existe relación significativa entre la variable sexo y las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión cognitiva.

Tabla 17

Correlación entre la dimensión cognitiva y el sexo

			dimensión cognitiva	Sexo del encuestado
Rho de Spearman	dimensión cognitiva	Coeficiente de correlación	1.000	.081
		Sig. (bilateral)	.	.577
		N	50	50
	Sexo del encuestado	Coeficiente de correlación	.081	1.000
		Sig. (bilateral)	.577	.
		N	50	50

De los resultados obtenidos en la tabla 17, no existe una relación entre las actitudes lingüísticas y la variable sexo de los escolares bilingües de una institución educativa publica de Huacaybamba en Huánuco en el Perú; se observa que la probabilidad de significancia 0.577 es mayor a 0.05, con un valor del coeficiente de correlación de Spearman de 0,081 (no hay correlación). Se acepta la hipótesis nula H_0, por lo tanto, se rechaza H_1, que significa que estadísticamente no queda probada la hipótesis especifica 1.

Hipótesis especifica 2

H_0: No existe relación significativa entre la variable edad y las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión cognitiva.

H_1: Existe relación significativa entre la variable edad y las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión cognitiva.

Tabla 18

Correlación entre la dimensión cognitiva y la edad

			dimensión cognitiva	Edad del encuestado
Rho de Spearman	dimensión cognitiva	Coeficiente de correlación	1.000	.159
		Sig. (bilateral)	.	.270
		N	50	50
	Edad del encuestado	Coeficiente de correlación	.159	1.000
		Sig. (bilateral)	.270	.
		N	50	50

De los resultados obtenidos en la tabla 18, no existe una relación entre las actitudes lingüísticas y la variable edad de los escolares bilingües de una institución educativa publica de Huacaybamba en Huánuco en el Perú; se observa que la probabilidad de significancia 0.270 es mayor a 0.05, con un valor del coeficiente de correlación positiva de Spearman de 0,159 (no hay correlación). Se acepta la hipótesis nula H_0, por ende, se rechaza H_1, que significa que estadísticamente no queda probada la hipótesis especifica 2.

Hipótesis especifica 3

H_0: No existe relación significativa entre la variable contexto de uso de la lengua y las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión cognitiva.

H_1: Existe relación significativa entre la variable contexto de uso de la lengua y las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión cognitiva.

Tabla 19

Correlación entre la dimensión cognitiva y el contexto de uso de la lengua

			dimensión cognitiva	contexto de uso de la lengua
Rho de Spearman	dimensión cognitiva	Coeficiente de correlación	1.000	.427**
		Sig. (bilateral)	.	.002
		N	50	50
	contexto de uso de la lengua	Coeficiente de correlación	.427**	1.000
		Sig. (bilateral)	.002	.
		N	50	50

**. La correlación es significativa en el nivel 0,01 (bilateral).

De los resultados obtenidos en la tabla 19, existe una relación muy significativa entre las actitudes lingüísticas y la variable contexto de uso de la lengua de los escolares

bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú; se observa que la probabilidad de significancia 0.002 es menor a 0.05, con un valor del coeficiente de correlación positiva de Spearman de 0,427 (correlación positiva media). Se rechaza la hipótesis nula H_0, por lo tanto, se acepta H_1, que significa que estadísticamente queda probada la hipótesis especifica 3.

Hipótesis especifica 4

H_0: No existe relación significativa entre la variable migración y las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión cognitiva.

H_1: Existe relación significativa entre la variable migración y las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión cognitiva.

Tabla 20

Correlación entre la dimensión cognitiva y la migración

			dimensión cognitiva	migración
Rho de Spearman	dimensión cognitiva	Coeficiente de correlación	1.000	.378**
		Sig. (bilateral)	.	.007
		N	50	50
	migración	Coeficiente de correlación	.378**	1.000
		Sig. (bilateral)	.007	.
		N	50	50

**. La correlación es significativa en el nivel 0,01 (bilateral).

De los resultados obtenidos en la tabla 20, existe una relación significativa entre las actitudes lingüísticas y la variable migración de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú; se observa que la probabilidad de significancia 0.007 es menor a 0.05, con un valor del coeficiente de correlación positiva de Spearman de 0,378 (correlación positiva media). Se rechaza la hipótesis nula H_0, por ello, se acepta H_1, que significa que estadísticamente queda probada la hipótesis especifica 4.

Hipótesis especifica 5

H_0: No existe relación significativa entre la variable redes sociales y las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión cognitiva.

H_1: Existe relación significativa entre la variable redes sociales y las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión cognitiva.

Tabla 21

Correlación entre la dimensión cognitiva y las redes sociales

			dimensión cognitiva	redes sociales
Rho de Spearman	dimensión cognitiva	Coeficiente de correlación	1.000	.467**
		Sig. (bilateral)	.	<.001
		N	50	50
	redes sociales	Coeficiente de correlación	.467**	1.000
		Sig. (bilateral)	<.001	.
		N	50	50

**. La correlación es significativa en el nivel 0,01 (bilateral).

De los resultados obtenidos en la tabla 21, existe una relación significativa entre las actitudes lingüísticas y la variable redes sociales de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú; se observa que la probabilidad de significancia 0.001 es menor a 0.05, con un valor del coeficiente de correlación positiva de Spearman de 0,467 (correlación positiva media). Se rechaza la hipótesis nula H_0, por ello, se acepta H_1, que significa que estadísticamente queda probada la hipótesis especifica 5.

B. Dimensión afectiva

Hipótesis especifica 1

H_0: No existe relación significativa entre la variable sexo y las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión afectiva.

H_1: Existe relación significativa entre la variable sexo y las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión afectiva.

Tabla 22

Correlación entre la dimensión afectiva y el sexo

			dimensión afectiva	Sexo del encuestado
Rho de Spearman	dimensión afectiva	Coeficiente de correlación	1.000	-.107
		Sig. (bilateral)	.	.459
		N	50	50
	Sexo del encuestado	Coeficiente de correlación	-.107	1.000
		Sig. (bilateral)	.459	.
		N	50	50

De los resultados obtenidos en la tabla 22, no existe una relación entre las actitudes lingüísticas y la variable sexo de los escolares bilingües de una institución educativa publica de Huacaybamba en Huánuco en el Perú; se observa que la probabilidad de significancia 0.459 es mayor a 0.05, con un valor negativo del coeficiente de correlación de Spearman de 0,107 (no hay correlación). Se acepta la hipótesis nula H_0, por lo tanto, se rechaza H_1, que significa que estadísticamente no queda probada la hipótesis especifica 1.

Hipótesis especifica 2

H_0: No existe relación significativa entre la variable edad y las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión afectiva.

H_1: Existe relación significativa entre la variable edad y las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión afectiva.

Tabla 23

Correlación entre la dimensión afectiva y la edad

			dimensión afectiva	Edad del encuestado
Rho de Spearman	dimensión afectiva	Coeficiente de correlación	1.000	-.089
		Sig. (bilateral)	.	.540
		N	50	50
	Edad del encuestado	Coeficiente de correlación	-.089	1.000
		Sig. (bilateral)	.540	.
		N	50	50

De los resultados obtenidos en la tabla 23, no existe una relación entre las actitudes lingüísticas y la variable edad de los escolares bilingües de una institución educativa publica de Huacaybamba en Huánuco en el Perú; se observa que la probabilidad de

significancia 0.540 es mayor a 0.05, con un valor negativo del coeficiente de correlación de Spearman de 0,089 (no hay correlación). Se acepta la hipótesis nula H_0, por lo tanto, se rechaza H_1, que significa que estadísticamente no queda probada la hipótesis especifica 2.

Hipótesis especifica 3

H_0: No existe relación significativa entre la variable contexto de uso de la lengua y las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión afectiva.

H_1: Existe relación significativa entre la variable contexto de uso de la lengua y las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión afectiva.

Tabla 24

Correlación entre la dimensión afectiva y el contexto de uso de la lengua

			dimensión afectiva	contexto de uso de la lengua
Rho de Spearman	dimensión afectiva	Coeficiente de correlación	1.000	.763**
		Sig. (bilateral)	.	<.001
		N	50	50
	contexto de uso de la lengua	Coeficiente de correlación	.763**	1.000
		Sig. (bilateral)	<.001	.
		N	50	50

**. La correlación es significativa en el nivel 0,01 (bilateral).

De los resultados obtenidos en la tabla 24, existe una relación significativa entre las actitudes lingüísticas y la variable contexto de uso de la lengua de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú; se observa que la probabilidad de significancia 0.001 es menor a 0.05, con un valor del coeficiente de correlación positiva de Spearman de 0,763 (correlación positiva muy fuerte). Se rechaza la hipótesis nula H_0, por ello, se acepta H_1, que significa que estadísticamente queda probada la hipótesis especifica 3.

Hipótesis especifica 4

H_0: No existe relación significativa entre la variable migración y las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión afectiva.

H_1: Existe relación significativa entre la variable migración y las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión afectiva.

Tabla 25

Correlación entre la dimensión afectiva y la migración

			dimensión afectiva	migración
Rho de Spearman	dimensión afectiva	Coeficiente de correlación	1.000	.353*
		Sig. (bilateral)	.	.012
		N	50	50
	migración	Coeficiente de correlación	.353*	1.000
		Sig. (bilateral)	.012	.
		N	50	50

*. La correlación es significativa en el nivel 0,05 (bilateral).

De los resultados obtenidos en la tabla 25, existe una relación significativa entre las actitudes lingüísticas y la variable migración de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú; se observa que la probabilidad de significancia 0.012 es menor a 0.05, con un valor del coeficiente de correlación positiva de Spearman de 0,353 (correlación positiva media). Se rechaza la hipótesis nula H_0, por ello, se acepta H_1, que significa que estadísticamente queda probada la hipótesis especifica 4.

Hipótesis especifica 5

H_0: No existe relación significativa entre la variable redes sociales y las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión afectiva.

H_1: Existe relación significativa entre la variable redes sociales y las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión afectiva.

Tabla 26

Correlación entre la dimensión afectiva y las redes sociales

			dimensión afectiva	redes sociales
Rho de Spearman	dimensión afectiva	Coeficiente de correlación	1.000	.515**
		Sig. (bilateral)	.	.001
		N	50	50
	redes sociales	Coeficiente de correlación	.515**	1.000
		Sig. (bilateral)	.001	.
		N	50	50

**. La correlación es significativa en el nivel 0,01 (bilateral).

De los resultados obtenidos en la tabla 26, existe una relación significativa entre las actitudes lingüísticas y la variable migración de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú; se observa que la probabilidad de significancia 0.01 es menor a 0.05, con un valor del coeficiente de correlación positiva de Spearman de 0,515 (correlación positiva considerable). Se rechaza la hipótesis nula H_0, por ello, se acepta H_1, que significa que estadísticamente queda probada la hipótesis especifica 5.

C. Dimensión conductual

Hipótesis especifica 1

H0: No existe relación significativa entre la variable sexo y las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión conductual.

H1: Existe relación significativa entre la variable sexo y las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión conductual.

Tabla 27

Correlación entre la dimensión conductual y el sexo

			dimensión conductual	Sexo del encuestado
Rho de Spearman	dimensión conductual	Coeficiente de correlación	1.000	.000
		Sig. (bilateral)	.	1.000
		N	50	50
	Sexo del encuestado	Coeficiente de correlación	.000	1.000
		Sig. (bilateral)	1.000	.
		N	50	50

De los resultados obtenidos en la tabla 27, no existe una relación entre las actitudes lingüísticas y la variable sexo de los escolares bilingües de una institución educativa publica de Huacaybamba en Huánuco en el Perú; se observa que la probabilidad de significancia 1.000 es mayor a 0.05, con un valor del coeficiente de correlación de Spearman de 0,000 (no hay correlación). Se acepta la hipótesis nula H_0, por lo tanto, se rechaza H_1, que significa que estadísticamente no queda probada la hipótesis especifica 1.

Hipótesis especifica 2

H0: No existe relación significativa entre la variable edad y las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión conductual.

H1: Existe relación significativa entre la variable edad y las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión conductual.

Tabla 28

Correlación entre la dimensión conductual y la edad

			dimensión conductual	Edad del encuestado
Rho de Spearman	dimensión conductual	Coeficiente de correlación	1.000	-.191
		Sig. (bilateral)	.	.184
		N	50	50
	Edad del encuestado	Coeficiente de correlación	-.191	1.000
		Sig. (bilateral)	.184	.
		N	50	50

De los resultados obtenidos en la tabla 28, no existe una relación entre las actitudes lingüísticas y la variable edad de los escolares bilingües de una institución educativa publica de Huacaybamba en Huánuco en el Perú; se observa que la probabilidad de significancia 0.184 es mayor a 0.05, con un valor negativo del coeficiente de correlación de Spearman de - 0,191 (no hay correlación). Se acepta la hipótesis nula H_0, por lo tanto, se rechaza H_1, que significa que estadísticamente no queda probada la hipótesis especifica 2.

Hipótesis especifica 3

H0: No existe relación significativa entre la variable contexto de uso de la lengua y las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión conductual.

H1: Existe relación significativa entre la variable contexto de uso de la lengua y las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión conductual.

Tabla 29

Correlación entre la dimensión conductual y el contexto de uso de la lengua

			dimensión conductual	contexto de uso de la lengua
Rho de Spearman	dimensión conductual	Coeficiente de correlación	1.000	.997**
		Sig. (bilateral)	.	<.001
		N	50	50
	contexto de uso de la lengua	Coeficiente de correlación	.997**	1.000
		Sig. (bilateral)	<.001	.
		N	50	50

**. La correlación es significativa en el nivel 0,01 (bilateral).

De los resultados obtenidos en la tabla 29, existe una relación significativa entre las actitudes lingüísticas y la variable contexto de uso de la lengua de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú; se observa que la probabilidad de significancia 0.000 es menor a 0.05, con un valor del coeficiente de correlación de Spearman de 0,997 (correlación positiva perfecta). Se rechaza la hipótesis nula H_0, por ello, se acepta H_1, que significa que estadísticamente queda probada la hipótesis especifica 3.

Hipótesis especifica 4

H0: No existe relación significativa entre la variable migración y las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión conductual.

H1: Existe relación significativa entre la variable migración y las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión conductual.

Tabla 30

Correlación entre la dimensión conductual y la migración

			dimensión conductual	migración
Rho de Spearman	dimensión conductual	Coeficiente de correlación	1.000	.441**
		Sig. (bilateral)	.	.001
		N	50	50
	migración	Coeficiente de correlación	.441**	1.000
		Sig. (bilateral)	.001	.
		N	50	50

**. La correlación es significativa en el nivel 0,01 (bilateral).

De los resultados obtenidos en la tabla 30, existe una relación significativa entre las actitudes lingüísticas y la variable migración de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú; se observa que la

probabilidad de significancia 0.001 es menor a 0.05, con un valor del coeficiente de correlación de Spearman de 0,441 (correlación positiva media). Se rechaza la hipótesis nula H_0, por ello, se acepta H_1, que significa que estadísticamente queda probada la hipótesis especifica 4.

Hipótesis especifica 5

H0: No existe relación significativa entre la variable redes sociales y las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión conductual.

H1: Existe relación significativa entre la variable redes sociales y las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión conductual.

Tabla 31

Correlación entre la dimensión conductual y las redes sociales

			dimensión conductual	redes sociales
Rho de Spearman	dimensión conductual	Coeficiente de correlación	1.000	.514**
		Sig. (bilateral)	.	<.001
		N	50	50
	redes sociales	Coeficiente de correlación	.514**	1.000
		Sig. (bilateral)	<.001	.
		N	50	50

**. La correlación es significativa en el nivel 0,01 (bilateral).

De los resultados obtenidos en la tabla 31, existe una relación significativa entre las actitudes lingüísticas y la variable redes sociales de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú; se observa que la probabilidad de significancia 0.000 es menor a 0.05, con un valor del coeficiente de correlación de Spearman de 0,514 (correlación positiva considerable). Se rechaza la hipótesis nula H_0, por ello, se acepta H_1, que significa que estadísticamente queda probada la hipótesis especifica 5.

A continuación, se presenta la tabla 32 a modo de resumen de las correlaciones de las variables sociales y las tres dimensiones de las actitudes lingüísticas.

Tabla 32

Resumen de la correlación entre las variables sociales y las dimensiones de las actitudes lingüísticas

Variables sociales		Dimensión cognitiva	Dimensión afectiva	Dimensión conductual
Edad	r	0.159	-0.89	-0.191
	sig	0.270	0.540	0.184
Sexo	r	0.081	-0.107	0.000
	sig	0.577	0.459	1.000
Contexto de uso de la lengua	r	0.427	0.763	0.997
	sig	0.002	0.000	0.000
Migración	r	0.378	0.353	0.441
	sig	0.007	0.012	0.001
Redes sociales	r	0.467	0.515	0.514
	sig	0.001	0.001	0.001

Así como ya se ha descrito individualmente los resultados por cada variable y la dimensión de actitud lingüística, se demuestra que no existe correlación entre el sexo y la edad y las actitudes lingüísticas, ya que tanto los varones y las mujeres de todas las edades investigadas evidencian una actitud positiva o negativa frente al castellano y quechua de acuerdo a sus necesidades cotidianas. Entonces, no hay influencia o correlación significativamente del sexo y edad hacia el quechua y castellano.

Sin embargo, las tres últimas variables como el contexto del uso de la lengua, la migración y redes sociales sí se correlacionan con la actitud lingüística de cada escolar.

4.2.2. Discusión

4.2.2.1. Por dimensiones de las actitudes lingüísticas.

En esta sección, la discusión se realiza de acuerdo a las tres dimensiones de la actitud lingüística hacia el quechua y el castellano de los estudiantes de la institución educativa Juan Velasco Alvarado que se ubica en la provincia de Huacaybamba en la región de Huánuco. Se inicia con la dimensión cognitiva, luego la afectiva y finalmente la conductual o conativa. Asimismo, se debe en tener cuenta que los resultados cualitativos y cuantitativos son complementarios frente a una valoración positiva o negativa frente a la lengua quechua y castellana de los escolares bilingües.

A. Dimensión cognitiva

Como se antecedió, este tipo de dimensión o componente reúne una serie de opiniones, pensamientos, creencias o estereotipos, percepciones y la información que tiene una persona acerca de la lengua (McKenzie, 2010). Por ello, en esta investigación

en la parte de la encuesta al igual que en la entrevista se ha recogido la información de las percepciones que tienen los estudiantes sobre la consideración de la lengua quechua y castellana de sus familiares, personas de su comunidad y sus profesores que se movilizan diariamente en Bello Progreso.

También esta conceptualización se confirma con López (2009) que considera a la lengua como un resultado de las percepciones del sujeto de todo lo que le rodea. Es así que, en la comunidad de Bello Progreso tanto los escolares como los comuneros reúnen valores, creencias, normas, sentimientos o conocimientos de la lengua quechua y castellana según sus necesidades. Por ello, los saberes en cuanto a la lengua quechua en su oralidad es una competencia lograda en los estudiantes porque son sus lenguas originarias. Esta opinión es fortalecida por Montrul (2015) cuando expresa que la primera lengua se aprende en casa durante los primeros años de vida. También, añade que los niños tienen dos lenguas como lengua originaria, ya que paralelamente el quechua y el castellano son habladas. Generalmente, esto es visto en zonas andinas.

Por su parte, la escritura y la lectura de la lengua quechua es difícil y no saben mucho los estudiantes. Sin embargo, algunos de ellos manifestaban que están aprendiendo en el colegio gracias a uno de los cursos que se añadió en los últimos años: Comunicación como lengua originaria. Incluso, los padres declaran que es ventajoso que sus hijos aprendan a leer y escribir sus lenguas maternas. Estos comentarios son divergentes con lo que expresa Blácido (2016), en general, los padres frente a la enseñanza del quechua se oponen, puesto que no hay utilidad de por medio en contextos que siempre sobresale como lengua dominante el castellano. Pero esta percepción en la comunidad de Bello Progreso se refleja de manera diferente porque ellos prefieren que se fortalezca y se promueva la enseñanza de sus lenguas originarias y consideran o valoran mucho a la lengua quechua como se ve en la tabla 3 con un 94%.

Por ende, en la IE JVA, hace 3 años aproximadamente, se enseña la lengua quechua en secundaria que fue implementada mediante la Política Sectorial de Educación Intercultural y Educación Intercultural Bilingüe (Minedu, 2018). De hecho, esta política lingüística aún es reciente y surgió a consecuencia de la exclusión del quechua frente al castellano en los colegios (Blácido, 2016). Por eso, los escolares bilingües están en proceso de aprender a escribir y a leer en quechua.

B. Dimensión afectiva

En esta dimensión se analizan las emociones, los sentimientos y la valoración que tienen los educandos hacia la lengua quechua y castellana. El quechua en un contexto multicultural y pluricultural es objeto de discriminación que conlleva a la inferioridad y desvaloración de sus hablantes (Blácido, 2016). Este planteamiento en esta comunidad de Bello Progreso se manifiesta, por eso la mayoría de los estudiantes desean cambiar este enfoque o la valoración hacia el quechua. Es así que, ellos de alguna u otra manera incentivan el uso de esta lengua en todos los ámbitos, así como en los colegios, en las universidades, en los centros de salud, en las radios, TV, entre otros., para que de esa manera el quechua se expanda y todos aprendan. Sin dejar de lado a la lengua castellana que también les gusta que les enseñen para seguir educándose y estudiar sus carreras profesionales.

Si bien es cierto, en el mundo de las TIC la lengua que se usa más es el castellano y otras lenguas extranjeras como el inglés. Sin embargo, Moya (2017) alude que las TIC sirven para reforzar el aprendizaje de cualquier lengua, en este caso de las lenguas indígenas para su enseñanza didáctica, más divertida, interactiva e innovadora en un contexto tecnológico. Esta idea es reforzada por los escolares de secundaria de la IE JVA que sus lenguas originarias sean visibles en este tipo de recursos tecnológicos y conlleven a su aprendizaje con diferentes estrategias. Por ejemplo, se pueden crear videos, canciones, películas, músicas o trasmitidas en TV en la lengua quechua generando expectativas positivas en el mundo digital (Maldonado *et al*., 2018; Lovón y Ortiz, 2021).

Por una parte, las redes sociales forman parte de las TIC y actualmente son una herramienta de uso personal muy dependiente en todo momento por los adolescentes, y como se observa en la tabla 15 el castellano es más usado con un 100%. Aunque la mayoría de los contenidos en estos aplicativos tales como *Facebook*, *WhatsApp* y *YouTube* ofrecen contenidos en la lengua castellana, es de vital importancia sus usos para crear diferentes tipos de textos o realizar contenidos en la lengua quechua y así promover la práctica y difusión de este idioma (Herrera, 2022). Efectivamente, esta afirmación coincide con las actitudes lingüísticas que demuestran los escolares hacia el quechua, porque ellos incentivan el uso del quechua en todas las plataformas de las redes sociales (*facebook*, *whatsApp*, *instagram*, *TikTok*, entre otras) para seguir preservando su utilidad de generación a generación. Por ejemplo, según Herrera (2022) algunas películas como El Rey León, Transformers, Shrek, entre otras, han sido traducidas al quechua con la

finalidad de difundir la práctica de la lengua quechua mediante los recursos de las redes sociales.

Asimismo, el idioma quechua se puede usar en las radios para que las personas de mayor de edad tengan mejor comprensión de las noticias o cualquier información que ofrecen. De esa manera, la lengua quechua conlleva a la identidad cultural con los peruanos y conlleva a su preservación o revitalización.

Por otro lado, existe otro de los factores que influye en las actitudes lingüísticas de los estudiantes hacia el quechua o castellano, esto es la migración. Como alude Callo (2019) en un contexto bilingüe se refleja la existencia del contacto entre la lengua castellana y el quechua que genera transferencias o interferencias lingüísticas en una de las lenguas. Esto ocurre cuando los estudiantes se encuentran fuera de su comunidad y viajan por motivos de seguir estudiando o a trabajando en la cual la lengua castellana es más usada, como se muestra en la tabla 14 con un 88%. Entonces, las interferencias se denotan en la dominancia de la lengua que tiene mayor fuerza económica sobre la otra de uso local. Es decir, en estos contextos el castellano resulta de mayor utilidad para los estudiantes.

C. Dimensión conductual

En esta última dimensión de la actitud lingüística se reúne la interacción que tienen los hablantes frente a una lengua. Los escolares de esta comunidad de Bello Progreso para usar sus lenguas originarias generalmente se comunican en los contextos familiares (48%, tabla 9), amicales (46%, tabla 11) o con conocidos o compañeros del colegio (58%, tabla 10). Respecto al ámbito familiar, esto se refuerza con lo que expresa Cotacachi (2017), el quechua es una lengua originaria que un hablante aprende primero en el entorno familiar, porque desde niños se interactúa con los padres en la lengua materna definiendo la identidad y la importancia del uso de esta lengua. Se debe tener en cuenta que ellos se encuentran en una comunidad bilingüe, por eso si con aquellas personas se comunican en quechua también en otras ocasiones van a hacerlo con la lengua castellana.

Por ello, los hogares, la plaza de la comunidad, la chacra, el campo del fútbol u otro lugar en donde se encuentran las familias, los amigos o conocidos sirven para la interacción en la lengua materna. Algunos de los estudiantes han manifestado que al menos un profesional trata de entender la lengua quechua en el centro de salud, pero la mayoría son profesionales que se comunican únicamente en la lengua castellana. Esto se

confirma con las ideas de Blácido (2016), el sistema actual en casi todos los ámbitos, en general, está basado en la utilización de la lengua castellana, ya que las actividades cotidianas lo demuestran. Por ejemplo, desde el servicio de salud hasta el procedimiento de cualquier trámite o la compra de algún producto en una tienda del vecino o supermercados la comunicación en su mayoría es en castellano. Frente a esto, el uso de la lengua quechua queda minorizada solamente en ámbitos locales de lugares andinos, siendo subordinado por la lengua de mayor prestigio y su aspecto económico (Ramírez, 2022).

Por otra parte, como menciona Quintana (2006), la observación o el estudio de la comunidad es importante para identificar sus necesidades, características de su entorno social y describir sus interacciones entre cada hablante tanto dentro y fuera de la institución educativa. Por ello, en el presente trabajo la observación aparte de la entrevista y encuesta ayudó a identificar las interacciones de los escolares. Además, es importante identificar los contextos o situaciones en las que se usa una lengua originaria para promover alguna propuesta lingüística de mejora para la práctica pedagógica y social de acuerdo a la comunidad educativa (DIGEIBIR, 2013; Lovón-Cueva y Quispe-Lacma, 2020). Esto para mejorar lo que se suele percibir, así como Godenzzi (2005) que considera a que el quechua no se enseña en los colegios o menos se incorpora en los contenidos de los documentos que emanan desde el Ministerio de Educación y que los docentes no están preparados para dicho trabajo en las aulas. Sin embargo, esta situación, como se explicó en las líneas anteriores, está siendo atendida por parte del gobierno a través de las políticas lingüísticas que están en proceso de implementación. Finalmente, “la distribución de las lenguas con diferentes roles lingüísticos ha determinado una situación multiglósica en la cual la función de las lenguas nativas es restringida a ciertos dominios y roles sociolingüísticos” (Quesada *et al*, 2012, p. 28) y esto conlleva a que la lengua indígena se mantenga, se desplace o se sustituya por una dominante.

4.2.2.2. Por variables sociales.

Ahora, se analizan las actitudes lingüísticas y su influencia positiva o negativa de los factores sociolingüísticos o variables sociales en sus tres dimensiones: cognitiva, afectiva y conductual de acuerdo a los hallazgos y según los objetivos planteados al inicio de la presente investigación.

A. Sexo

Tanto en resultados cualitativos y cuantitativos, se advierte la no influencia de la variable sexo en el comportamiento actitudinal negativo de los escolares hacia la lengua quechua. Como expresa Moreno (2009) el sexo no es un factor preferente, ya que es producto de acuerdo al contexto sociocultural del lugar. En esta línea, también Casado *et al* (2014) menciona respecto al sexo como una variable que posee poca importancia en las actitudes lingüísticas. Por ello, en el presente estudio se buscó constatar si los varones o las mujeres dan mayor o menor valoración de la lengua quechua y castellana. Entonces, los hallazgos evidenciaron que tanto los escolares varones y mujeres valoran positiva o negativamente el quechua y el castellano de acuerdo a sus necesidades. Vale decir, si la comunicación es entre sus padres de familia, amigos, vecinos valoran el quechua para interactuar. Al contrario, si viajan a las ciudades o salen a la provincia, etc., valoran más el castellano.

Por una parte, Falcón (2018) encontró en su investigación sobre las identidades y actitudes lingüísticas en comunidades bilingües de la selva central, que el sexo femenino conlleva a la preservación de la lengua originaria mediante el fortalecimiento de los quehaceres tradicionales, incluido el turismo y la artesanía. Asimismo, las mujeres muestran mayor conservadurismo y se identifican afectivamente con la lengua. Y el caso del presente estudio se opone a este hallazgo, puesto que la mayoría o casi todos los varones y mujeres se identifican y valoran positivamente el quechua. Por otro lado, siguiendo la investigación anterior, desde la dimensión afectiva tanto los varones y mujeres ashaninka y yanesha valoran positivamente la lengua originaria. Efectivamente, este resultado es convalidado con el estudio actual. Asimismo, de acuerdo a Falcón (2018) desde el hallazgo cualitativo los varones y las mujeres muestran mayor valoración a la lengua castellana desde el punto de vista de las prácticas cotidianas. Del mismo modo, esta idea coincide con la presente investigación.

Además, Jiménez (2017) en su tesis de licenciatura respecto al sexo expresaba que no se tuvo una mayor tendencia de una valoración positiva en los tres componentes de actitudes lingüísticas. Por ello, de manera general, los resultados evidenciaron a favor de las mujeres en cuanto a la valoración positiva del castellano y los varones, su lengua originaria. Y por su parte, Blas (2012) alude que la expresión de los varones no es conservadora como la de las mujeres. Estos hallazgos rebatan lo encontrado en el estudio actual, porque todos los escolares mostraron valorar positivamente sus lenguas originarias en situaciones de comunicación parental, amical en las prácticas diarias.

Finalmente, en contexto escolar se tienen los resultados hallados de Vilela (2021), en general, se mostraron actitudes negativas hacia la lengua quechua por parte de los varones en su mayoría, y las mujeres valoraron positivamente esta lengua. Sin embargo, el resultado cuantitativo evidenció que los educandos de ambos colegios muestran una actitud positiva frente a la lengua originaria. Es así que, este resultado es convergente con esta tesis. Generalmente, los estudiantes tanto varones y mujeres han demostrado una actitud positiva a la lengua quechua y castellana.

B. Edad

Los resultados cuantitativos y cualitativos demostraron valoraciones favorables hacia la lengua castellana y la lengua quechua de acuerdo a sus necesidades por parte de los estudiantes de todas las edades.

Este tema de la edad es muy cuestionable en la actualidad porque algunos autores consideran que los menores de edad aún no alcanzan la conciencia sociolingüística para considerar la valoración positiva o negativa de una lengua. Por ende, la mayor parte de los estudios sobre actitudes lingüísticas han sido realizados con estudiantes universitarios, migrantes, entre otros, básicamente con jóvenes o personas mayores de 17 años de edad. Esto, porque Labov (1983) aludía que las personas a partir de los 17-18, prácticamente desde la adolescencia, ya pasaron todo el trayecto de adopción de estándares sociales sobre las formas del habla, por ende, ya poseen conciencia sociolingüística. Esta conlleva a que los hablantes son conscientes de los usos lingüísticos y sociolingüísticos que les beneficia o les afecta (Moreno, 1998).

También, se encuentran algunas investigaciones sobre actitudes lingüísticas frente a una lengua originaria y el castellano o la lengua extranjera en contexto de educación básica. Una de ellas es de Aviles (2017), quien se dedicó a analizar las actitudes lingüísticas frente al quechua y castellano con estudiantes de secundaria en un rango de edad de 12 a 20 años. Sin embargo, de acuerdo a esas edades se han evidenciado la existencia de la conciencia sociolingüística para sus preferencias lingüísticas de acuerdo a los usos lingüísticos que utilizan su comunidad de habla a la que pertenecen y con la que se identifican. Por ende, los resultados arrojaron que los escolares, generalmente, se relacionan con quechua o castellano dependiendo de sus actividades diarias o el uso beneficioso que brinda estas lenguas. Por ejemplo, prefieren más la lengua castellana por ser una lengua prestigiosa y que fuera de su comunidad les servirá esta lengua, y en cuanto al quechua consideran que solo es para el uso en casa con padres y a veces con amigos. De hecho, estas apreciaciones se convalidan con la presente investigación, ya que los

escolares de diferentes edades valoran su lengua originaria o la lengua 2 según el uso y el beneficio que les brinda cada una de ellas.

C. Contexto de uso de la lengua

Los resultados cualitativos y cuantitativos evidenciaron que sí existe la influencia del contexto de uso de la lengua en las actitudes lingüísticas hacia el quechua de los estudiantes. Básicamente, la familia, los amigos o los conocidos de la comunidad ayudan al uso de la lengua quechua. Como Peralta y Taipe (2020) encontraron en su estudio el beneficio del contexto familiar para comunicarse en quechua temas basados en las actividades diarias, comerciales, agrícolas o quehaceres de la casa. Asimismo, Aviles (2017) añade que en algunos momentos los educandos hablan en quechua cuando interactúan a manera de bromas, o insultos cuando están molestos.

Asimismo, se debe tener en cuenta que un hablante bilingüe optar usar su lengua originaria o su segunda lengua de acuerdo al contexto que se encuentra y con quién va a interactuar. Por ejemplo, los estudiantes bilingües mezclan códigos dependiendo a quien se dirigen. En este caso, Aviles (2017) ejemplificaba que, la mayoría de sus escolares opinaban y demostraban que mezclar el castellano y el quechua es divertido, ya que si se encuentran con personas de confianza pueden mezclar las dos lenguas o solamente hablar en la lengua originaria, pero si se encontraban con personas mayores, así como el director de la IE tendrían que dirigirse solo en castellano. Entonces, esta realidad es de un hablante bilingüe que tiene la facilidad y elección de su lengua para comunicarse en una comunidad de habla. Esto es confirmado con la idea de que "el sociolingüista prefiere considerar al hablante individual como poseedor de un "repertorio" (Corder,1992, p. 55) de diferentes formas o una variedad de gramática. Finalmente, valorar la lengua materna positivamente es el resultado de un lazo afectivo y se demuestra el mantenimiento de dicha lengua con una fuerte relación de la lealtad lingüística en una sociedad (Quesada, 2011). Por ende, los escolares evidencian su lealtad lingüística frente al uso y valoración del quechua.

D. Migración

Los hallazgos cualitativos y cuantitativos de las actitudes lingüísticas de los escolares bilingües difieren a un escenario favorable de la lengua castellana con una influencia significativa. La migración, generalmente, del campo a la ciudad se genera a consecuencia de la búsqueda laboral, académica o de negocio conllevando al desuso lingüístico y sociocultural de la lengua originaria, básicamente, el quechua y favoreciendo a la lengua prestigiosa, el castellano (Howard, 2004; Gugenberger, 1999).

Definitivamente, la patria peruana ha experimentado durante estos siglos el cambio cultural, económico y permanentes procesos migratorios a las ciudades con oportunidades de trabajo y estudio para seguir adelante y acoger la sobrevivencia familiar. Usualmente, la población indígena bilingüe migra a la capital y por motivos de interacción social y lengua general optan el desuso de sus lenguas indígenas (Zavala, 2018; Mendoza et al., 2020).

Además, si un hablante indígena refugiado en la ciudad elige el uso permanente de la lengua 2 o la lengua hablada por la mayoría de las personas se debe a diferentes situaciones o experiencias de cada hablante. Por ejemplo, en el Perú hubo testimonios de aquellos que fueron maltratados físico y psicológicamente y humillados socialmente por usar sus lenguas originarias, así como el quechua en diferentes espacios y contextos. Estos casos conllevaron a una gran discriminación, resentimiento, miedo y vergüenza del uso de una lengua madre. Por ello, aquellas personas migrantes deciden comunicarse solamente en la lengua castellana y dejar de lado el quechua para no volver a ser discriminadas (Escalante y Valderrama, 1979; Howard, 2007).

Un caso evidente encontrado está en la investigación de Aviles (2017), en aquellos estudiantes se percibió que la mayoría provienen de familias migrantes de zonas rurales de Punata u otros lugares cercanos. La migración se daba para seguir sus estudios secundarios o de trabajo. Y si hablaban el quechua eran discriminados y burlados, incluso denominados “collas”, por eso, de alguna u otra manera evitaban usar la lengua originaria y optar expresar en castellano a consecuencia del grupo social.

Entonces, estas afirmaciones coinciden con las opiniones de los escolares durante la observación y el análisis cualitativo, porque ellos expresaban que el favorecimiento al castellano en la migración o cuando viajaban a las ciudades, básicamente, Lima era para ser tratados igual que el resto y así vivir cómodamente trabajando o estudiando. Asimismo, agregaban la idea de que en el Perú no todos hablan el quechua y no saben, ya que durante el ambiente laboral y universitario interactúan con personas de diferentes tipos y orígenes. Y se alegraban al pensar si encontraran alguien que hable quechua para que de esa manera usen su lengua originaria.

En ello, se infiere que esta población estudiantil anhela un renacer de la lengua originaria en todas las partes del país para que cada vez más los hispanohablantes aprendan el quechua para ámbitos académicos y laborales (Julca y Nivin, 2023). Además, en la actualidad, algunas universidades incentivan a cumplir requisitos de idiomas para la obtención del título y obviamente, es aceptada convalidar la lengua quechua de diferentes

variedades. Por ello, es importante revitalizar la lengua quechua a nivel del Perú para fomentar actitudes lingüísticas positivas de los hablantes y así mantener su importancia lingüística (Choque, *et al* 2021). Del mismo modo, la revitalización de la lengua quechua debe iniciar en la educación básica para que después se siga impartiendo en la educación superior buscando el fortalecimiento de la cultura andina (Dowman, 2013).

E. Redes sociales

Según los resultados cualitativos y cuantitativos las actitudes lingüísticas de los escolares bilingües influyen significativamente en la valoración positiva de la lengua castellana. Como menciona Peralta y Taipe (2020) el castellano es usado mayormente en los medios de comunicación, y por ello los niños y jóvenes permanentemente se comunican en esta lengua, asimismo la tecnología está muy empoderada de los estudiantes porque diariamente están inmerso a ello. Efectivamente, este hallazgo es evidenciado en la presente investigación, ya que los escolares aludían de que las redes sociales solamente muestran contenido en la lengua castellana y les interesaba la idea de difundir sus lenguas originarias como en *TikTok, Facebook, Instagram*, etc.

Por ello, en la actualidad existen diversas estrategias y propuestas que están surgiendo a beneficio del fortalecimiento del quechua. En primer lugar, la enseñanza de la lengua quechua en educación básica como lengua materna (L1) y segunda lengua (L2) bajo la Educación Intercultural Bilingüe (EIB) (López, 2002; Vigil, 2022). Esa transmisión de manera intergeneracional beneficia para preservar las lenguas (Vigil, 2023; López y Callapa, 2019). Es así que, en esta institución educativa JPV hace cuatro años se enseña quechua como lengua originaria en el área de Comunicación.

En segundo lugar, de alguna u otra manera ya se evidencia la utilización virtual del quechua en videos mediante redes sociales (Breton, 2022) o mediante las TIC (Coronel-Molina, 2005). De esa manera, esta lengua originaria está siendo conocido en espacios virtuales. Por ejemplo, frente a esto, Espinoza (2011) comenta:

> En nuestro Huaraz ya tenemos docentes quechuahablantes que enseñan el quechua; ya menudean programas radiales en quechua, como Voz y Sentimiento Indígena; predicamentos evangélicos en quechua, la difusión de huaynos con letras en quechua; y ya emergen lingüistas quechuahablantes, como los doctores Amancio Chávez, Félix Julca y Francisco Carranza, que vienen publicando sus estudios relativos al quechua ancashino. (p. 1).

Esto a favor de la preservación o revitalización de la lengua quechua como una de las lenguas originarias del país. Asimismo, estas propuestas no son ajenas a poder implementarse en la comunidad de Bello Progreso.

Por otro lado, se ha implementado la enseñanza virtual del quechua mediante el colectivo Quechua para Todos (QPT), esta iniciativa se dio gracias a dos hermanos ayacuchanos que viven en Lima. Ellos comparten sus páginas web mediante el *Facebook*, *YouTube* para todos sus seguidores y los interesados (Zavala, 2023). Esto es una muestra de aprendizaje de la lengua originaria con el acceso libre para todos los que desean aprender y tiene la facilidad de conectarse mediante sus móviles y la conectividad (Back et al., 2022).

Por consiguiente, hay mucho que hacer en este ámbito del fortalecimiento de la lengua quechua, básicamente, de la variedad central o quechua huanuqueño y más aún de la provincia de Huacaybamba, porque a pesar que pertenece al quechua central posee algunas diferencias por el contexto sociocultural. Por ello, se debe seguir trabajando fuera de lo académico abordando como un tema interdisciplinario en otros ámbitos también, sin dejar de lado que el inicio es desde el contexto familiar (Julca y Nivin, 2023).

En suma, el estado y la sociedad son responsables para revitalizar o fortalecer la lengua quechua de todas las variedades sin ninguna discriminación teniendo en cuenta los diferentes factores que influyen, así como sociales, lingüísticos, económicos y políticos (Gustafson, Julca & Jiménez, 2016).

CONCLUSIONES

Las conclusiones se realizan en primer momento según cada dimensión (cognitiva, afectiva y conductual) de la actitud lingüística; luego, se presentan por cada variable (sexo, edad, contexto del uso de la lengua, migración y redes sociales), o sea, los cinco factores sociolingüísticos.

En primer lugar, en la dimensión cognitiva frente al quechua los escolares de primero a quinto de secundaria demostraron sus saberes sobre el quechua expresando que es una lengua originaria del Perú que mayormente es hablado en la parte sierra y es usada en su gran mayoría para comunicarse de manera oral, mas no para leer y escribir porque es dificultoso. Asimismo, de acuerdo con las percepciones que tienen frente a la valoración o la consideración de la lengua quechua por parte de sus familiares, amigos y la comunidad de Bello Progreso, la mayoría coincidió en valorar positivamente. Entonces, las actitudes lingüísticas hacia la lengua quechua de los estudiantes son positiva.

Por su parte, el castellano en cuanto a su conocimiento no tiene una definición precisa, ya que la mayoría de los estudiantes aludieron que el castellano es una segunda lengua del país y hablado generalmente en las ciudades o provincias, excepto en los lugares aledaños o alejados, así como los centros poblados. Sin embargo, el castellano sobresale en las tres competencias: lectura, escritura y oralidad. Por ende, ellos leen y escriben en esta lengua. En cuanto a su uso también lo realizan juntamente con el quechua puesto que son una comunidad bilingüe. Por ello, también, referente a sus percepciones esta lengua es valorada positivamente por todas las personas de este lugar.

En segundo lugar, referente a la dimensión afectiva la mayoría de los estudiantes tienen un sentimiento y valoración positiva hacia el quechua y el castellano, pero el primero es muy limitado y valoran de acuerdo a sus necesidades, solamente en el contexto sociocultural de la comunidad. Verbigracia, siempre el quechua va a ser importante en su contexto para conversar con las personas más cercanas y de su confianza. También, están de acuerdo con que el estado debería usar profesionales que al menos entiendan quechua. Asimismo, en las radios o en la televisión se deben transmitir programas en lengua originaria para que de esa manera las personas mayores de la comunidad, así como los abuelos puedan comprender. En el caso del castellano, consideran que su uso es más transversal, ya que les brinda más confianza con cualquier persona que hablan. Además, le enseñan esta lengua en la IE y generalmente les gusta escuchar música en castellano.

En tercer lugar, en la última dimensión que es la conductual, la interacción de los estudiantes hacia la lengua quechua es únicamente con sus familiares, amigos o conocidos

en la casa, en la calle o en lugares donde se encuentran con estas personas. Es así que el quechua sigue siendo limitado por su uso con personas de confianza y mayormente en lugares no académicos. Ahora, con la lengua castellana interactúan en todo momento y más aún en contextos académicos y con personas desconocidas, salvo en algunos momentos conversan entre amigos o compañeros de clase en sus lenguas originarias en el colegio cuando están en recreo o *break*. Asimismo, conversan en castellano cuando están en la provincia de Huacaybamba o viajan fuera de su comunidad.

Referente a las variables, primeramente, la variable sexo no ha tenido mayor influencia significativa en la actitud lingüística hacia el quechua y el castellano de los estudiantes. En general, en todas las dimensiones de la actitud lingüística tanto las mujeres y los varones se han mostrado identificados y con una valoración positiva su lengua nativa y el castellano dependiendo de sus necesidades diarias.

La variable edad, igualmente, no tuvo influencia en la actitud lingüística hacia el quechua y el castellano de los estudiantes. Desde primer grado de secundaria a quinto demostraron sus conciencias sociolingüísticas frente al quechua y castellano.

Por otra parte, la variable contexto de uso de la lengua sí tuvo influencia positivamente en la actitud lingüística hacia el quechua de los estudiantes. Es decir, la familia, los amigos o las personas conocidas son entes para que los estudiantes usen su lengua originaria mayormente en casa o en lugares donde se reúnen o se ven con sus amigos o conocidos. Del mismo modo, para el uso del castellano esta variable influye de manera positiva, ya que a veces los escolares se comunican tanto en quechua y castellano teniendo en cuenta que pertenecen a una sociedad bilingüe.

La penúltima variable, migración, esta influye negativamente en el uso de la lengua quechua de los escolares. En otras palabras, cuando ellos viajan a las ciudades por motivos de trabajo o estudios dejan de usar el quechua porque en otros lares no todos saben y hablan esta lengua indígena. Por ello, en cuanto a la lengua castellana la migración influye de manera positiva.

La última variable, redes sociales, esta también influye negativamente en el uso de la lengua quechua de los educandos porque generalmente el contenido que se ofrece en estos medios está en la lengua castellana.

En términos generales, las actitudes lingüísticas de los estudiantes que son bilingües confirman la importancia tanto de la lengua castellana como también de la lengua quechua de acuerdo a sus necesidades. En otras palabras, el quechua tiene un valor fundamental para su uso en la conversación con las personas de su confianza (familia,

amigos) en un entorno no académico. Sin embargo, el castellano resulta bastante útil en el campo académico y cuando los estudiantes viajan a otras ciudades para trabajar o para seguir sus estudios superiores. En ese sentido, en la mayoría de los escolares no se ha evidenciado la discriminación o una valoración negativa hacia sus lenguas maternas, al contario demostraron interés en que se enseñe en todas las partes del Perú para que todos los peruanos tengan conocimiento en sus tres competencias: lectura, escritura y oralidad.

RECOMENDACIONES

En primera instancia, la presente investigación sugiere que se siga indagando este campo de las actitudes lingüísticas en estudiantes de nivel básico, ya que hay pocas investigaciones. Se sugiere reconsiderar los instrumentos usados (entrevista, encuesta y observación) en este estudio con ítems acordes a su tópico planteado, por ende, se debe realizar investigaciones mixtas en actitudes lingüísticas hacia la lengua castellana y el quechua.

En segunda instancia, se debe reconsiderar los factores sociolingüísticos o las variables para futuras pesquisas, así como el sexo y la edad o también añadir el grado escolar para seguir comprobando si realmente existe o no la conciencia sociolingüística. Por ello, hacer estudios con edades menores o enfocarse en estudiantes de educación básica. Es así que, la tesis confirma la importancia de la influencia de las variables analizadas y que hay una actitud más inclinada hacia el castellano en contextos más académicos y laborales y se muestra la importancia del quechua en el uso local.

También, se aconseja realizar investigaciones comparativas con instituciones educativas públicas y privadas o solamente entre estatales y particulares para analizar las actitudes lingüísticas hacia el quechua y el castellano de los escolares y determinar qué factores influyen. Por ejemplo, en la misma provincia de Huacaybamba se volvería a investigar en otros colegios, teniendo en cuenta que solo existen colegios estatales. Quizá, optar por indagar en la institución educativa de la misma provincia y constatar si se obtienen los mismos o diferentes resultados.

Por otro lado, teniendo en cuenta los resultados tanto cualitativos y cuantitativos, sobre la apreciación positiva hacia el quechua, es necesario que se fomente su uso y que se replanteen políticas lingüísticas del quechua central en la provincia de Huacaybamba para que se siga prevaleciendo más este idioma. De este modo, también se beneficiaría la comunidad de Bello Progreso y sus pueblos cercanos. Esta política lingüística debe incluir fortalecer la escritura y la lectura del quechua para que los estudiantes logren desarrollar estas dos competencias.

Asimismo, este estudio realizado en contexto de una zona andina con una comunidad bilingüe debe servir de base o ejemplo para seguir investigando en otros lugares semejantes de la población peruana, teniendo en cuenta que la lengua quechua es una de las lenguas indígenas más habladas e importantes en Perú. Por ello, esta requiere de mayor atención frente a su extinción, discriminación y racismo en sus hablantes o no

hablantes. De esa manera, buscar la revitalización o el fortalecimiento de la lengua quechua en Perú.

Finalmente, se invita a realizar investigación puramente lingüística de acuerdo con los resultados encontrados en este estudio. Por ejemplo, quizá la parte léxica de los estudiantes cuando se comunican en quechua o el cambio de código, entre otros. Asimismo, se podría enfocar el análisis de las actitudes lingüísticas con los datos de la lengua quechua.

REFERENCIAS

Agheyisi, R. & Fishman, J. (1970). Language Attitude Studies: A Brief Survey of Methodological Approaches. *Anthropological Linguistics*, *12*(5), 137–157. http://www.jstor.org/stable/30029244

Alvar, M. (1986). *Hombre, etnia y estado: actitudes lingüísticas en Hispanoamérica*. Gredos.

Álvarez, A., Martínez, H. & Urdaneta, L. (2001). Actitudes lingüísticas en Mérida y Maracaibo: Otra cara de la identidad. *Boletín Antropológico*, 2(52), 145–166. http://webdelprofesor.ula.ve/humanidades/hernan.martinez/publicaciones/Actitudes%20ling%FC%EDsticas%20en%20habitantes%20de%20M%E9rida%20y%20Zulia.pdf

Álvarez, M. (2007). Textos Sociolingüísticos. Revista Signos, 42(71), 449-455. https://scielo.conicyt.cl/pdf/signos/v42n71/a07.pdf

Ander-Egg, E. (2001). *Métodos y técnicos de investigación social I: acerca del conocimiento y del pensar científico* (2° ed.). Distribuidora Lumen SRL.

Appel, R. & Muysken, P. (2005). *Language contact and bilingualism*. Amsterdam University Press.

Areiza, R., Cisneros, M. & Tabares, L. (2012). *Sociolingüística. Enfoques pragmático y variacionista.* Ecoe.

Aviles, J. (2017). *Los estudiantes saben hablar quechua, pero no lo demuestran. Usos y actitudes lingüísticas de los estudiantes de la unidad Educativa 18 de mayo del municipio de Punata con respecto al quechua y el castellano* [Tesis para optar el Grado Académico de Magíster en Sociolingüística]. Universidad Mayor de San Simón. http://bvirtual.proeibandes.org/bvirtual/docs/tesis/proeib/Tesis%20Judy%20B%20Aviles.pdf

Back, M., Zavala, V., & Franco, R. (2022). “Siempre adistanciados”: Ideology, equity, and access in Peruvian emergency distance education for Spanish as a second language. Calico Journal, 39(1), 39-102. https://doi.org/10.1558/cj.19665

Baker, C. (1992). *Attitudes and Language*. Clevedon: Multilingual Matters.

Baker, C. (1997). *Fundamentos de educación bilingüe y bilingüismo.* Visor.

Berger, P. & Luckmann, T. (1999). *La construcción social de la realidad.* Amorrortu.

Bernal, J. (2016). *Actitudes lingüísticas de los bogotanos hacia los dialectos del español hablado en Colombia y las variedades nacionales de esta lengua en los demás países de Hispanoamérica* [Tesis para optar el Grado Académico de Doctor]. http://bibliotecadigital.caroycuervo.gov.co/1251/1/Actitudes-Linguisticas-delos-BogotanosJulio-Bernal-Tesis-Doctoral-2016.pdf

Blácido, R. (2016). La situación del quechua en el Perú y su inclusión en el sistema educativo. En Universidad de Lima, Facultad de Comunicación (Ed.), Concurso de Investigación en Comunicación. 9na. Edición (pp. 230-242). Universidad de Lima. https://repositorio.ulima.edu.pe/handle/20.500.12724/4743

Blas, J. (2012). *Sociolingüística del español*. Cátedra.

Blas, L. (1999). Las actitudes hacia la variación intradialectal en la sociolingüística hispánica. *Estudios Filológicos,* (34), 47-72.

Breton, M. (2022). Ay. Que. Hablar. Activismo lingüístico digital y estrategias para la promoción del uso del quechua y aimara en contextos virtuales. Universidad Mayor de San Simón.

Callo, D. (2019). Interferencia gramatical en el quechua de hablantes bilingües del valle del Colca. *Letras*, *90*(132), 4-40.

Cárdenas, Y. (2020). *Actitudes lingüísticas hacia el inglés británico y americano en alumnos de la especialidad de Inglés de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos* [Tesis para optar el Grado Académico de Doctor]. Universidad Nacional Mayor de San Marcos. https://cybertesis.unmsm.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12672/11614/Cardenas_cy.pdf?sequence=1&isAllowed=y

Carranza, F. (1982). *Resultados lingüísticos del contacto quechua español*.

Casado, C., Marrero, V. & Gutiérrez, M. (2014). Variación y cambio lingüístico en claves del lenguaje humano. *Fundación Ramón Areces,* 249-294. Universidad Nacional de Educación a Distancia.

Celaya, J. (2008). La Empresa en la WEB 2.0. Editorial Grupo Planeta.

Cerrón-Palomino, P. (1987). *Lingüística quechua*. Centro Bartolomé de las Casas.

Chirinos, A. (2001). *Atlas lingüístico del Perú*. Ministerio de Educación – Centro Bartolomé de las Casas.

Choque, J., Cornejo, G., Zela, N., & Ticona, M. (2021). Revitalización de la expresión oral quechua como segunda lengua utopía o realidad. *Horizontes Revista de Investigación en Ciencias de la Educación*, *5*(20), 183-192. https://doi.org/10.33996/revistahorizontes.v5i20.263

Corder, P. (1992). *Introducción a la lingüística aplicada.* México D.F.: Limusa.

Coronel-Molina, S. (2005). Lenguas originarias cruzando el puente de la brecha digital: nuevas formas de revitalización del quechua y el aimara. En Coronel-Molina, S., & Grabner-Coronel, L. (eds.), Lenguas e Identidades en los Andes, 31-82. Abya-Yala.

Cosar, R. (2017). Actitudes lingüísticas en la comunidad nativa Loma Linda-Laguna, Pacalzú – Oxapampa [Tesis para optar el Grado Académico de Licenciatura]. Universidad Nacional Mayor de San Marcos. https://cybertesis.unmsm.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12672/5725/Cosar_sr.pdf?sequence=2&isAllowed=y

Cotacachi, D. (2017). Hablar un idioma indígena: ¿orgullo o vergüenza? https://blogs.iadb.org/igualdad/es/hablar-un-idioma-indigena-orgullo-o-verguenza/

Diccionario de la Lengua Española (2020). Valorar. https://dle.rae.es/valorar?m=form

Dirección General de Educación Intercultural, Bilingüe y Rural - DIGEIBIR. (2013). *Fascículo 1. Caracterización sociolingüística "Conociendo el uso de lenguas en nuestra comunidad e institución educativa"*. Cecosami Pre Prensa e Impresión Digital S.A. http://www.ugelabancay.gob.pe/assets/portal/uploads/other/Caracterizaci%C3%B3n_Socio_linguistica_fasciculo_1_20170722082755.pdf

Dowman, S. (2013). El Futuro del Quechua en el Peru ¿se puede Revitalizar? *La BloGoteca De Babel*, 4(Art. 4).

Dueñas, M. (2016). *Actitudes en situación de contacto lingüístico en la comunidad nativa "Siete de junio", Oxapampa* [Tesis para optar el Grado Académico de Licenciatura]. Universidad Nacional Mayor de San Marcos.

https://cybertesis.unmsm.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12672/5675/Due%c3%b1as_chm.pdf?sequence=3&isAllowed=y

Enriquez, P. (2000). *Las opiniones y actitudes de los padres de familia frente a la utilización de la lengua quechua en la Educación Bilingüe Intercultural* [Tesis para optar el Grado Académico de Magíster]. Universidad Nacional del Altiplano, Puno, Perú. https://renati.sunedu.gob.pe/handle/sunedu/3223430

Escalante, C., & Valderrama, R. (1979). Gregorio Condori Mamani. Autobiografía. Centro Bartolomé de las Casas.

Espinoza, N. (2011). ¿Morirá el quechua o runa simi? Tiro al Bull. https://www.olimpiocotillo.com/2011/05/08/imorira-el-quechua-o-runasimi/#.XrydhmhKjIU

Falcón, M. & Mamani, L. (2017). Actitudes lingüísticas en contextos interculturales: población asháninka Bajo Chirani. *RLA. Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, *55*(1), 95-115. https://dx.doi.org/10.4067/S0718-48832017000100095

Falcón, P. & Esquivel, J. (2020). Actitudes lingüísticas de migrantes andinos en áreas sociodemográficas de lenguas en contacto. *Lengua y Sociedad, 19(2),* 79-91. https://doi.org/10.30920/L&S.19.2.5

Falcón, P. (2004). Actitudes lingüísticas en bilingües amazónicos. *Lengua y Sociedad*, *7* (2), pp. 123-131.

Falcón, P. (2018). *Identidades y actitudes lingüísticas en comunidades bilingües de la selva central*. Fondo Editorial de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos.

Fasold, R. (1984). *The sociolinguistics of society.* Basil Blackwell Ltd.

Fasold, R. (1996). *La sociolingüística de la sociedad: Introducción a la sociolingüística.* Visor libros.

Fishbein, M. (1965). A consideration of beliefs attitudes, and their relationship. *Current Studies in Social Psychology.* pp. 107-120.

Fishman, A. (1988). *Sociología del Lenguaje*. Cátedra.

Fishman, J. (1982). *Sociología del lenguaje*. Editorial Cátedra.

García, J. (2019). *Actitudes lingüísticas en los estudiantes bilingües quechua castellano de la Universidad Nacional de San Cristóbal de Huamanga* [Tesis para optar el

Grado Académico de Licenciatura]. Escuela Profesional de Lingüística, Facultad de Letras y Ciencias Humanas, Universidad Nacional Mayor de San Marcos, https://cybertesis.unmsm.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12672/14357/Garcia_vj.pdf?sequence=1&isAllowed=y

Godenzzi, J. (2005). En las redes del lenguaje. Cognición, discurso y sociedad en los Andes. CIUP: Colegio de las Américas.

González, J. (2009). *Actitudes lingüísticas en Els Ports (Castellón) y en Matarranya (Teruel)* [Tesis para optar el Grado Académico de Doctor]. Facultad de Filología, Universidad Nacional de Educación a Distancia.

Gugenberger, E. (1999). Entre el quechua y el castellano: manifestaciones del conflicto de identidades etnolingüísticas en un pueblo joven de Arequipa. *Lexis*, *23*(2), 257-300. https://doi.org/10.18800/lexis.199902.003

Gustafson, B., Julca, F., & Jiménez, A. (2016). Policy and politics of language revitalization in Latin America and the Caribbean. En Coronel-Molina, S., & McCarty, T. (eds.), Indigenous language revitalization in the Americas (pp. 35-53). Routledge, Taylor & Francis Group.

Hernández, R., & Fernández, C. (1998). *Metodología de la investigación*. México: McGraw-Hill.

Hernández, R., Fernández, C. & Baptista, M. (2010). Metodología de la investigación (5 ed.). D. F.: *McGraw-Hill*.

Hernández, R., Fernández, C. & Baptista, M. (2014). Metodología de la investigación (6 ed.). D. F.: *McGraw-Hill*.

Herrera, J. (2022). El uso de las TIC en la EIB como herramienta para la revitalización del quechua. *Lengua y Sociedad*, *21*(1), 463-479. https://dx.doi.org/10.15381/lengsoc.v21i1.22494

Howard, R. (2004). Quechua in Tantamayo (Peru): Toward a "Social Archaeology" of language. International Journal of the Sociology of Language, (167), 95-118. https://doi.org/10.1515/ijsl.2004.024

Howard, R. (2007). Por los linderos de la lengua. Ideologías lingüísticas en los Andes. Instituto de Estudios Peruanos, Instituto Francés de Estudios Andinos. https://doi.org/10.4000/books.ifea.5275

Hueso, A. & Cascant, J. (1979). Metodología y técnicas cuantitativas de investigación. España: Universitat Politécnica de Valéncia.

INEI (2018). Definiciones básicas y temas educativos investigados. https://www.inei.gob.pe/media/MenuRecursivo/publicaciones_digitales/Est/Lib1684/cap04.pdf

Jiménez, P. (2017). *Actitudes lingüísticas en la comunidad nativa Cubantia*. [Trabajo de investigación de Licenciatura]. Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Facultad de Letras y Ciencias Humanas, Escuela Profesional de Lingüística.

Jiménez, P. (2019). *Si hablamos el idioma castellano, debemos hablarlo bien: actitudes lingüísticas en comunidades afroperuanas de Chincha* [Tesis para optar el Grado Académico de Magíster]. Pontificia Universidad Católica del Perú. http://hdl.handle.net/20.500.12404/15794

Julca, F. & Nivin, L. (2023). Activismo académico y sociocultural en la revitalización del quechua en Áncash, Perú. *Forma y Función*, *36*(2). https://doi.org/10.15446/fyf.v36n2.101986

Kenfield, Y., Huayllani, W. & Huillca, E. (2018). Actitudes lingüísticas de estudiantes universitarios hacia el quechua en Cusco. *Apuntes Universitarios*, *8*(1), 1-15. https://doi.org/10.17162/au.v8i1.176

Kierig, P. (2016). *Actitudes hacia el aprendizaje de la lengua aymara en estudiantes de tercero de secundaria* [Tesis para optar Grado Académico de Licenciatura en Lingüística]. Universidad Mayor de San Andrés. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación.https://repositorio.umsa.bo/bitstream/handle/123456789/17782/TG4162.pdf?sequence=1&isAllowed=y

Labov, W. (1966). *The Social Stratification of English in New York City*. Center for Applied Linguistics.

Lazarte, S. (2020). *Actitudes lingüísticas de jóvenes universitarios hacia las variedades del español peruano* [Tesis para optar el Grado Académico de Magíster]. Pontificia Universidad Católica del Perú. http://hdl.handle.net/20.500.12404/17948

Lerma, H. (2016). Metodología de la investigación. Propuesta, anteproyecto y proyecto (5° ed.). Eco ediciones.

Limachi, V. (2010). *Propuesta Metodológica para la enseñanza - aprendizaje de segundas lenguas.* Cochabamba: (Mimeo)

López, E. & Callapa, C. (25-27 de septiembre de 2019). Situación general de las lenguas indígenas y políticas gubernamentales en América Latina y el Caribe. [Conferencia magistral] Congreso Regional sobre Lenguas Indígenas en América Latina y el Caribe, Cuzco, Perú. https://www.researchgate.net/publication/336146115_Situacion_general_de_las_lenguas_indigenas_y_politicas_gubernamentales_en_America_Latina_y_el_Caribe

López, H. (1989). *Sociolingüística.* Gredos.

López, H. (1993). *Sociolingüística (*2° ed). Gredos.

López, H. (1993). *Sociolingüística.* Gredos.

López, H. (2015). *Sociolingüística (*2° ed.). Gredos.

López, H. (2015). *Sociolingüística*. Gredos.

López, J. (2009). Hablar y ser hablados por la lengua. En P. Rivas Herrera. La lengua como derecho cultural y su aplicación al programa educativo (pp. 9-15). Lima: Cultura, Patrimonio y Desarrollo Consultores.

López, L. (2014). *Hogar, familia y escuela en la revitalización de lenguas originarias de América Latina.*

López, L. E. (2002). "A ver, a ver... ¿Quién quiere salir a la pizarra? ¿Jumasti?¿Jupasti?" Cambios iniciales en la escuela rural bilingüe peruana. Ministerio de Educación.

Lovón, M., & Ortiz, R. (2021). Activismo lingüístico en la traducción del castellano al quechua: Un análisis del micronoticiero Letras TV Willakun. *Signo Y seña*, (37), 37-54. https://doi.org/10.34096/sys.n37.7390

Lovón-Cueva, M. & Quispe-Lacma, A. (2020). ¿Quién tiene derecho a opinar sobre política lingüística en Perú? Un análisis crítico del discurso. Íkala, *Revista De Lenguaje y Cultura, 25*(3), 733–751. https://doi.org/10.17533/udea.ikala.v25n03a12

Maldonado, M., Blanco, F. & Ramiro, G. (2018). Las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) fortalecen la preservación de las lenguas indígenas. *Revista de divulgación científica y tecnológica*, *4*(1), 49-55.

Mamani, L. (2017). Actitudes lingüísticas y formación docente. *Lengua y Sociedad*, *12*(1), 153-166. http://revista.letras.unmsm.edu.pe/index.php/ls/article/view/427

Marco, A. (1993). *Bilingüismo y educación*. Interuniversitaria de Formación del Profesorado, (18), 175-185.

Marino-Jiménez, M. & Ramírez-Rodríguez, L. (2022): Análisis sistémico de la educación a distancia escolar peruana en el entorno de la COVID-19, American Journal of Distance Education, https://doi.org/10.1080/08923647.2022.2073745

Martínez Ortega, Rosa María, Tuya Pendás, Leonel C, Martínez Ortega, Mercedes, Pérez Abreu, Alberto, & Cánovas, Ana María. (2009). EL COEFICIENTE DE CORRELACION DE LOS RANGOS DE SPEARMAN CARACTERIZACION. *Revista Habanera de Ciencias Médicas*, *8*(2). http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1729-519X2009000200017&lng=es&tlng=es.

Mckenzie, R. (2010). *The Social Psychology of English as a Global Language/ Attitudes, Awareness and Identity in the Japanese Context*. Education Linguistics.

Mendoza, R., Alvarado, S., & Arroyo, A. (2020). Las y los jóvenes indígenas: un acercamiento a su investigación en América Latina. *Cultura y Representaciones Sociales, 15*(29), 365-395.

Minedu (2018). Política sectorial de Educación Intercultural y Educación Intercultural Bilingüe.

Ministerio de Educación (2013). Documento Nacional de Lenguas Originarias del Perú. https://centroderecursos.cultura.pe/es/registrobibliografico/documento-nacional-de-lenguas-originarias-del-perú

Ministerio de Educación (2020). Resolución Viceministerial N° 093-2020-MINEDU. https://www.gob.pe/institucion/minedu/normas-legales/535987-093-2020-minedu

Montrul, S. (2015). *The acquisition of heritage languages*. Cambridge University Press.

Moore, M. & Kearsley, G. (2012). Distance education: A systems view of online learning. Belmont: Wadsworth

Morales, I. (2020). *Actitudes lingüísticas de los padres de familia y docentes de las instituciones de Educación Intercultural Bilingüe de la ciudad de Huaraz hacia el quechua* [Tesis para optar el grado de Magíster en Lingüística]. Unidad de Posgrado, Facultad de Letras y Ciencias Humanas, Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Lima, Perú. https://cybertesis.unmsm.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12672/15842/Morales_ci.pdf?sequence=1&isAllowed=y

Moreno, F. (1998). *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje.* Ariel.

Moreno, F. (2009). *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Editorial Ariel, S. A.

Moseley, C. (2010). Atlas of the World's Languages in Danger.

Moya, G. (2017). *TICs como recurso en el aprendizaje del idioma Kichwa en niños y niñas de Educación Básica de la «Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Kitu-Kara» D.M.Q. periodo 2016* [Tesis de licenciatura, Universidad Central del Ecuador]. http://www.dspace.uce.edu.ec/bitstream/25000/8696/1/T-UCE-0010-1524.pdf

Ojeda, J. Quintero, J. & Machado I. (2007). La ética en la investigación. Revista de Estudios Interdisciplinarios en Ciencias Sociales Universidad Rafael Belloso Chacín. 9 (2) 345 – 357. https://www.redalyc.org/pdf/993/99318750010.pdf

Organización Internacional para las Migraciones (2020). Informe sobre las migraciones en el mundo 2020. https://publications.iom.int/system/files/pdf/wmr_2020_es.pdf

Osgood, C. (1965). Cross-Cultural Comparability in Attitude Measurement Via Multilingual Semantic Differentials. *Current Studies in Social Psychology.* 95-106.

Peralta, E. & Taipe, V. (2020). *Actitudes y opiniones de los padres de familia frente al uso del quechua en Huamburque y Ninabamba* [Tesis para optar el Grado Académico de Licenciatura]. Universidad San Ignacio de Loyola. http://repositorio.usil.edu.pe/handle/USIL/10724

Quintana, A. (2006). Metodología de Investigación. Científica Cualitativa. *Psicología: Tópicos de actualidad*, 47-84.

Quesada, F., Conde, M., Pariona, S., & Apaico, R. (2012). Una aproximación al quechua del santa: caracterización estructural y diagnóstico sociolingüístico. *Lengua y Sociedad*, *12*(1), 9–30. https://doi.org/10.15381/lengsoc.v12i1.22637

Quesada, F. (2011). Mantenimiento de la lengua nativa en los inmigrantes bilingües de Lima: lealtad lingüística y étnica en dos comunidades urbano-marginales. *Lengua y Sociedad*, *11*(1), 23–35. https://doi.org/10.15381/lengsoc.v11i1.22030

Quesada, F. (1982). Uso de la lengua y lealtad acerca de los bilingües quechuas en la región de Cajamarca. En R. Cerrón Palomino (Ed.), *Aula Quechua* (pp. 125-138).

Ramírez, L. (2022). Actitudes lingüísticas hacia el quechua y el castellano de estudiantes de Educación Básica en Huánuco: un análisis cualitativo. *Lengua Y Sociedad*, *21*(1), 501–517. https://doi.org/10.15381/lengsoc.v21i1.22445

Rodríguez, G., Gil, J, & García, E. (1996). Metodología de la investigación cualitativa. Málaga: Aljibe.

Sansó, C., Petreñas, C., Ianos, M., Janés, J., & Huguet, A. (2020). Análisis comparativo de las actitudes lingüísticas del alumnado de Educación Secundaria Obligatoria en la Franja de Aragón y Cataluña. *Revista de Psicología y Educación*, (*15)*, 16-29. https://doi.org/10.23923/rpye2020.01.183

Sarnoff, J. (1966). Social Attitudes and the Resolution of Motivational Conflict En M. Jahoda y N. Warren (eds.), *Attitudes* (pp. 279-284). Harmondsworth: Penguin.

Sima, G. & Hernández, E. (2016). Una aplicación de matched-guise para el estudio de actitudes en lenguas en contacto de la península de Yucatán: maya, español e inglés en contextos urbanos. *Estudios de cultura maya*, (*47)*, 151-180. https://doi.org/10.19130/iifl.ecm.2016.47.746

Sullón, A. (2019). Actitudes lingüísticas hacia el quechua y sus hablantes en la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. *Lengua Y Sociedad*, *18*(1), 99–108. https://doi.org/10.15381/lengsoc.v18i1.22343

Tobón, L. (1998). Importancia del contexto en la comunicación lingüística. DCS, Departamento de Ciencias Sociales, UPN, Universidad Pedagógica Nacional.

http://biblioteca.clacso.edu.ar/gsdl/cgi-bin/library.cgi?c=co/co014&a=d&d=HASH4e78991b148db9b2b34d31.2

Torero, A. (1964). Los dialectos quechuas. Anales Científicos de la Universidad Agraria, (74) pp. 446-478. Lima: Universidad Agraria.

UNESCO (2021). Impacto de la COVID-19 en la educación. https://es.unesco.org/covid19/educationresponse

Valenzuela, J. & Flores, M. (2011). Fundamentos de investigación educativa, Vol. 2: El proceso de investigación educativa. *Monterrey, Nuevo León.*

Van Dijk (1980). Texto y contexto. *Cátedra S. A.* https://www.academia.edu/10095098/Van_Dijk_Teun_Texto_y_contexto

Vigil, N. (2022). Limitaciones de la política EIB en la formulación de un proyecto educativo para un país cultural y lingüísticamente diverso [tesis de doctorado, Universidad Nacional Mayor de Marcos].

Vigil, N. (2023). Una noticia no tan optimista sobre el quechua. Algunas precisiones sobre el artículo de Luis Andrade. *Forma y Función*, *36*(2). https://revistas.unal.edu.co/index.php/formayfuncion/article/view/97190

Vilela, J. (2021). Actitudes lingüísticas hacia la lengua en estudiantes del nivel secundario de dos instituciones privadas. [Tesis de pregrado, Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Facultad de Letras y Ciencias Humanas, Escuela Profesional de Lingüística]. Repositorio institucional Cybertesis UNMSM.

Vlachopoulos, D. & Makri, A. (2019). Online communication and interaction in distance higher education: A framework study of good practice. *International Review of Education*, (65), pp. 605-632. https://doi.org/10.1007/s 11159-019-09792-3

Yucra, B. (2012). *Actitud de los niños, docentes y padres de familia frente a la educación intercultural bilingüe quechua–Puno* [Tesis para optar el Grado Académico de Magíster]. Universidad Nacional del Altiplano. http://repositorio.unap.edu.pe/handle/UNAP/8846

Zamora, Z. (2015). *Las actitudes lingüísticas en Nicaragua/ Lo que pensamos los nicaragüenses sobre el español que hablamos.* PAVSA.

Zavala, V. (2018). Language as social practice: Deconstructing boundaries in intercultural bilingual education. Trabalhos em Lingüística Aplicada, 57(3), 1-26. https://doi.org/10.1590/01031813865325542 3542

Zavala, V. (2023). El quechua de los unos y de los otros: desafíos del aprendizaje de la lengua originaria en la ciudad. *Forma y Función*, *36*(2). https://doi.org/10.15446/fyf.v36n2.100973

Zeballos, P. (2018). *Actitudes lingüísticas de los bilingües de nativa y monolingües hispanohablantes hacia el Quechua y el Aymara*, Puno 2014 [Tesis para optar el Grado Académico de Magíster]. Universidad Nacional de San Agustín de Arequipa. http://repositorio.unsa.edu.pe/handle/UNSA/9434

ANEXOS

Anexo A

Entrevista

Objetivo: conocer las actitudes lingüísticas (opiniones o comentarios) hacia el quechua y castellano.

Instrucciones: estimado estudiante, te invito a responder las siguientes preguntas con total sinceridad desde tu punto de vista. Asimismo, **tus respuestas deben ser argumentadas**. Es decir, si tu respuesta **en algunas preguntas es sí o no, explica la razón por qué es sí y por qué es no**, por favor.

Nombre:

Edad: **Sexo (varón o mujer):** **Grado:**

Lengua originaria: **Segunda lengua:**

A. Dimensión cognitiva

1. ¿Qué es la lengua quechua? Escribe lo que sabes o lo que piensas
2. ¿Qué es la lengua castellana? Escribe lo que sabes o lo que piensas
3. En general, ¿para hablar usas la lengua quechua o castellana? ¿Por qué?
4. En general, ¿para leer usas la lengua quechua o castellana? ¿Por qué?
5. En general, ¿para escribir usas lengua quechua o castellana? ¿Por qué?

B. Dimensión afectiva

6. ¿Desearías que todos los peruanos aprendan el quechua? ¿Por qué?
7. ¿Qué temas sueles conversar cuando usas la lengua quechua?
8. ¿Qué temas sueles conversar cuando usas la lengua castellana?
9. ¿Desearías que se use la lengua quechua para crear músicas, *TikToks*, videos, películas, entre otros? ¿Por qué?
10. ¿La lengua quechua se debería enseñar en todos los colegios, institutos y universidades? ¿Por qué?
11. ¿La lengua quechua debería usarse en las redes sociales (así como en *Facebook, Instagram, TikTok*, *WhatsApp, Messenger*, etc.)? ¿Por qué?
12. ¿La lengua quechua debería usarse en programas de televisión y de radio? ¿Por qué?

13. ¿El gobierno peruano debe emplear más profesionales que hablen la lengua quechua o castellana? ¿Por qué?
14. ¿Te parece importante aprender la lengua quechua en cualquier momento y lugar? ¿Por qué?
15. ¿Consideras que tu familia (padres, abuelos, tíos, etc.) y tus amigos son las únicas personas para que uses tu lengua quechua? ¿Por qué?
16. ¿Consideras que viajar a otros lugares, quizá en vacaciones o después de terminar tu secundaria, afecta en el uso del quechua? ¿Por qué?
17. ¿Te sientes identificado/a con el quechua o castellano? ¿Por qué?

C. Dimensión conductual

18. ¿Qué lengua (quechua o castellano) utilizas más en el ámbito familiar? ¿Por qué?
19. ¿Qué lengua (quechua o castellano) utilizas más en el ámbito académico (colegio, etc.)? ¿Por qué?
20. ¿En qué ámbitos, momentos o lugares hablas el quechua con más frecuencia o casi siempre? ¿Por qué?
21. ¿En qué ámbitos, momentos o lugares hablas el castellano con más frecuencia o casi siempre? ¿Por qué?
22. En tu vida cotidiana, ¿por qué consideras que usas más el castellano y no el quechua?

Fuente: adaptada de García, 2019

Anexo B

Encuesta

Objetivo: conocer las actitudes lingüísticas (opiniones o comentarios) hacia el quechua y castellano.

Instrucciones: estimado estudiante, te invito a responder las siguientes preguntas con total sinceridad desde tu punto de vista. Asimismo, **en algunas preguntas si pide el porqué explicar**, por favor.

Nombre:

Edad: **Sexo (varón o mujer):** **Grado:**

Lengua originaria: **Segunda lengua:**

A. Dimensión cognitiva

Desde tu punto de vista marque una opción o varias con un aspa (X)

Preguntas	La discriminan	Se avergüenzan	No les gusta mucho	Les gusta mucho
1. ¿Tus padres y abuelos consideran o valoran a la lengua quechua?				
2. ¿Tus tíos consideran o valoran a la lengua quechua?				
3. ¿Tus hermanos consideran o valoran a la lengua quechua?				
4. En general, ¿las personas de la comunidad de Bello Progreso consideran o valoran a la lengua quechua?				
5. ¿Tus profesores consideran o valoran a la lengua quechua?				

6. ¿Tus padres y abuelos consideran o valoran a la lengua castellana?				
7. ¿Tus tíos consideran o valoran a la lengua castellana?				
8. ¿Tus hermanos consideran o valoran a la lengua castellana?				
9. En general, ¿las personas de la comunidad de Bello Progreso consideran o valoran a la lengua castellana?				
10. ¿Tus profesores consideran o valoran a la lengua castellana?				

B. Dimensión afectiva

11. Te sientes en confianza y cómodo al conversar con otras personas, cuando hablas en:

a) Quechua
b) Castellano
c) Quechua y castellano

12. ¿Cuál de las lenguas consideras que es más útil para comunicarte todos los días?

a) Quechua
b) Castellano
c) Quechua y castellano

13. ¿En qué lengua o lenguas te encanta escuchar música?

a) Quechua
b) Castellano
c) Quechua y castellano
d) Inglés

Escoge una respuesta según tu punto de vista y explica el porqué

14. ¿En qué lengua te gusta que te enseñen en el colegio?

a) Quechua
b) Castellano
c) Quechua y castellano
d) Inglés

¿Por qué?

15. En general, ¿cuál de las lenguas es más importante?

a) Quechua
b) Castellano
c) Quechua y castellano
d) Inglés

¿Por qué?

C. Dimensión conductual

16. ¿En qué lengua o lenguas conversas con tus familiares (padres, abuelos, hermanos, tíos, etc.) en la casa?

a) Quechua
b) Castellano
c) Quechua y castellano

17. Generalmente, ¿en qué lengua o lenguas conversas con tus compañeros en el colegio?

a) Quechua
b) Castellano
c) Quechua y castellano

18. Generalmente, ¿en qué lengua o lenguas conversas con tus amigos en cualquier lugar y momento?

a) Quechua
b) Castellano
c) Quechua y castellano

19. Generalmente, ¿en qué lengua o lenguas conversas con tu director y tus profesores?

a) Quechua
b) Castellano
c) Quechua y castellano

20. ¿Qué lengua o lenguas usas cuando vas a la provincia de Huacaybamba?

a) Quechua
b) Castellano
c) Quechua y castellano

21. Cuando viajas fuera de tu comunidad Bello Progreso (a Lima u otros lugares), ¿qué lengua o lenguas usas?

a) Quechua
b) Castellano
c) Quechua y castellano

22. ¿Qué lengua o lenguas usas cuando chateas en las redes sociales (Facebook, WhatsApp, Messenger, etc.)?

a) Quechua
b) Castellano
c) Quechua y castellano

Fuente: adaptada de Aviles, 2017

Anexo C

Guía de observación

Objetivo: identificar las actitudes lingüísticas (opiniones o comentarios) hacia el quechua y castellano en diferentes momentos.

Fecha: _____ Hora de inicio: _____ Hora final: _____

N.°	Criterios	sí	No	Parcialmente	Comentarios
1	Identificar a los escolares que se encuentran en la comunidad participando de diferentes actividades según sus roles, su género, su edad, su nivel escolar.				
2	Describir la apariencia de los estudiantes que se encuentran en la comunidad o la institución educativa.				
3	Describir las actividades que desarrollaron los escolares en el recreo o *break*, identificando qué tema hablaron, cómo lo realizaron, sus actitudes, su manera de hablar el quechua o castellano.				
4	Tomar nota acerca de los idiomas que los escolares usaron para hablar. Asimismo, tratar de distinguir el asunto de la comunicación.				
5	Tratar de observar y anotar cómo reaccionan los estudiantes cuando sus profesores hablan en el idioma quechua.				

Anexo D

Fotografías



Vista panorámica de la comunidad de Bello Progreso que se encuentra en la provincia de Huacaybamba en la región de Huánuco



Puerta principal de ingreso para nivel secundario- IE Juan Velasco Alvarado



Estudiantes desarrollando los instrumentos

Anexo E

Matriz de consistencia

Título: Las actitudes lingüísticas de los escolares bilingües quechua-castellano de una institución educativa pública en Huacaybamba-Huánuco en Perú

Problema	Objetivo	Hipótesis	Metodología
Problema general ¿Cuál es la relación entre las actitudes lingüísticas y las variables sexo, edad, contexto de uso de la lengua, migración y redes sociales de los escolares bilingües quechua-castellano de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú hacia el quechua y castellano en sus dimensiones cognitivas, afectivas y conductuales?	**Objetivo general** Analizar la relación entre las actitudes lingüísticas y las variables sexo, edad, contexto de uso de la lengua, migración y redes sociales de los escolares bilingües quechua-castellano de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú hacia el quechua y castellano en sus dimensiones cognitivas, afectivas y conductuales.	**Hipótesis general** Existe relación significativa entre las actitudes lingüísticas y las variables sexo, edad, contexto de uso de la lengua, migración y redes sociales de los escolares bilingües quechua-castellano de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú hacia el quechua y castellano en sus dimensiones cognitivas, afectivas y conductuales.	**Enfoque**: mixto **Nivel**: correlacional **Diseño**: no experimental transversal **Unidad de análisis**: actitudes lingüísticas hacia las lenguas castellana y quechua de los estudiantes bilingües de la institución educativa «Juan Velasco Alvarado» de la comunidad denominada Bello Progreso de la provincia de Huacaybamba en la región de Huánuco. **Población:** son todas las actitudes lingüísticas de los estudiantes de la IE «Juan Velasco Alvarado» de nivel secundario.
Problemas específicos a. ¿Qué relación existe entre las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano y el sexo de los escolares bilingües de una institución educativa pública de	**Objetivos específicos** a. Analizar la relación entre las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano y el sexo de los escolares bilingües de una institución educativa pública de	**Hipótesis específicas** a. Existe relación significativa entre la variable sexo y las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano de los escolares bilingües de una institución educativa	

Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión cognitiva, afectiva y conductual? ¿Y de qué manera esta relación explica la afectación de su actitud? b. ¿Qué relación existe entre las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano y la edad de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión cognitiva, afectiva y conductual? ¿Y de qué manera esta relación explica la afectación de su actitud? c. ¿Qué relación existe entre las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano y el contexto de uso de la lengua de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión cognitiva, afectiva y conductual? ¿Y de	Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión cognitiva, afectiva y conductual. Y de qué manera esta relación explica la afectación de su actitud. b. Analizar la relación entre las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano y la edad de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión cognitiva, afectiva y conductual. Y de qué manera esta relación explica la afectación de su actitud. c. Analizar la relación entre las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano y el contexto de uso de la lengua de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión cognitiva, afectiva y conductual. Y de qué manera esta relación explica la afectación de su actitud.	pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión cognitiva, afectiva y conductual. b. Existe relación significativa entre la variable edad y las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión cognitiva, afectiva y conductual. c. Existe relación significativa entre la variable contexto de uso de la lengua y las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión cognitiva, afectiva y conductual. d. Existe relación significativa entre la variable migración y las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el	**Muestra:** La muestra como parte de la población son 50 actitudes lingüísticas, con sus tres dimensiones, de los estudiantes bilingües quechua-castellano de nivel secundario de primero a quinto grado de la IE «Juan Velasco Alvarado». En cada grado se obtuvieron 10 actitudes lingüísticas (en las cuales participaron 5 varones y 5 mujeres). Cabe señalar que el muestreo fue no probabilístico o muestreo por conveniencia, puesto que el investigador decidió quiénes pueden ser parte del estudio. **Variables** **Dependiente** 1. Actitudes lingüísticas **Independiente** 1. Edad 2. Sexo 3. Contexto de uso de la lengua 4. Migración 5. Redes sociales

qué manera esta relación explica la afectación de su actitud? d. ¿Qué relación existe entre las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano y la migración de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión cognitiva, afectiva y conductual? ¿Y de qué manera esta relación explica la afectación de su actitud? e. ¿Qué relación existe entre las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano y las redes sociales de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión cognitiva, afectiva y conductual? ¿Y de qué manera esta relación explica la afectación de su actitud?	d. Analizar la relación entre las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano y la migración de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión cognitiva, afectiva y conductual. Y de qué manera esta relación explica la afectación de su actitud. e. Analizar la relación entre las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano y las redes sociales de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión cognitiva, afectiva y conductual. Y de qué manera esta relación explica la afectación de su actitud.	Perú en su dimensión cognitiva, afectiva y conductual. e. Existe relación significativa entre la variable redes sociales y las actitudes lingüísticas hacia el quechua y castellano de los escolares bilingües de una institución educativa pública de Huacaybamba en Huánuco en el Perú en su dimensión cognitiva, afectiva y conductual.	**Instrumentos:** **Entrevista** La técnica o el tipo de entrevista que se aplicó en el presente trabajo es de tipo estructurado, y el instrumento; la ficha de preguntas. Para ello, se elaboró una serie de preguntas de manera ordenada y por cada dimensión de la actitud lingüística. Mediante este método de la entrevista se recolectaron datos, entrevistando a cincuenta estudiantes de primero a quinto grado del colegio Juan Velasco Alvarado, los cuales apuntaron a observar cuánto valoran y se identifican con el quechua y castellano. Estas entrevistas se realizaron en el horario de clases pidiendo permiso a los docentes o en algunos casos en el receso. **Encuesta** Este método consiste en cuantificar los datos utilizando el instrumento de un cuestionario o una serie de preguntas sobre actitudes lingüísticas con la finalidad de obtener un contexto más general de las

			acciones de valoración y la utilización del quechua y castellano de los bilingües de primero a quinto de secundaria de una institución educativa pública. **Observación directa** La observación como método y su técnica la observación directa bajo su instrumento la ficha de observación, estudia la actitud lingüística de los bilingües de manera directa, asimismo este método complementó el recojo de la información de la entrevista permitiendo comprobar la información sociolingüística recopilada. Estas observaciones se realizaron en diferentes ámbitos como: las chacras, las calles, las bodegas, las clases, recreos y diferentes actividades de la institución educativa.